



## Technologie+Praxis **Upholstery**

Maschinen und Methoden  
Machines and methods  
Machines et méthodes  
Máquinas y métodos



## Dürkopp Adler – Technologie und Kompetenz für die industrielle Fertigung von Wohnpolstern

Diese Ausgabe von „Technologie und Praxis“ präsentiert Ihnen den neuesten Stand unserer Nähtechnologie für die industrielle Wohnpolsterfertigung.

Im ersten Teil finden Sie unser vollständiges Maschinenprogramm für die speziellen Arbeitsgänge dieses Fertigungsbereichs. Der zweite Teil beinhaltet die exemplarische Darstellung eines Produktionsablaufs einer dreiteiligen Wohnpolstergarnitur mit verschiedenen Fertigungsvarianten, Maschinenempfehlungen, Alternativen und Leistungsangaben.

Unsere Fachberater stehen Ihnen gerne für eine individuelle Beratung zur Verfügung.

## Dürkopp Adler – Technology and competence for the industrial production of upholstered furniture

This edition of „Technology and Practice“ presents you the latest development of our sewing technology for the industrial production of upholstered furniture.

In the first part you will find our complete range of machines for the special operations of this production area. The second part comprises the exemplary description of a production sequence of a three-piece suite with differing manufacturing variants, machine recommendations, alternatives and performance figures.

Our consultants will be pleased to be at your disposal for individual advice.

## Dürkopp Adler – technologie et compétences en matière de fabrication industrielle de meubles rembourrés

Ce numéro de « Technologie und Praxis » vous présente le niveau actuel de la technologie de couture que nous proposons pour la fabrication industrielle de meubles rembourrés.

Dans la première partie, vous trouvez notre programme complet de machines pour les opérations particulières dans ce secteur de fabrication. La deuxième partie montre, à titre d'exemple, le déroulement de la production d'un salon (canapé fauteuils), à l'appui de différentes techniques. Recommandations concernant les machines, alternatives et performances pour compléter votre information.

Demandez conseil à nos spécialistes.

## Dürkopp Adler – Tecnología y competencia para la producción industrial de tapicería de muebles

Esa edición de „Tecnología y práctica“ les presenta el nivel actual de nuestra tecnología de costura para producción industrial de tapicería de muebles.

En la primera parte Usted encontrará nuestro programa de máquinas completo para procesos de trabajo especiales de este área de producción. La segunda parte contiene la representación ejemplar de un proceso de producción de asientos acolchados de tres componentes con diferentes variantes de producción, recomendaciones de máquinas, alternativas e indicaciones de rendimiento.

Nuestros consejeros especializados están a su disposición para el asesoramiento individual indicado.





**we care!**



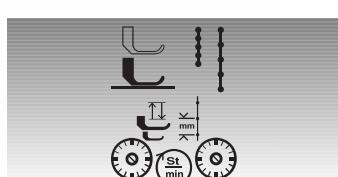
**Maschinenprogramm und Methoden für die Wohnpolsterfertigung**  
**Machine program and methods for the production of upholstered furniture**  
**Programme de machines et méthodes pour la confection des meubles rembourrés**  
**Programa de máquinas y métodos para la producción de tapicería para muebles**



Steckbriefe der Maschinenklassen	4 – 34
Characteristics of the machine classes	4 – 34
Description des classes de machines	4 – 34
Características de las clases de máquinas	4 – 34



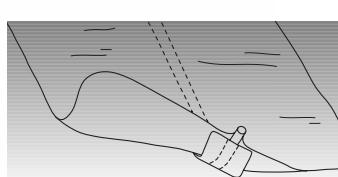
Technische Daten und Ausstattungen der Maschinenklassen	35 – 38
Technical data and equipment of the machine classes	35 – 38
Données techniques et équipements des classes de machines	35 – 38
Datos técnicos y equipamiento de las clases de máquinas	35 – 38



Symbole	39
Symbols	39
Symbolologie	39
Simbolos	39



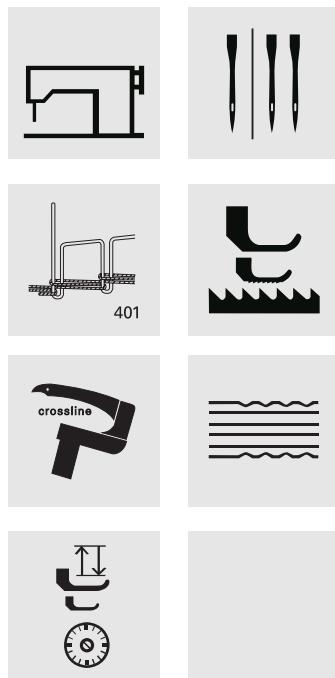
Modellbeschreibung, Wohnpolstergarnitur	40 – 43
Model description, set of upholstered furniture	40 – 43
Description du modèle, ensemble fauteuil et canapés captionnés	40 – 43
Descripción del modelo, guarniciones de tapicería para muebles	40 – 43



Methoden und Maschinenempfehlungen	44 – 53
Methods and machine recommendations	44 – 53
Méthodes et recommandations de machines	44 – 53
Métodos y recomendaciones sobre máquinas	44 – 53

**Maschinenprogramm für die Wohnpolsterfertigung**  
**Machine program for the production of upholstered furniture**  
**Programme de machines pour la confection des meubles rembourrés**  
**Programa de máquinas para la producción de tapicería para mueble**

<b>195-171110</b>	5
<b>195-171521</b>	6
<b>195-671110</b>	7
<b>204-370</b>	8
<b>205-370</b>	9
<b>221-76-73/273</b>	10
<b>N291-185182</b>	11
<b>367-170010 / 367-180010</b>	12
<b>367-170115 / 367-180115</b>	13
<b>367-170315 / 367-180315</b>	14
<b>467-183081</b>	15
<b>467-65-FA-273 / 467-65-FA-473</b>	16
<b>467-65-FA-373 / 467-65-FA-573</b>	17
<b>550-12-23</b>	18
<b>550-12-24</b>	19
<b>767-FAS-373-RAP-HP / 767-FAS-573-RAP-HP</b>	20
<b>767-KFA-373-RAP-HP / 767-KFA-573-RAP-HP</b>	21
<b>767-AE-73 / 767-AE-5-73</b>	22
<b>767-VF-373 / 767-VF-573</b>	23
<b>767-FA-273</b>	24
<b>767-FAS-473-RAP-HP</b>	25
<b>768-FA-273-RAP-HP</b>	26
<b>768-FA-R373-RAP-HP</b>	27
<b>768-FA-L373-RAP-HP</b>	28
<b>768-274-FLP-HP</b>	29
<b>768-R374-FLP-HP</b>	30
<b>867-190020 / 867-190040</b>	31
<b>867-190322 / 867-190342</b>	32
<b>867-290020 / 867-290040</b>	33
<b>867-290322 / 867-290342</b>	34



**Die Effiziente – schnell und flexibel**  
**The efficient one – quick and flexible**  
**L'efficace – la rapide et flexible**  
**La eficiente – rápida y flexible**

Sehr gutes Transportverhalten, sichere Stichbildung und gleichmäßig fester Fadenanzug – das garantieren die ausgereifte Technik der Doppelkettenstichmaschine 195-171110. Sie erfüllt damit die Voraussetzungen für den Einsatz der Kettenstichtechnik in der Wohnpolster- und Matratzenfertigung.

Die Maschine lässt sich optimal für verschiedene Arbeitsgänge des mittelschweren Anwendungsbereichs ausrüsten. Dazu gehört die rationelle Ausführung von Schließnähten ebenso wie Ein- fass- oder Zweiadelarbeiten.

Very good feeding characteristics, a safe stitch formation and firm stitches – these features are guaranteed by the state-of-the-art technology of the double-chain-stitch machine 195-171110. Thus, this machine meets the requirements of using the chainstitch technology in the manufacture of home upholstery and mattresses.

The machine can optimally be equipped for various operations in medium-weight materials, i.e. rational sewing of closing seams as well as binding or twin-needle operations.

Un très bon comportement de l'entraînement, une formation fiable des points ainsi qu'un nouage des fils serré et constant – voici ce que garantit la technique éprouvée dont est dotée la classe 195-171110 des machines à double point de chaînette. Ces dernières remplissent les conditions d'utilisation imposées par la technique de la chaînette pour réaliser des capitonnages d'ameublement et matelas.

L'équipement de ces machines permet une réalisation optimale de différents ouvrages dans des matières de moyenne épaisseur; vous pouvez ainsi réaliser de manière rationnelle des coutures d'assemblage ainsi que des travaux de bordage ou des coutures à deux aiguilles.

Calidad de transporte muy buena, esquema de costura exacto y apriete firme y uniforme del hilo – todo eso es garantizado por la comprobada técnica e la máquina de doble punto de cadeneta de la clase 195-171110. Esta máquina satisface, así, las condiciones necesarias para el empleo de la técnica del punto de cadeneta en la fabricación de tapicería para muebles y producción de colchones.

La máquina puede ser optimamente equipada para diversas operaciones en la costura de materiales de peso mediano. Para eso hace buen efecto la ejecución racional de costuras de cierre así como ribetear y coser con dos agujas.

**Ihre Vorteile:**

- Verzugfreie, glatte Nähte auch in kritischen Materialien durch differenzierbaren Nähguttransport
- Einarbeiten einer geringen, gleichmäßigen Mehrweite in obere oder untere Materiallage durch differenzierbaren Nähguttransport
- Sichere Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge an die Stichlänge
- Fester Stichanzug auch an problematischen Nähstellen durch geschlossene Faden spannung beim Zwischenlüften
- Hohe Fertigungsleistung durch hohe Nähgeschwindigkeit und große Stichlänge

**Your advantages:**

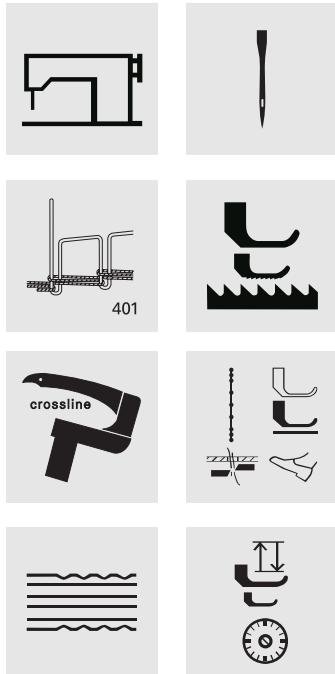
- Displacement-free and smooth seams, even in problematic materials, due to differentiable material feed
- Distribution of a minor, uniform fullness in upper and lower material ply due to differentiable material feed
- Safe stitch formation due to automatic adaptation of the bobbin thread supply to the stitch length
- Firm stitches, even at problematic spots, by means of closed thread tension during intermediate sewing foot lift
- High output due to high speed and long stitch lengths

**Vos avantages:**

- Coutures lisses et sans décalage, même dans des matériaux difficiles, grâce à l'entraînement différentiel des pièces à coudre
- Embu réduit, réparti de façon égale dans les couches supérieure et inférieure du tissu grâce à l'entraînement différentiel des pièces à coudre
- Formation fiable des points, car la quantité de fil inférieur s'adapte automatiquement à la longueur du point
- Nouage serré des points, même aux endroits problématiques, la tension du fil restant constante lors du dégagement intermédiaire
- Rendement élevé grâce à une grande vitesse de couture et à des points longs

**Sus ventajas:**

- Costuras lisas, sin desplazamiento, aun en materiales difíciles de transportar, gracias al transporte diferenciable
- Realización de un pequeño fruncido uniforme en la capa superior o inferior del material mediante el transporte diferenciable de la pieza de costura
- Formación exacta de las puntadas gracias al ajuste automático de la cantidad de hilo inferior a largura de las puntadas
- Apriete firme de las puntadas, aun en áreas de costura problemáticas, debido a la tensión individual del hilo en la elevación intermedia de la aguja
- Alta rentabilidad, gracias a velocidad de costura y gran longitud de las puntadas



### Die Effiziente – schnell, flexibel und komfortabel

The efficient one – quick, flexible and comfortable

L'efficace – la rapide, flexible et confortable

La eficiente – rápida, flexible y confortable

Exzellentes Transportverhalten, eine sichere Stichbildung und gleichmäßig fester Fadenanzug – das garantiert die ausgereifte Technik der Doppelkettenstichmaschine 195-171521. Sie erfüllt damit die Voraussetzungen für den Einsatz der Kettenstichtechnik im mittelschweren Einsatzbereich.

Vorbereitende Arbeitsgänge bei der Fertigung von Wohnpolstern und Matratzen gehören zu den besonders effizient ausführbaren Arbeitsgängen dieser Maschine. Dazu gehören die rationelle Ausführung von Schließnähten ebenso wie Einfassarbeiten.

Excellent feeding features, a safe and constantly tight stitch formation – these features are guaranteed by the state-of-the-art technology of the double-chainstitch machine 195-171521. Thus, this machine meets the requirements of using the chainstitch technology in the manufacture of home upholstery and mattresses.

Preparatory operations when manufacturing home upholstery and mattresses belong to the sewing processes which can be executed on this machine with particular efficiency, i.e. rational sewing of closing seams as well as binding operations.

Un très bon comportement de l'entraînement, une formation fiable des points ainsi qu'un nouage des fils serré et constant – voici ce que garantit la technique éprouvée dont est dotée la 195-171521 des machines à double point de chaînette. Ces dernières remplissent les conditions d'utilisation imposées par la technique de la chaînette pour matières d'épaisseur moyenne.

Parmi les opérations que réalise la machine de manière particulièrement efficace figurent celles pour préparer la confection des capitonnages d'ameublement et matelas. Vous pouvez ainsi réaliser de manière rationnelle des coutures d'assemblage ainsi que des travaux de bordage.

La comprobada técnica de la máquina 195-171521, de doble punto de cadeneta garantiza un excelente comportamiento de transporte, una puntada segura y una tensión firme y uniforme del hilo. Ella satisface así las condiciones para la aplicación de la técnica del doble punto de cadeneta en materiales de peso medio.

Trabajos de preparación en la fabricación de tapicería para muebles y producción de colchones son algunas de las operaciones especiales ejecutadas eficientemente por esta máquina. Sirve también para la ejecución de costuras de cierre como al igual que ribeteo.

### Ihre Vorteile:

- Verzugfreie, glatte Nähte auch in kritischen Materialien durch differenzierbaren Nähguttransport
- Einarbeiten einer geringen, gleichmäßigen Mehrweite in obere oder untere Materiallage durch differenzierbaren Nähguttransport
- Sichere Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge an die Stichlänge
- Fester Stichanzug auch an problematischen Nässtellen durch geschlossene Fadenspannung beim Zwischenlüften
- Hohe Fertigungsleistung durch hohe Nägeschwindigkeit und große Stichlänge
- Kurze Zykluszeiten durch Fadenabschneider, automatische Stichverdichtung, automatische Nähfußlüftung sowie spulenlose Kettenstichtechnik

### Your advantages:

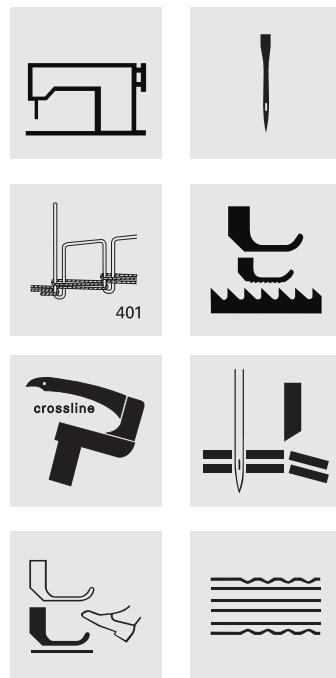
- Displacement-free and smooth seams, even in problematic materials, due to differentiable material feed
- Distribution of a minor, uniform fullness in upper and lower material ply due to differentiable material feed
- Safe stitch formation due to automatic adaptation of the bobbin thread supply to the stitch length
- Firm stitches, even at problematic spots, by means of closed thread tension during intermediate sewing foot lift
- High output due to high speed and long stitch lengths
- Short cycle times due to thread trimmer, automatic stitch condensing, automatic sewing foot lift as well as bobbinless chainstitch technology

### Vos avantages:

- Coutures lisses et sans décalage, même dans des matériaux difficiles, grâce à l'entraînement différentiel des pièces à coudre
- Embu réduit, réparti de façon égale dans les couches supérieure et inférieure du tissu grâce à l'entraînement différentiel des pièces à coudre
- Formation fiable des points, car la quantité de fil inférieur s'adapte automatiquement à la longueur du point
- Nouage serré des points, même aux endroits problématiques, la tension du fil restant constante lors du dégagement intermédiaire
- Rendement élevé grâce à une grande vitesse de couture et à des points longs
- Cycles de travail réduits grâce au coupe-fil, à la condensation automatique des points, au lève-pied automatique ainsi qu'à la technique de la chaînette sans canette

### Sus ventajas:

- Costuras lisas, sin desplazamiento, aun en materiales difíciles de transportar, gracias al transporte diferenciable
- Realización de un pequeño fruncido uniforme en la capa superior o inferior del material mediante el transporte diferenciable de la pieza de costura
- Formación exacta de las puntadas gracias al ajuste automático de la cantidad de hilo inferior a largura de las puntadas
- Apriete firme de las puntadas, aun en áreas de costura problemáticas, debido a la tensión individual del hilo en la elevación intermedia de la aguja
- Alta rentabilidad, gracias a velocidad de costura y gran longitud de las puntadas
- Ciclos cortos, gracias al cortahilos, condensación autom. de puntadas, elevación autom. del prensatelas así como a la técnica sin canilla



### Die Effiziente für wattierte Polsterteile

The efficient one for padded upholstery parts

L'efficace, pour ouvrages capitonnés ouatés

La eficiente para piezas acolchadas

Für die rationelle Vorfertigung wattierter Polsterteile bietet die Doppelkettenstichmaschine 195-671110 ideale Voraussetzungen.

Ihre ausgereifte Kettenstichtechnik, der integrierte Kantenschneider und ihr alternierendes, differenzierbares Transportsystem mit hoher Nähfußlüftung garantieren einen hohen Materialdurchsatz. Aber auch ihr hoher Bedienkomfort und der ruhige Maschinenlauf überzeugt.

The double-chainstitch machine 195-671110 offers ideal conditions for the rational premanufacture of padded upholstery parts.

Its state-of-the-art chainstitch technology, the integrated edge trimmer and the alternating differentiable feeding system with high sewing foot lift guarantee a high material throughput. Moreover, the machine proves itself by the high operating convenience and the smooth running.

La machine à double point de chaînette 195-671110 offre les conditions idéales pour la préconfection efficace d'ouvrages capitonnés ouatés.

La technique éprouvée de la chaînette, le couteau raseur intégré et le système d'entraînement différentiel alternatif avec une élévation de pied importante permettent d'obtenir un rendement élevé. En outre, le grand confort d'utilisation et le fonctionnement silencieux de cette machine ont vraiment de quoi convaincre.

La máquina de doble pespunte de cadena 195-671110 ofrece las condiciones ideales para la preparación racional de piezas acolchadas.

Su comprobada técnica del punto de cadena, el cortacantos integrado y el sistema de transporte diferencial alternante con gran elevación del prensatelas garantizan alta carga de material. Pero también la gran comodidad de manejo y el funcionamiento silencioso de la máquina son convincentes.

#### Ihre Vorteile:

- Störungsfreier Transport von volumigem, mehrlagigen Nähgut aufgrund des durchzugkräftigen alternierenden Transportsystems mit hohem Nähfußhub
- Verzugfreies, glattes Vernähen auch von kritischen Materialien durch differenzierbare Transporteinstellung
- Problemloses und exaktes Beschrneiden aller branchenüblichen Füllstoffe durch robusten Kantenschneider mit hohem Messerhub
- Ungehindertes Handling des volumigen Nähguts und der Schneidabfälle durch hohe Nähfußlüftung und großen Durchgangsraum unter dem Oberarm
- Hohe Produktivität durch hohe Nähgeschwindigkeit, große Stichlänge und spulenlose Kettenstichtechnik

#### Your advantages:

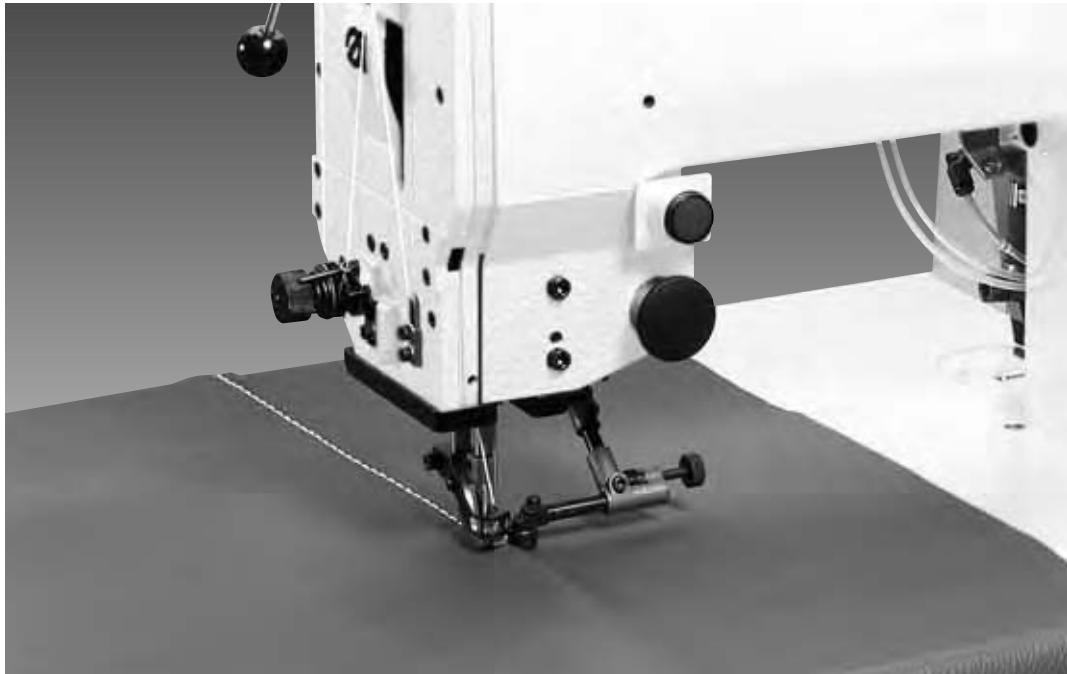
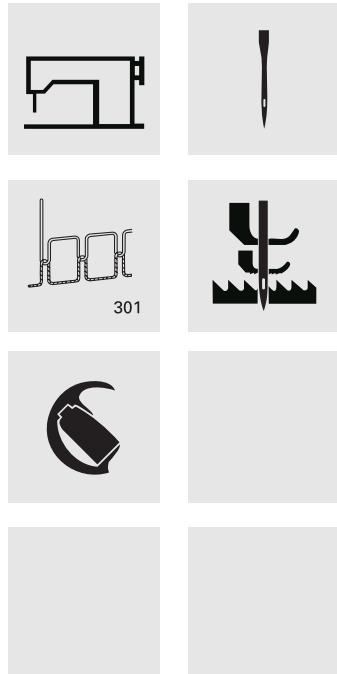
- Trouble-free feed of bulky, multi-ply workpieces by means of the effective and powerful alternating feeding system with high sewing foot stroke
- Smooth sewing results without material shifting even in problematic materials due to differentiable feeding adjustment
- Trouble-free and exact trimming of all customary filling materials by means of a durable edge trimmer with high knife stroke
- Unhindered handling of the bulky workpieces and the trimming wastage due to high sewing foot stroke and large clearance under the upper arm
- High productivity due to high sewing speed, long stitch lengths and bobbinless chainstitch technology

#### Vos avantages:

- Son système d'entraînement alternatif – offrant une traction puissante et une élévation de pied importante – transporte sans défaillance les pièces à coudre volumineuses multicoches
- Coutures lisses et sans décalage, même dans des matières problématiques, grâce au réglage de l'entraînement différentiel
- Rasage réussi et précis de toutes les matières de remplissage courantes grâce à un couteau raseur robuste à course élevée
- Manipulation aisée des pièces à coudre volumineuses ainsi que des chutes de tissu coupé grâce à une élévation de pied importante et à un passage vaste sous le bras supérieur
- Rendement élevé grâce à une grande vitesse de couture, des points longs ainsi qu'à la technique de la chaînette sans canette

#### Sus ventajas:

- Transporte eficiente de piezas de costura voluminosas, con varias capas, gracias al sistema de transporte alternante con gran fuerza de tracción y gran carrera de elevación del prensatelas
- Costuras lisas, sin desplazamiento, aun en materiales difíciles de transportar, a través de regulación del transporte diferencial
- Recorte exacto y sin problemas de todos los materiales de relleno corrientes en el ramo por medio del robusto cortacantos con gran abertura de la cuchilla
- Manejo libre de piezas de costura voluminosas y de los desechos de corte, gracias a gran carrera de elevación del prensatelas y al gran paso libre por debajo del brazo de coser
- Alta productividad mediante el alta velocidad de costura, gran longitud de las puntadas y la técnica de puntos de cadena sin canilla



### Die Kraftvolle für extreme Stepparbeiten

**The powerful one for extreme topstitching operations**

**L'énergique, pour les travaux de surpiquage extrêmes**

**La potente para extremas costuras pespunteadas**

Die Spezialnähmaschine 204 mit großem Barrelschieffchen wurde speziell für die Verarbeitung der extremen Nähgut- und Nähgarnstärken des Schwernähbereiches konstruiert.

Steppnähte an Lederwaren sowie spezielle Näharbeiten bei der Verarbeitung von Leder im Objekt- und Wohnpolsterbereich gehören zum umfangreichen Einsatzgebiet der 204.

Neben der äußerst robusten Auslegung der mechanischen Teile und der optimierten Transportkinematik, zeichnet sich die 204 vor allem durch ein exzellentes Stichbild und gleichmäßig festen Stichanzug auch bei großen Stichlängen und der Verarbeitung großer Nähgarnstärken aus.

The special sewing machine class 204 with large barrel shuttle has been specially designed for processing the extreme thread and material thicknesses of heavy-weight materials.

Seams of leather goods and special sewing operations when processing leather products and upholstery are among the extensive range of applications of the 204.

In addition to the extremely sturdy design of its mechanical parts and the optimized feeding kinematics, the 204 is characterised by an excellent stitch pattern and uniformly tight stitch formation, even when working with long stitch lengths and thick threads.

La machine à coudre spéciale 204 à navette barrel surdimensionnée a été spécialement conçue pour traiter les épaisseurs extrêmes de fils et de tissus appartenant au domaine des coutures difficiles.

Les coutures surpiquées pour les articles de maroquinerie ainsi que les travaux de couture spéciaux sur le cuir affecté aux capitonnages d'habitat et d'ameublement s'inscrivent dans le vaste domaine d'application de la 204.

Outre la conception extrêmement robuste des pièces mécaniques, outre sa cinématique d'entraînement, la 204 se distingue principalement par un excellent schéma des points noués tous à la même tension, même lorsqu'ils sont longs et que les fils cousus sont très épais.

La máquina especial 204 con lanzadera barrel (naveta) grande fue construida especialmente para confecciones de piezas de costura extremadamente gruesas e hilos gruesos en materiales pesados.

Costuras de pespunte en artículos de cuero así como trabajos especiales de costura en la confección de cuero en el sector de tapicería para muebles pertenecen al amplio campo de aplicación de la 204.

Además de un diseño altamente robusto de las piezas mecánicas y de la cinemática optimizada de transporte, la 204 se caracteriza por una excelente esquema de costura y una firme a homogénea tensión de puntada, incluso para longitudes grandes de puntada y la confección con hilos gruesos.

### Ihre Vorteile:

- Konstante Stichlängen auch bei extremen Nähgutstärken durch kinematisch optimierten Dreifachtransport
- Große Stichlängen bis 12 mm
- Hoher Obertransporthub und hohe Nähfußlüftung
- Exzellentes Stichbild und gleichmäßig fester Stichanzug auch bei der Verarbeitung extremer Nähgarnstärken
- Stets perfekte Nahtoptik und exakter Nahtverlauf durch fachgerechte Anpassung der Näh-einrichtungen und Nähgutführungen
- Lange Nähzyklen auch bei großen Nähgarnstärken durch Barrellgreifer mit hoher Spulenkapazität

### Your advantages:

- Constant stitch lengths due to optimized triple feed kinematics, even in case of extremely thick materials
- Long stitch lengths up to 12 mm
- High top feed stroke and high sewing foot stroke
- Excellent stitch pattern and constantly tight stitches, even when sewing with extremely thick threads
- Always perfect seam appearance and exact seam contours by means of expert adaptation of sewing equipment and fabric guides
- Long sewing cycles by barrel hook with large bobbin capacity, even in case of thick threads

### Vos avantages:

- Longueurs constantes des points, même avec une matière extrêmement épaisse, grâce au triple entraînement à cinématique optimisée
- Possibilité de points longs, 12 mm maximum
- Importantes élévations de l'entraînement supérieur et du pied-presseur
- Schéma des points excellent et nouage des fils régulier et solide, même en présence de fils à coudre extrêmement épais
- Aspect de la couture toujours réussi et tracé de couture toujours exact grâce à une parfaite adéquation des équipements de couture et des guide-matières
- Cycles de travail longs, même avec des fils à coudre très épais, grâce à un crochet barrel offrant une grande capacité en canette

### Sus ventajas:

- Longitud de las puntadas constante, aun en materiales extremadamente gruesos mediante transporte triple cinematicamente optimizado
- Gran longitud de las puntadas, hasta 12 mm
- Gran carrera de elevación del transporte superior y del prensatelas
- Excelente esquema de costura y tensado firme y uniforme de las puntadas, aun en trabajos de costura con hilos extremadamente gruesos
- Aspecto de costura siempre perfecto y trazado exacto, gracias al ajuste perfecto de los equipos de costura y de las guías del material
- Largos ciclos de costura, aun trabajando con hilos gruesos, gracias al garfio Barrel con gran capacidad de enrollamiento



### Die Kraftvolle für Näharbeiten an räumlichen Nähteilen

The powerful one for sewing operations on three-dimensional workpieces

L'énergique, pour les coutures sur pièces volumineuses

La potente para trabajos de costura en piezas voluminosas

Bei schwierigen Arbeitsgängen an räumlichen Nähteilen, z.B. bei der Dicklederverarbeitung im Wohnpolster- und Objektmöbelbereich, zeigen die Doppelsteppstich-Freiarmsmaschinen der Klasse 205 Stärke.

Ihre schwere, äußerst robuste Bauweise und der besonders durchzugkräftige Dreifachtransport sorgen für höchste Verarbeitungsqualität speziell bei extremen Material- und Nähgarnstärken.

The lockstitch free-arm machines of class 205 show their strength in case of difficult sewing operations on three-dimensional workpieces, e.g. when processing thick leather in the production of home upholstery and object furniture.

Their heavy, extremely sturdy design and the especially efficient and powerful triple feed ensure a maximum sewing quality, particularly when using extremely thick fabrics and threads.

Les atouts de la classe 205 des machines bras libre à point noué se manifestent dans les travaux difficiles, tels que les travaux de capitonnage et de tapisserie dans du cuir épais.

Ces machines de construction lourde et extrêmement robuste, ainsi que leur triple entraînement particulièrement puissant permettent d'obtenir des résultats de la plus haute qualité, tout particulièrement avec les fils et tissus les plus épais.

En operaciones de costura difíciles en piezas voluminosas, por ejemplo en la confección de piezas de cuero espeso en la tapicería para muebles y en el sector de artículos para muebles, las máquinas de brazo libre, de doble pespunte, de la clase 205 muestran su fuerte.

Su pesada construcción, extraordinariamente robusta y el transporte triple con gran fuerza de tracción, garantizan la máxima calidad de acabamiento especialmente en materiales y hilos extremadamente gruesos.

### Ihre Vorteile:

- Konstante Stichlängen auch bei extremen Nähgutstärken durch kinematisch optimierten Dreifachtransport
- Große Stichlängen bis 10 mm
- Hoher Obertransporthub und hohe Nähfußlüftung
- Exzellentes Stichbild und gleichmäßig fester Stichanzug auch bei der Verarbeitung extremer Nähgarnstärken
- Ungehindertes Handling von sperrigen Nähteilen aufgrund des großen Freiraums seitlich des Freiarms
- Stets perfekte Nahtoptik und exakter Nahtverlauf durch fachgerechte Anpassung der Näh-einrichtungen und Nähgutführungen
- Lange Näzyklen auch bei großen Nähgarnstärken durch Barrelgreifer mit hoher Spulenkapazität

### Your advantages:

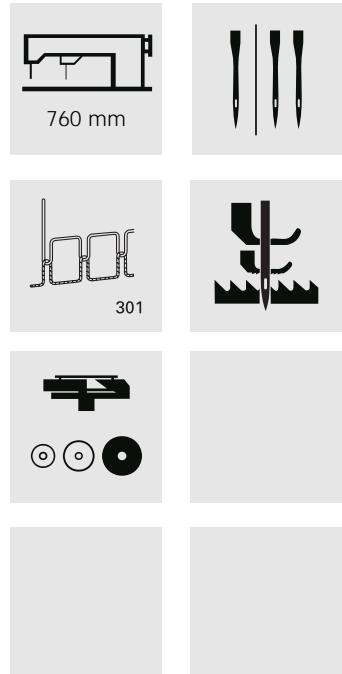
- Constant stitch lengths due to optimized triple feed kinematics, even in case of extremely thick materials
- Long stitch lengths up to 10 mm
- High top feed stroke and high sewing foot stroke
- Excellent stitch pattern and constantly tight stitches, even when sewing with extremely thick threads
- Unhindered handling of bulky workpieces due to the large clearance at the side of the free arm
- Always perfect seam appearance and exact seam contours by means of expert adaptation of sewing equipment and fabric guides
- Long sewing cycles by barrel hook with large bobbin capacity, even in case of thick threads

### Vos avantages:

- Longueurs constantes des points, même avec des matières extrêmement épaisses, grâce au triple entraînement à cinématique optimisée
- Possibilité de points longs, 10 mm maximum
- Importantes élévations de l'entraînement supérieur et du pied-presseur
- Schéma des points excellent et nouage des fils régulier et solide, même en présence de fils à coudre extrêmement épais
- Manipulation aisée des ouvrages encombrants en raison de la grande espace libre côté du bras libre
- Aspect de la couture toujours réussi et tracé de couture toujours exact grâce à une parfaite adéquation des équipements de couture et des guide-matières
- Cycles de travail longs, même avec des fils à coudre très épais, grâce à un crochet barrel offrant une grande capacité en canette

### Sus ventajas:

- Longitud de las puntadas constante, aun en cosiendo con hilos extremadamente gruesos, gracias al transporte triple cinematicamente optimizado
- Gran longitud de las puntadas, hasta 10 mm
- Gran carrera de elevación del transporte superior y del prensatelas
- Excelente esquema de costura y apriete firme y uniforme de las puntadas, aun en trabajos de costura con hilos extremadamente gruesos
- Manejo libre de piezas de costura voluminosas, debido al gran espacio libre al lado del brazo
- Aspecto de costura siempre perfecto y trazado exacto, gracias al ajuste perfecto de los equipos de costura y de las guías del material
- Largos ciclos de costura, aún trabajando con hilos gruesos, gracias al garfio Barrel con gran capacidad de bobinamiento



### Ausdrucksvolle Stepparbeiten in schweren Materialien

**Relief-type topstitching operations in heavy-weight materials**

**Surpiquage expressif, réalisé dans des matières épaisses**

**Expresivas costuras pespunteadas en materiales pesados**

Ausdrucksvolle Steppnähte aus starken Nähgarnen geben Ihrem Wohnpolster die modisch markante Erscheinung. Die Spezialisten für diese Aufgabe sind die Langarmmaschinen der Klasse 221.

Ihre robuste Bauweise und der große Durchgangsraum bieten aber auch für hochwertige Ein- oder Zweiadel-Durchstepparbeiten an großflächigem, volumigen Nähgut ideale Voraussetzungen.

Relief-type topstitching with thick threads gives your home upholstery a fashionable and effective appearance. The long arm machines of class 221 are the specialists for this task.

Their sturdy design and the large clearance also offer ideal conditions for high-quality single-needle or twin-needle throughstitching operations on large-area, bulky workpieces.

Un surpiquage caractéristique et réalisé avec un fil épais confère à vos capitonnages d'ameublement une esthétique expressive au goût du jour. Les machines à bras long de la classe 221 sont les spécialistes en la matière.

Leur construction solide ainsi que le vaste passage sous le pied offrent les conditions idéales pour la réalisation d'un surpiquage à une ou deux aiguilles de haute qualité sur des ouvrages volumineux et de grand format.

Expresivas costuras pespunteadas con hilos gruesos dan a tapicería de sus muebles la nota característica de moda. Los especialistas para esa misión son las máquinas de brazo largo de la clase 221.

Su robusta construcción y el gran espacio libre ofrecen también condiciones ideales para costuras pespunteadas de alta calidad, con una o con dos agujas, en piezas de costura voluminosas.

### Ihre Vorteile:

- Problemloser Nähguttransport: durchzugkräftiger Dreifachtransport, hoher Obertransporthub und hoher Materialdurchgang unter den alternierenden Nähfüßen
- Exzellentes Stichbild und gleichmäßig fester Stichanzug auch bei der Verarbeitung großer Nähgarnstärken und schwerem Nähgut
- Lange Nähzyklen auch bei großen Nähgarnstärken durch übergroßer Vertikalgreifer mit hoher Spulenkapazität
- Ungehindertes Handling großflächiger, volumiger Nähteile aufgrund des großen Durchgangsraums unter dem Nähkopf

### Your advantages:

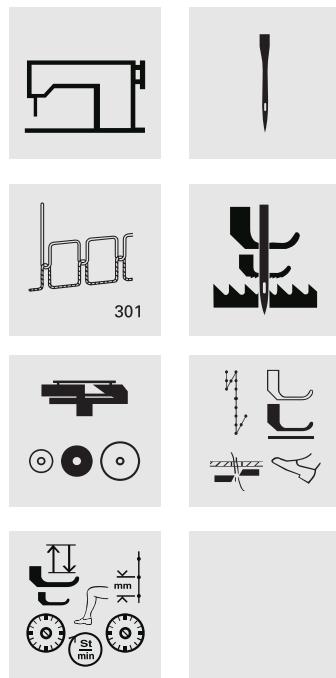
- Trouble-free material feed: efficient and powerful triple feed, high top feed stroke and high clearance under the alternating sewing feet
- Excellent stitch pattern and constantly tight stitches, even when processing thick threads and heavy-weight material
- Long sewing cycles due to oversize vertical hook with high bobbin capacity, even in case of thick threads
- Unhindered handling of large-area, bulky workpieces owing to the large clearance under the sewing head

### Vos avantages:

- Entrainement des pièces à coudre sans défaillance: entraînement triple puissant, importante élévation de l'entraînement supérieur et vaste passage réservé au tissu sous les pieds de couture alternatifs
- Excellent schéma de points et nouage des fils serré et régulier, même sur les ouvrages nécessitant des matières et des fils épais
- Longs cycles de travail, même avec des fils à coudre épais, grâce au crochet vertical surdimensionné présentant une grande capacité en canettes
- Le vaste dégagement situé sous la tête de couture facilite la manipulation des ouvrages volumineux et à grande surface

### Sus ventajas:

- Transporte del material sin complicaciones: transporte triple con gran fuerza de tracción, gran carrera del transporte superior y gran paso libre del material por debajo de los prensatelas alternantes
- Excelente esquema de costura y apriete firme y uniforme de las puntadas, aún en trabajos de costura con hilos muy gruesos y material pesado
- Largos ciclos de costura, aun trabajando con hilos gruesos, gracias al garfio vertical, superdimensional con gran capacidad de enrollamiento
- Manejo libre de piezas de costura voluminosas, gracias al gran paso libre por debajo de la cabeza de coser



### Das Universaltalent für die Polsterindustrie

### The universal talent for the upholstery industry

### Le talent universel au service du capitonnage industriel

### El talento universal para la industria de tapicería y acolchados

Die stets wachsende Materialvielfalt und Veränderungen der Nähprozesse bei der Fertigung von Wohnpolstern verlangen nach modernen, anpassungsfähigen Konzeptionen in der Nähtechnik.

Die mittelschweren Doppelsteppstichmaschinen N291 sind entsprechend ausgelegt. Mit ihrer außergewöhnlich hohen Anwendungs- und Materialflexibilität bieten sie ideale Voraussetzungen für den universellen Einsatz.

The always growing multitude of materials and changes of sewing processes in the production of home upholstery call for modern and flexible concepts in the sewing technology.

The lockstitch machines N291 for medium-duty applications are designed correspondingly. With their extremely high application and material flexibility they offer ideal conditions for the universal use.

En ce qui concerne la réalisation d'ouvrages capitonnés, la variété des matières sans cesse croissante ainsi que les mutations subies par les processus de couture requièrent des concepts de couture modernes et évolutifs.

Les machines à point noué N291 pour tissus moyens ont été conçues en conséquence. Par la souplesse de leurs applications et des matières utilisables, elles offrent ainsi le cadre idéal pour une utilisation universelle.

La diversidad de materiales, siempre creciente, y la variación de los procesos de costura en la industria de tapicería para muebles exigen concepciones modernas adaptables en la técnica de costura.

Las máquinas N291, de doble pespunte, peso mediano, están concebidas en esa conformidad. Con su extraordinaria flexibilidad de utilización y de material, ellas ofrecen las condiciones ideales para su empleo universal.

#### Ihre Vorteile:

- Exzellentes Stichbild mit gleichmäßig festem Fadenanzug durch optimierte Nähkinematik
- Konstante Stichlänge und ein verschiebungsfreies, abdruck-armes Nähergebnis garantieren die optimierte Transportkinematik mit Prellminderung
- Hohe Nägeschwindigkeit bei ruhigem Maschinenlauf
- Zeitsparender Spulenwechsel durch zweiteiligen Greifer mit Schnelleinfädelung
- Vielseitiger Einsatz für Schließ- und Kedernähte, Montage- und Kantenstepparbeiten
- Fachgerechte Ausstattung für jede Anwendung: breites Spektrum an Näheinrichtungen, Apparaten und Zusatzausstattungen verfügbar

#### Your advantages:

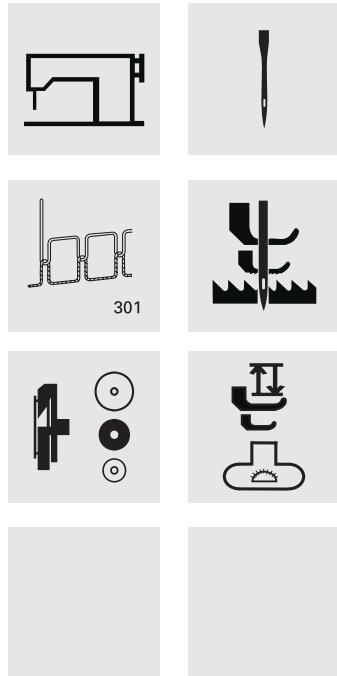
- Excellent stitch pattern with constantly tight stitches due to optimized sewing kinematics
- Constant stitch lengths and sewing results without material shifting and pressure marks are guaranteed by the optimized feeding kinematics with impact reduction
- High sewing speed and smooth running
- Time-saving bobbin change due to a two-piece hook with quick threading
- Versatile use for closing and welting seams, assembly and edge stitching operations
- Special equipment for every field of application: great variety of sewing equipment, attachments and optional equipment available

#### Vos avantages:

- Excellent schéma de points, avec tension parfaite et régulière des fils, grâce à une cinématique de couture optimisée
- La cinématique d'entraînement optimisée qui limite le rebondissement garantit des points de longueur constante ainsi que des résultats de couture sans décalage et faible en marques de pression
- Grande vitesse de couture et fonctionnement silencieux
- Le crochet en deux parties à enfilage rapide vous permet d'économiser du temps au changement de canette
- Utilisations multiples pour couture d'assemblage et pose de joncs, montage et surpiquage
- Equipment approprié destiné à des utilisations multiples: une gamme étendue d'équipements de couture, d'appareils et de dispositifs supplémentaires est disponible en option

#### Sus ventajas:

- Excelente esquema de costura con apriete firme y uniforme de las puntadas a través de cinemática de costura optimizada
- Longitud de las puntadas constante y costuras sin desplazamiento y sin dejar marcas en el material lo garantiza la cinemática de transporte optimizado con reducción de choque
- Alta velocidad de costura con funcionamiento silencioso de la máquina
- Cambio rápido de la canilla con garfio de dos piezas y enhilado rápido del hilo
- Empleo versátil para costuras de cierre y frisos, costuras de montaje y pespunte cantos
- Equipo adecuado para todas las aplicaciones: vasta gama de equipamiento de costura, guías del material y dispositivos adicionales están a disposición



### Eco-Version – mit der Philosophie „best value for money“

**Economic version – with the philosophy “best value for money”**

**Version économique – avec la philosophie visant le meilleur rapport qualité/prix possible**

**Versión económica – con la filosofía “best value for money”**

Die Einnadel-Doppelsteppstichmaschine 367 erfüllt alle Anforderungen für die problemlose Verarbeitung der spezifischen Materialstrukturen und Nähgarnstärken in der Wohnpolsterfertigung.

Der vergrößerte Durchgangsraum, der besonders übersichtliche, gut zugängliche Nähbereich, der hohe Nähfußhub, die hohe Nähfußlüftung und die große Stichlänge bieten optimale Voraussetzungen für die Fertigung von Wohnpolstern. Die leistungsstarke Technik, die exzellente Nähqualität und die vielfältigen Einsatzmöglichkeiten machen die 367 zum universellen Betriebsmittel mit hoher Anwendungsflexibilität.

Die Unterklasse 367-180010 entspricht der 367-170010, ist jedoch mit einem speziellen Horizontalgreifer für Nähgarnstärken bis max. 10/3 und Nadelstärken bis max. Nm 180 ausgestattet (367-170010: bis max. 15/3 und bis max. Nm 150).

The single needle lockstitch machine 367 meets all requirements with regard to the trouble-free processing of the specific material structures and thread sizes in the production of home upholstery.

The enlarged clearance, the clearly arranged and easily accessible sewing area, the high sewing foot stroke, the high sewing foot lift and the large stitch length offer optimum conditions for the manufacture of home upholstery.

The efficient technology, the excellent sewing quality and the multitude of application fields make the 367 a universal machine with high flexibility of use.

The subclass 367-180010 corresponds to the 367-170010, but it

is equipped with a special horizontal hook for thread sizes up to max. 10/3 and needle sizes up to max. Nm 180 (367-170010 up to max. 15/3 and max. Nm 150).

Pour réaliser sans peine des capitonnages d'ameublement, la machine point noué à une aiguille 367 répond à tous les critères imposés par les structures de tissus et les épaisseurs de fil spécifiques.

Le passage sous le bras agrandi, le champ de couture bien dégagé et accessible, la grande course du pied, la hauteur du lève-pied et la grande longueur de point constituent les conditions optimales pour la confection des capitonnages d'ameublement.

La technique performante, la qualité de couture excellente et les nombreuses applications possibles font de la 367 un moyen d'exploitation universel à grande souplesse d'utilisation.

La sous-classe 367-180010 correspond à la 367-170010 mais elle est cependant équipée d'un crochet horizontal spécialement conçu pour utiliser des fils à coudre d'une épaisseur allant jusqu'à 10/3 et des aiguilles d'une grosseur allant jusqu'à Nm 180 (367-170010 jusqu'à 15/3 et Nm 150).

La máquina de coser de doble pespunte 367 a una aguja cumple con todas las exigencias para la simple elaboración de estructuras específicas del material y diferentes grosores del hilo para la producción de tapicería de muebles.

El ‘diseño’ funcional de la compacta construcción y la eficiente técnica de costura fueron orientadas consecuentemente según las exigencias del campo de aplicación en materiales de peso mediano. El mayor paso libre por debajo del prensatelas, el área de costura con gran visibilidad y completamente accesible, la gran carrera de elevación del prensatelas, la gran elevación del prensatelas y la gran longitud de las puntadas realizadas por la 367, ofrecen óptimas condiciones para la producción de tapicería de muebles.

La subclase 367-180010 corresponde a la clase 367-170010, pero está equipada con un garfio especial horizontal para grosores del hilo hasta máx. 10/3 y grosores de la aguja con máx. Nm 180 (367-170010: hasta máx. 15/3 y hasta máx. Nm 150).

#### Ihre Vorteile:

- Schlanke Nähkopf
- Großer Stichlängenbereich
- Horizontalgreifer und Nähkinematik für hohe Nahtqualität, sichere Stichbildung und festen Stichanzug bei Nähgarnstärken bis max. 10/3 und Nadelstärken bis max. Nm 180
- Vergrößerter Durchgangsraum
- Extrem hohe Nähfußlüftung
- Hoher Obertransporthub ermöglicht das sichere Übernähen von hohen Lagenunterschieden

#### Your advantages:

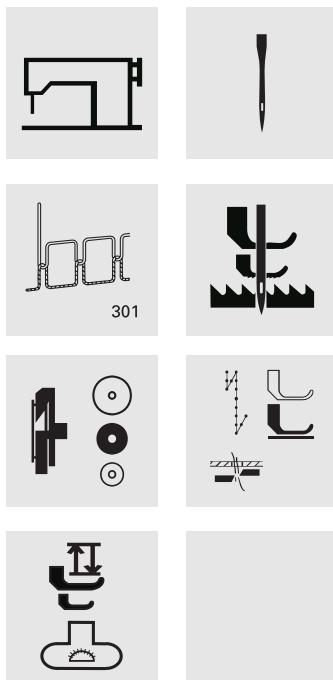
- Slim sewing head
- Large range of stitch lengths
- Horizontal hook and sewing kinematics for high seam quality, secure and tight stitch formation with thread sizes up to max. 10/3 and needle sizes up to max. Nm 180
- Enlarged clearance
- Extremely high sewing foot lift
- High top feed stroke allows the safe climbing over thick material plies

#### Vos avantages:

- Tête de couture mince
- Grande plage de longueurs de points
- Crochet horizontal et cinématique de couture pour des coutures de très bonne qualité, formation fiable des points et nouage des points serré avec des fils à coudre d'une épaisseur allant jusqu'à 10/3 et avec des aiguilles d'une grosseur allant jusqu'à Nm 180
- Le passage sous le bras agrandi
- Très grande élévation du pied
- Grande levée de l'entraînement supérieur maîtrisant facilement de grandes différences de couches

#### Sus ventajas:

- Cabezal de costura más delgado
- Amplio intervalo de longitud de puntada
- Garfio horizontal y cinemática de costura para una elevada calidad de la costura, esquema seguro de costura y firme tensión de puntada para hilos con un grosor de máx. 10/3 y grosores de aguja hasta máx. Nm 180
- Espacio de paso más amplio
- Un elevado alza-prensatelas
- Mayor carrera de transporte superior posibilita la segura sobrecostura de materiales de espesor diferente



### Basis-Version – leistungsstark, schnell und flexibel

**Basic version – efficient, quick and flexible**

**Version de base – puissance, vitesse et souplesse**

**Versión básica – potente, rápida y flexible**

Die Einnadel-Doppelsteppstichmaschine 367 aus der Baureihe für mittelschwere Materialien setzt neue Maßstäbe im mittleren Preis- und Technologiebereich. Der vergrößerte Durchgangsraum, der besonders übersichtliche, gut zugängliche Nähbereich, der hohe Nähfußhub, die hohe Nähfußlüftung und die große Stichlänge bieten optimale Voraussetzungen für die Fertigung von Wohnpolstern. Die leistungsstarke Technik, die exzellente Nähqualität und die vielfältigen Einsatzmöglichkeiten machen die 367 zum universellen Betriebsmittel mit hoher Anwendungsflexibilität.

Die Unterklassie 367-180115 entspricht der 367-170115, ist jedoch mit einem speziellen Horizontalgreifer für Nähgarnstärken bis max. 10/3 und Nadelstärken bis max. Nm 180 ausgestattet (367-170115: bis max. 15/3 und bis max. Nm 150).

The single needle lockstitch machine 367 of the new series for mediumweight materials sets new standards in the medium price category and technology level.

The enlarged clearance, the clearly arranged and easily accessible sewing area, the high sewing foot stroke, the high sewing foot lift and the large stitch length offer optimum conditions for the manufacture of home upholstery. The efficient technology, the excellent sewing quality and the multitude of application fields make the 367 a universal machine with high flexibility of use.

The subclass 367-180115 corresponds to the 367-170115, but it is equipped with a special horizontal hook for thread sizes up to max. 10/3 and needle sizes up to max. Nm 180 (367-170115 up to max. 15/3 and max. Nm 150).

La machine point noué à une aiguille 367 de la série pour matières d'épaisseur moyenne pose de nouveaux jalons dans la gamme moyenne des prix et technologies.

Le passage sous le bras agrandi, le champ de couture bien dégagé et accessible, la grande course du pied, la hauteur du lève-pied et la grande longueur de point constituent les conditions optimales pour la confection des capitonnages d'ameublement. La technique performante, la qualité de couture excellente et le nombreuses applications possibles font de la 367 un moyen d'exploitation universel à grande souplesse d'utilisation.

La sous-classe 367-180115 correspond à la 367-170115 mais elle est cependant équipée d'un crochet horizontal spécialement conçu pour utiliser des fils à coudre d'une épaisseur allant jusqu'à 10/3 et des aiguilles d'une grosseur allant jusqu'à Nm 180 (367-170115 jusqu'à 15/3 et Nm 150).

La máquina 367 de doble pespunte y una aguja, de la nueva serie para materiales de peso medio, coloca nuevas proporciones en el sector medio de tecnología y precio.

El 'diseño' funcional de la compacta construcción y la eficiente técnica de costura fueron orientadas consecuentemente según las exigencias del campo de aplicación en materiales de peso medio. El mayor paso libre por debajo del prensatelas, el área de costura con gran visibilidad y completamente accesible, la gran carrera de elevación del prensatelas, la gran elevación del prensatelas y la gran longitud de las puntadas realizadas por la 367, ofrecen óptimas condiciones para la producción de tapicería para muebles.

La subclase 367-180115 corresponde a la clase 367-170115, pero está equipada con un garfio especial horizontal para grosor del hilo hasta máx. 10/3 y grosos de la aguja con máx. Nm 180 (367-170115: hasta máx. 15/3 y hasta máx. Nm 150).

#### Ihre Vorteile:

- Vergrößerter Durchgangsraum
- Schlanke Nähkopf
- Durchzugskräftiges Transportsystem mit Unter-, Nadel- und alternierendem Obertransport
- Hoher Obertransporthub ermöglicht das sichere Übernähen von hohen Lagenunterschieden
- Extrem hohe Nähfußlüftung
- Großer Stichlängenbereich
- Hohe Nähleistung
- Horizontalgreifer und Nähkinematik für hohe Nahtqualität, sichere Stichbildung und festen Stichanzug bei Nähgarnstärken bis 10/3 und Nadelstärken bis max. Nm 180
- Fadenabschneider mit ca. 12 mm Restfadenlänge
- Verriegelungsautomatik

#### Your advantages:

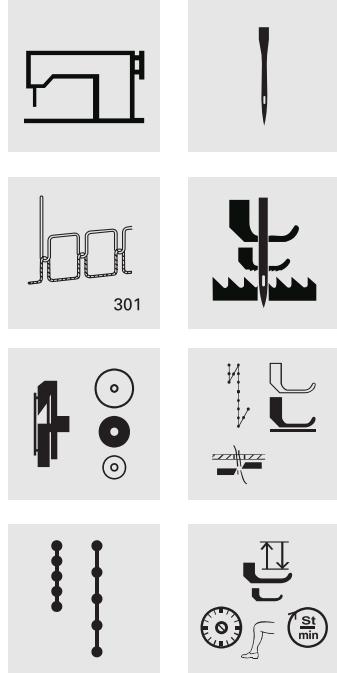
- Enlarged clearance
- Slim sewing head
- Powerful and effective feeding system with bottom feed, needle feed and alternating top feed
- High top feed stroke allows the safe climbing over thick material plies
- Extremely high sewing foot lift
- Large range of stitch lengths
- High sewing performance
- Horizontal hook and sewing kinematics for high seam quality, secure and tight stitch formation with thread sizes up to max. 10/3 and needle sizes up to max. Nm 180
- Thread trimmer with a remaining length of approx. 12 mm
- Automatic backtacking

#### Vos avantages:

- Le passage sous le bras agrandi
- Tête de couture mince
- Système d'entraînement par griffe, par aiguille et supérieur par pieds alternatifs, à traction puissante
- Grande levée de l'entraînement supérieur maîtrisant facilement de grandes différences de couches
- Très grande élévation du pied
- Grande plage de longueurs de points
- Rendement élevé
- Crochet horizontal et cinématique de cout. pour des cout. de très bonne qualité, formation fiable des points et nouage des points serré avec des fils à coudre d'une épaisseur allant jusqu'à 10/3 et avec des aiguilles d'une grosseur allant jusqu'à Nm 180
- Coupe des fils, longueur du fil restant env. 12 mm
- Dispositif à arrêts automatiques

#### Sus ventajas:

- Espacio de paso más grande
- Cabezal de costura más delgado
- Sistema de transporte con elevada fuerza de tracción con transporte inferior, transporte de la aguja y transporte superior alterno
- Mayor carrera de transporte superior posibilita la segura sobrecostura de materiales de espesor diferente
- Elevado alza-prensatelas
- Amplio intervalo de longitud de puntada
- Elevado rendimiento de costura
- Garfio horizontal y cinemática de costura para una elevada calidad de la costura, esquema seguro de costura y firme tensión de puntada para hilos con un grosor de máx. 10/3 y gruesos de la aguja hasta máx. Nm 180
- Cortahilos con aprox. 12 mm de longitud de hilo restante
- Remate automático



### Premium-Version – neue Technologie- und Komfortstufe

Premium version – new level of technology and comfort

Version premium – nouvelle technologie, plus de confort

Versión Premium – nueva tecnología y nivel de comodidad

Das Premium-Modell der Baureihe 367 unterstreicht die konsequente Weiterentwicklung der neuen Dürkopp Adler Maschinen-Generation für den mittleren Preis- und Technologiebereich.

Neben den hervorragenden Nähparametern der Eco- bzw. Basis-Version ist die Premium-Variante mit einer integrierten 2. Stichlänge, einer pneumatischen Fadenspannung, einer Hubschnellverstellung und einem Kurzfadenabschneider ausgestattet. Das funktionelle Design und die leistungsstarke Nähtechnik machen die 367 Premium zum universellen Betriebsmittel für die Fertigung von Wohnpolstern.

Die UnterkLASSE 367-180315 entspricht der 367-170315, ist jedoch mit einem speziellen Horizontalgreifer für Nähgarnstärken bis max. 10/3 und Nadelstärken bis max. Nm 180 ausgestattet (367-170315: bis max. 15/3 und bis max. Nm 150).

The premium model of the series 367 underlines the consequent further development of the new Dürkopp Adler machine generation for the medium price and technology level.

Apart from the excellent sewing parameters of the economic and the basic version the premium variant is equipped with an integrated second stitch length, a pneumatic thread tension, a quick stroke adjustment and a short thread trimmer. The functional design and the efficient sewing technology make the 367 Premium a universal machine for the production of home upholstery.

The subclass 367-180315 corresponds to the 367-170315, but it is equipped with a special horizontal hook for thread sizes up to max. 10/3 and needle sizes up to max. Nm 180 (367-170315 up to max. 15/3 and max. Nm 150).

Le modèle premium de la classe 367 met en valeur le perfectionnement conséquent de la nouvelle génération de machines Dürkopp Adler destinées à la gamme moyenne des prix et technologies. En plus des paramètres de rendement excellents des versions de base et eco, la premium est équipée d'une deuxième longueur de points intégrée, d'une deuxième tension de fil embrayable pneumatiquement, d'un réglage rapide d'élévation et d'un dispositif de coupe courte du fil. La construction fonctionnelle et la technique de couture performante font de la 367 premium une machine universelle pour la fabrication de capitonnages d'ameublement.

La sous-classe 367-180315 correspond à la 367-170315 mais elle est cependant équipée d'un crochet horizontal spécialement conçu pour utiliser des fils à coudre d'une épaisseur allant jusqu'à 10/3 et des aiguilles d'une grosseur allant jusqu'à Nm 180 (367-170315 jusqu'à 15/3 et Nm 150).

El modelo Premium de la serie de construcción 367 subraya el consecuente perfeccionamiento de las nuevas generaciones de máquinas de coser Dürkopp Adler por el área de precio y tecnología mediana.

Aparte de los excelentes parámetros de costura de la versión „Eco“ o „Básica“, la variante „Premium“ está equipada con una segunda longitud de puntada integrada, tensión del hilo neumática, regulación rápida de la elevación de los pies prensa-telas, y un dispositivo corta-hilo para el corte corto de los hilos. El diseño funcional y la técnica de costura potente convierte la máquina 367 Premium en el medio de producción universal para la producción de tapicería para muebles. La subclase 367-180315 corresponde a la clase 367-170315, pero está equipada con un garfio especial horizontal para grosos de hilo hasta máx. 10/3 y grosos de la aguja hasta máx. Nm 180 (367-170315: hasta máx. 15/3 y hasta máx. Nm 150).

### Ihre Vorteile:

- Hoher Obertransporthub von 9 mm ermöglicht das sichere Übernähen von hohen Lagenunterschieden
- Integrierte zweite Stichlänge
- Vorwählbare Hubschnellverstellung
- Zweite zuschaltbare Fadenspannung
- Kurz-Fadenabschneider mit einer Restfadenlänge von ca. 10 mm
- Extrem hohe Nähfußlüftung
- Verriegelungssystem
- Horizontalgreifer und Nähkinematik für hohe Nahtqualität, sichere Stichbildung und festen Stichanzug bei Nähgarnstärken bis max. 10/3 und Nadelstärken bis max. Nm 180

### Your advantages:

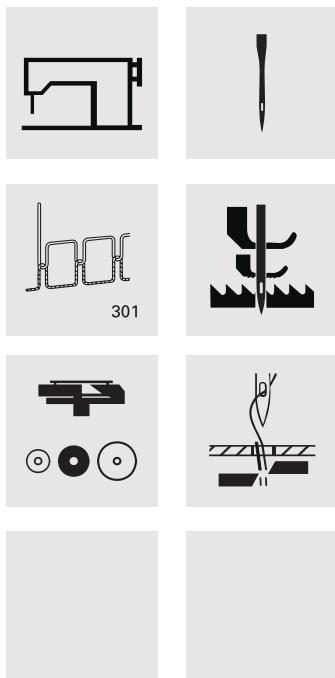
- High top feed stroke of 9 mm allows the safe climbing over thick material plies
- Integrated second stitch length
- Preselectable quick stroke adjustment
- Second engageable thread tension
- Short thread trimmer with a remaining thread length of approx. 10 mm
- Extremely high sewing foot lift
- Automatic backtacking
- Horizontal hook and sewing kinematics for high seam quality, secure and tight stitch formation with thread sizes up to max. 10/3 and needle sizes up to max. Nm 180

### Vos avantages:

- Grande levée de l'entrainement supérieur de 9 mm maîtrisant facilement de grandes différences de couches
- Réglage rapide d'élévation pré-sélectionnable
- Deuxième tension de fil embrayable
- Coupe courte des fils, longueur du fil restant env. 10 mm
- Très grande élévation du pied
- Dispositif à arrêts automatiques
- Crochet horizontal et cinématique de couture pour des coutures de très bonne qualité, formation fiable des points et nouage des points serré avec des fils à coudre d'une épaisseur allant jusqu'à 10/3 et avec des aiguilles d'une grosseur allant jusqu'à Nm 180

### Sus ventajas:

- Mayor carrera de transporte superior de 9 mm posibilita la sobrecostura garantizada de materiales de espesor diferente
- Segunda longitud de puntada integrada
- Elevación rápida de los pies prensa-telas preseleccionable
- Segunda tensión del hilo conectable
- Dispositivo corta-hilo para el corte corto de los hilos con aprox. 10 mm de longitud de hilo restante
- Elevación de los pies prensa-telas extremadamente alta
- Remate automático
- Garfio horizontal y cinemática de costura que garantizan una elevada calidad, cierre seguro y tensión firme de la puntada para hilos con un grosor de máx. 10/3 y grosos de la aguja hasta máx. Nm 180



### Universelle Polsternäharbeiten perfekt ausgeführt

**Universal upholstery sewing operations perfectly executed**

**Parfaite exécution des travaux de capitonnage universels**

**Trabajos de costura universales en acolchados, ejecutados con perfección**

Die Doppelsteppstichmaschine 467 erfüllt alle Anforderungen für die problemlose Verarbeitung der spezifischen Materialstrukturen und Nähgarnstärken in der Wohnpolsterfertigung.

Ihre robuste und vielfach bewährte Nähtechnik sorgt für hochwertige Nähergebnisse. Umfangreiche Ausstattungen ermöglichen eine fachgerechte Optimierung für nahezu alle Arbeitsgänge bei der Fertigung von Wohnpolstern.

The lockstitch machine 467 fulfills all requirements regarding the trouble-free processing of the specific material structures in the production of home upholstery.

Its robust and frequently proven sewing technology ensures high-quality sewing results. A great variety of equipment allows an expert optimization of nearly all operations in the production of home upholstery.

Pour réaliser sans peine des capitonnages d'ameublement, la machine à point noué 467 répond à tous les critères imposés par les structures de tissus et les épaisseurs de fil spécifiques.

Sa technologie de couture éprouvée, robuste et aux applications multiples, vous permet d'obtenir des résultats de grande qualité. La vaste gamme d'équipements permet une optimisation professionnelle de presque toutes les opérations lors de la confection des capitonnages d'ameublement.

La máquina de doble pespunte 467 satisface todas exigencias para trabajar las estructuras específicas de los materiales y todos espesores de hilos de costura en la confección de tapicería para muebles.

Su robusta técnica de costura, comprobada múltiples veces, garantiza resultados de costura de alta calidad. Una gran variedad de equipos permite una optimización adecuada para casi todas las operaciones en la producción de tapicería para muebles.

#### Ihre Vorteile:

- Exzellentes Preis-Leistungsverhältnis
- Zuverlässiger, durchzugkräftiger Nähguttransport
- Exzellentes Kletterverhalten durch hohen Obertransphothub: Stichlängenverkürzungen und Materialbeschädigungen an Dickstellen werden vermieden
- Problemlose Verarbeitung volumigen Nähguts aufgrund hohem Durchgang unter den gelüfteten Nähfüßen
- Große Stichlänge: max. 9 mm
- Bedienungsfreundliche, wartungsarme Maschinenkonzeption
- Zweiteiliger Vertikalgreifer
- Integrierte Sicherheitskupplung

#### Your advantages:

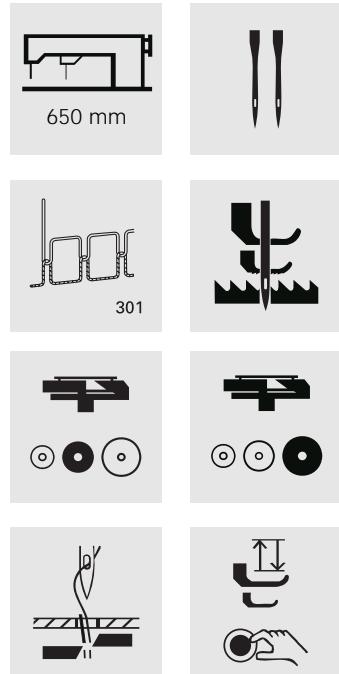
- Excellent price/performance ratio
- Reliable, effective and powerful material feed
- Excellent climbing properties by means of high top feed stroke: shortened stitch lengths and material damage on thick spots are avoided
- Trouble-free processing of bulky workpieces owing to the high clearance under the lifted sewing feet
- Long stitch length: max. 9 mm
- Service-friendly, lowmaintenance machine concept
- Two-piece vertical hook
- Integrated safety clutch

#### Vos avantages:

- Excellent rapport rendement/prix
- Entrainement fiable et à grande puissance de traction de la pièce à coudre
- Excellent comportement en grimpée grâce à une importante élévation de l'entraînement supérieur: cette caractéristique évite de raccourcir la longueur des points et d'endommager l'ouvrage aux endroits épais
- Manipulation aisée des pièces à coudre volumineuses grâce au passage élevé sous les pieds presseurs relevés
- Points longs: 9 mm max.
- Conception offrant un grand confort d'utilisation et nécessitant peu d'entretien
- Crochet vertical en deux parties
- Embrayage de sécurité

#### Sus ventajas:

- Excelente relación 'preciorendimiento'
- Transporte seguro con gran fuerza de tracción
- Excelente comportamiento deslizante debido a carrera de elevación del transporte superior: no hay acortamiento de longitud de las puntadas ni danificación del material en puntos gruesos
- Costura de piezas voluminosas sin problemas, gracias al gran paso libre por debajo de los prensatelas cuando los mismos están alzados
- Gran longitud de puntadas: máx. 9 mm
- Concepción de máquina cómoda de manejar, casi sin necesidad de entretenimiento
- Garfio vertical de dos piezas
- Acoplamiento de seguridad



### Der Zweinadel-Spezialist für alle großflächigen Polsterteile

The twin-needle-specialist for all large-sized upholstery pieces

La spécialiste deux aiguilles de toutes les grandes surfaces capitonnées

El especialista a dos agujas para todas piezas acolchadas voluminosas

Näharbeiten an großflächigen, mit volumigen Füllstoffen unterlegten Wohnpolsterteilen erfordern den Einsatz von Langarmmaschinen mit großem Durchgangsraum, starkem Nähguttransport und großen Stichlängen. Für diese Aufgaben bieten die robusten Doppelsteppstich-Langarmmaschinen 467-65 ideale Voraussetzungen. Um bei der Verarbeitung großflächiger Nähhilfeteile dem erhöhten, kostenintensiven Spulenwechsel entgegenzuwirken, ist die 467-65-FA-473 mit übergroßen Greifern ausgestattet, deren Unterfadenkapazität um 70% gesteigert wurde.

Die Unterkategorie 467-65-FA-273 ist mit großen Greifern ausgestattet. Sie entspricht ansonsten der Klasse 467-65-FA-473.

Sewing operations on large-sized, voluminous and padded home upholstery pieces require the use of longarm machines with large clearance, powerful material feed and long stitch lengths. The robust lockstitch longarm machines 467-65 offer ideal conditions for these tasks. In order to counteract the frequent and cost-intensive bobbin change when processing large-sized workpieces the 467-65-FA-473 is equipped with oversized hooks the bobbin thread capacity of which has been increased by 70%.

The subclass 467-65-FA-273 is equipped with large hooks. In all other respects it corresponds to class 467-65-FA-473.

Les travaux de couture sur les grandes pièces d'ameublement capitonnées et garnies de matières de remplissage volumineuses exigent l'utilisation de machines à bras long offrant un vaste passage sous le pied, un entraînement puissant et de grandes longueurs de point. Les machines bras long à point noué 467-65 présentent les caractéristiques idéales pour réaliser ces types de travaux. Le travail de grands ouvrages demande un changement de canette plus fréquent ce qui entraîne des coûts importants. De ce fait, la classe 467-65-FA-473 est dotée d'un très grand crochet. La capacité de la canette a été augmentée de 70%.

La sous-classe 467-65-FA-273 est dotée de grands crochets. Outre cela, elle correspond à la classe 467-65-FA-473.

Costuras en piezas acolchadas voluminosas exigen el empleo de máquinas de brazo largo con gran paso libre, transporte robusto del material y gran longitud de puntadas. Para esas operaciones, las robustas máquinas 467-65, de brazo largo, de doble pespunte, ofrecen las condiciones ideales. Para contrarrestar los costos extremadamente altos de cambios frecuentes de la canilla durante la elaboración de material a coser voluminoso, la máquina 467-65-FA-473 está equipada con garfios de mayor capacidad, donde la capacidad de bobinamiento del hilo inferior fue aumentada en un 70%.

La subclase 467-65-FA-273 está equipada con garfios grandes. Por lo demás corresponde a la clase 467-65-FA-473.

### Ihre Vorteile:

- Optimale Handhabung großflächiger, volumiger Nähhilfeteile ermöglicht der große Durchgangsraum unter dem Nähkopf
- Hohe Anwendungsflexibilität aufgrund spezieller Näheinrichtungen, Apparate und Vorrichtungen
- Fachgerechte Ausstattungsmöglichkeiten für Durchsteppnähte, Kurzsteppungen, das Aussteppen von Verbindungs nähten bei der Vormontage großflächiger Teile, sowie die Fertigung von Ziernahtvarianten
- Durchsteppnähte mit leichtem Krauseeffekt erzielbar bei Ausstattung mit regulierbarer, pneumatischer Bandbremse
- Für universelle Anwendung können die asymmetrischen Näheinrichtungen (optional) der Zweinadelversion -273 / -473 einfach gegen Einnadel-Näheinrichtungen ausgetauscht werden
- Übergröße Greifer mit um 70% gesteigerter Unterfadenkapazität (nur 467-65-FA-473)

### Your advantages:

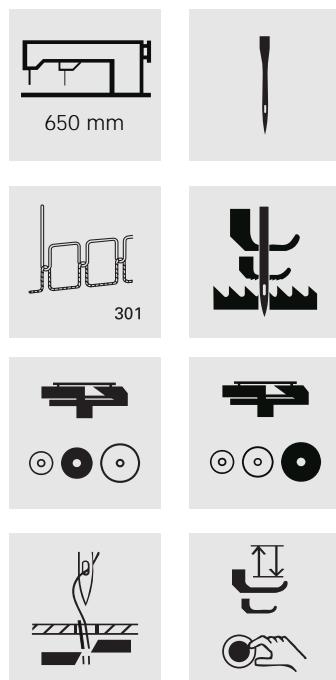
- The large clearance under the sewing head allows optimum handling of large-sized, voluminous workpieces
- High application flexibility by means of special sewing equipment, attachments and devices
- Special equipment possibilities for throughstitching, short topstitching, topstitching of assembly seams when preassembling large-sized workpieces as well as for various decorative seams
- When equipped with adjustable, pneumatic tape brake throughstitching with slight ruffling effect is possible
- For universal use the asymmetrical sewing equipment (optional) of the twin-needle version -273 / -473 can be easily exchanged against single-needle sewing equipment
- Oversized hooks with a bobbin thread capacity increased by 70% (467-65-FA-473 only)

### Vos avantages:

- Le vaste dégagement se trouvant sous la tête de couture permet d'optimiser la manipulation de grands ouvrages volumineux et nécessitant beaucoup de tissu
- Grande souplesse d'utilisation en raison d'équipements de coutures, d'appareils et de dispositifs spéciaux
- Adaptation professionnelle d'équipements permettant de réaliser surpiqures, petites surpiqures et de surpiquer les coutures d'assemblage lorsque vous montez de grandes pièces ou créez des coutures décoratives
- L'installation d'un frein à bande pneumatique réglable permet d'obtenir des surpiqures légèrement froncées
- Pour une utilisation universelle, il vous suffit de remplacer par des dispositifs à une aiguille les dispositifs de couture asymétriques (en option) disponibles dans la version deux aiguilles -273 / -473
- Grand crochets avec canette dont la capacité a été augmentée de 70% (seulement 467-65-FA-473)

### Sus ventajas:

- Óptimo manejo de piezas de costura voluminosas, gracias al gran paso libre por debajo de la cabeza de coser
- Gran flexibilidad de empleo debido a los equipos de costura, guías y dispositivos especiales
- Equipos adecuados para costuras pespunteadas, pespuntos cortos, pespuntear costuras de unión en la premontaje de piezas voluminosas, así como en la realización de variantes de costuras de adorno
- Posible la realización de costuras pespunteadas con ligero efecto de fruncido en las versiones con freno de cinta neumático, regulable
- Para su empleo universal se puede cambiar los equipos de costura asimétricos (opcional) de la versión con dos agujas -273 / -473, por los equipos de la versión con una aguja
- Garfios extra grande con una capacidad de hilo de la canilla aumentada en un 70% (solamente la clase 467-65-FA-473)



### Der Einnadel-Spezialist für alle großflächigen Polsterteile

The single needle specialist for all large-sized upholstery pieces

La spécialiste une aiguille de toutes les grandes surfaces capitonnées

El especialista a una aguja para todas piezas acolchadas voluminosas

Näharbeiten an großflächigen, mit volumigen Füllstoffen unterlegten Wohnpolsterteilen erfordern den Einsatz von Langarmmaschinen mit großem Durchgangsraum, starkem Nähguttransport und großen Stichlängen.

Die robuste, wartungsarme Konstruktion, das exzellente Nähergebnis und die hohe Leistung bieten ideale Voraussetzungen für den mittelschweren Einsatzbereich. Um bei der Verarbeitung großflächiger Nähhilfeteile dem erhöhten, kostenintensiven Spulenwechsel entgegenzuwirken ist die 467-65-FA-573 mit einem übergroßen Greiferausgestattet, dessen Unterfadenkapazität um 70% gesteigert wurde.

Die Unterkategorie 467-65-FA-373 ist mit einem großen Greifer ausgestattet. Sie entspricht ansonsten der Klasse 467-65-FA-573.

Sewing operations on large-sized, voluminous and padded home upholstery pieces require the use of longarm machines with large clearance, powerful material feed and long stitch lengths.

The sturdy low-maintenance design, the excellent sewing result and the high efficiency offer ideal conditions for medium-duty applications. In order to counteract the frequent and cost-intensive bobbin change when processing large-sized workpieces the 467-65-FA-573 is equipped with an oversized hook the bobbin thread capacity of which has been increased by 70%.

The subclass 467-65-FA-373 is equipped with a large hook. In all other respects it corresponds to class 467-65-FA-573.

Les travaux de couture sur les grandes pièces d'ameublement capitonnées et garnies de matières de remplissage volumineuses exigent l'utilisation de machines à bras long offrant un vaste passage sous le pied, un entraînement puissant et de grandes longueurs de point.

La construction robuste, l'excellent résultat de couture et le haut rendement constituent les conditions optimales pour les coutures sur des matières d'épaisseur moyenne. Le travail de grands ouvrages demande un changement de canette plus fréquent ce qui entraîne des coûts importants. De ce fait, la classe 467-65-FA-473 est dotée d'un très grand crochet. La capacité de la canette a été augmentée de 70%.

La sous-classe 467-65-FA-373 est dotée d'un grand crochet. Outre cela, elle correspond à la classe 467-65-FA-573.

Costuras en piezas acolchadas voluminosas exigen el empleo de máquinas de brazo largo con gran paso libre, transporte robusto del material y gran longitud de puntadas.

La construcción robusta, que requiere poco mantenimiento, el resultado de costura excelente y su alto rendimiento ofrecen las condiciones ideales para el campo de aplicación medio-pesado. Para contrarrestar los costos extremadamente altos de cambios frecuentes de la canilla durante la elaboración de material a coser voluminoso, la máquina 467-65-FA-573 está equipada con gafios de mayor capacidad, donde la capacidad de bobinamiento del hilo inferior fue aumentada en un 70%.

La subclase 467-65-FA-373 está equipada con un gafio grande. Por lo demás corresponde a la clase 467-65-FA-573.

#### Ihre Vorteile:

- Optimale Handhabung großflächiger, volumiger Nähhilfeteile ermöglicht der große Durchgangsraum unter dem Nähkopf
- Hohe Anwendungsflexibilität aufgrund spezieller Näheinrichtungen, Apparate und Vorrichungen
- Fachgerechte Ausstattungsmöglichkeiten für Durchsteppnähte, Kurzsteppungen, das Aussteppen von Verbindungsnahten bei der Vormontage großflächiger Teile, sowie die Fertigung von Ziernahtvarianten
- Durchsteppnähte mit leichtem Kräuseleffekt erzielbar bei Ausstattung mit regulierbarer, pneumatischer Bandbremse (optional)
- Hohe Fertigungsleistung durch den Einsatz eines übergroßen Greifers mit um 70% gesteigerter Unterfadenkapazität (nur 467-65-FA-573)

#### Your advantages:

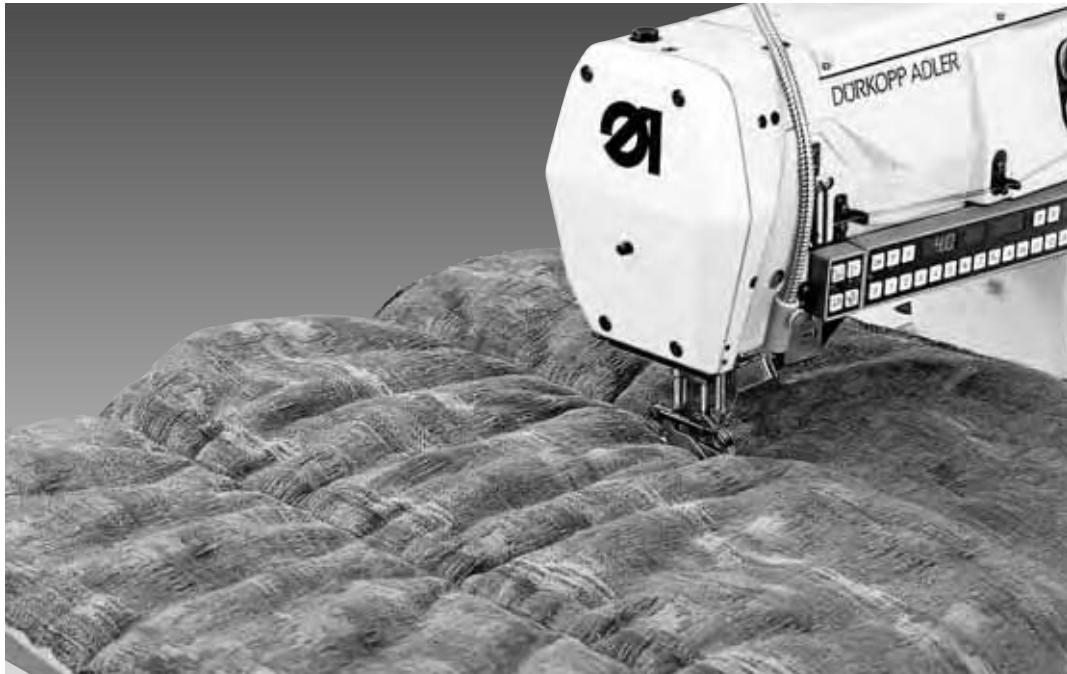
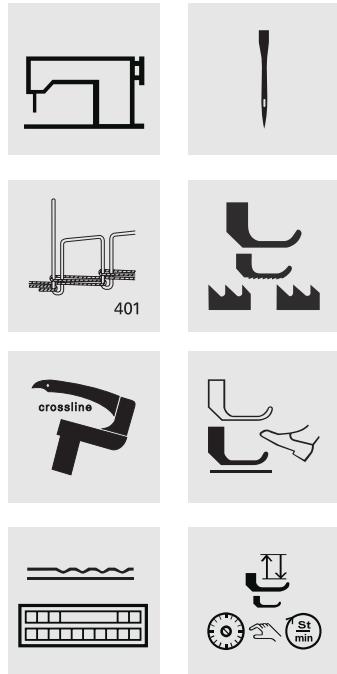
- The large clearance under the sewing head allows optimum handling of large-sized, voluminous workpieces
- High application flexibility by means of special sewing equipment, attachments and devices
- Special equipment possibilities for throughstitching, short topstitching, topstitching of assembly seams when pre-assembling large-sized workpieces as well as for various decorative seams
- When equipped with adjustable, pneumatic tape brake (optional) throughstitching with slight ruffling effect is possible
- High output by using an oversized hook with a bobbin thread capacity increased by 70% (467-65-FA-573 only)

#### Vos avantages:

- Le vaste dégagement se trouvant sous la tête de couture permet d'optimiser la manipulation de grands ouvrages volumineux et nécessitant beaucoup de tissu
- Grande souplesse d'utilisation en raison d'équipements de coutures, d'appareils et de dispositifs spéciaux
- Adaptation professionnelle d'équipements permettant de réaliser surpiqures, petites surpiqures et de surpiquer les coutures d'assemblage lorsque vous montez de grandes pièces ou créez des coutures décoratives
- L'installation d'un frein à bande pneumatique réglable (en option) permet d'obtenir des surpiqures légèrement froncées
- Haute productivité grâce au grand crochet avec canette dont la capacité a été augmentée de 70% (seulement 467-65-FA-573)

#### Sus ventajas:

- Óptimo manejo de piezas de costura voluminosas, gracias al gran paso libre por debajo de la cabeza de coser
- Gran flexibilidad de empleo debido a los equipos de costura, guías y dispositivos especiales
- Equipos adecuados para costuras pespunteadas, pespuntos cortos, pespuntear costuras de unión en la premontaje de piezas voluminosas, así como en la realización de variantes de costuras de adorno
- Posible la realización de costuras pespunteadas con ligero efecto de fruncido en las versiones con freno de cinta neumático, regulable (opcional)
- Alto rendimiento de producción, gracias a la utilización de un gafio de mayor capacidad (extra grande) con una capacidad de hilo de la canilla aumentada en un 70% (solamente la clase 467-65-FA-573)



## Kräuselarbeiten – präzise und reproduzierbar

## Ruffling operations – precise and reproducible

## Fronces – exactes et précises en répétitions

## Trabajos de fruncido – con precisión y reproducibles

Das Kräuseln gehört zu den wichtigsten und schwierigsten Vorberarbeitungsarbeiten bei der Fertigung von Wohnpolstern. Speziell für mittelschwere Anwendungen ist der leistungsstarke Kräuselplatz 550-12-23 konzipiert. Er garantiert eine gleichmäßig hohe Qualität der Kräuselergebnisse.

Die integrierte Steuerung ist leicht programmierbar. So können Sie individuelle Kräuselprogramme mit zugeordneten Funktionen und Basiseinstellungen erstellen, speichern und jederzeit reproduzieren.

Ruffling belongs to the most important and most difficult preparatory work in the production of home upholstery. The high-performance ruffling machine 550-12-23 has been especially designed for medium-duty applications. It guarantees a constantly high quality of the ruffling results.

The integrated control is easily programmable. Thus, you can create and store individual ruffling programmes with coordinated functions and basic adjustments and reproduce them at any time.

Dans la confection d'ouvrages d'ameublement capitonnés, les fronces comptent parmi les travaux de préparation les plus importants et les plus difficiles à réaliser. Le poste de fronceage 550-12-23 hautement performant a été spécialement conçu pour les matières de moyenne épaisseur. Il garantit des travaux de fronceage de qualité supérieure et constante.

La commande intégrée se programme facilement. Des fonctions ordonnées et des réglages de base vous permettent ainsi de régler, de sauvegarder et de rappeler en temps voulu différents programmes de fronceage.

El fruncido pertenece a los trabajos de preparación más importantes y difíciles en la confección de tapicería para muebles. Especialmente para trabajos en materiales de peso mediano fue concebido el robusto puesto de fruncido 550-12-23. El garante una alta calidad uniforme de los resultados de costura.

La programación del mando integrado es muy fácil. Así, puede elaborarse, memorizar y reproducir en cualquier momento, programas de fruncido individuales con las respectivas funciones y ajustes básicos.

### Ihre Vorteile:

- Reproduzierbare, gleichmäßige Kräuselergebnisse
- Hohe Kräuselintensitäten
- 30 verschiedene, fein abgestufte Kräuselwerte
- Hohe Nägeschwindigkeit, exzellenter Näguttransport
- Kontinuierlicher Fertigungsprozess durch schnellen Abruf der Kräuselprogramme
- Große Bandbreite wählbarer Kräuselintensitäten: von der höchsten Kräuselintensität bis hin zum Glattnähen kritischer Materialien
- Großes Materialspektrum verarbeitbar
- Geeignet für kantennahe Kräuselungen ebenso wie für Kräuseleffekte innerhalb der Näguteile
- Hohe Speicherkapazität für Kräuselprogramme

### Your advantages:

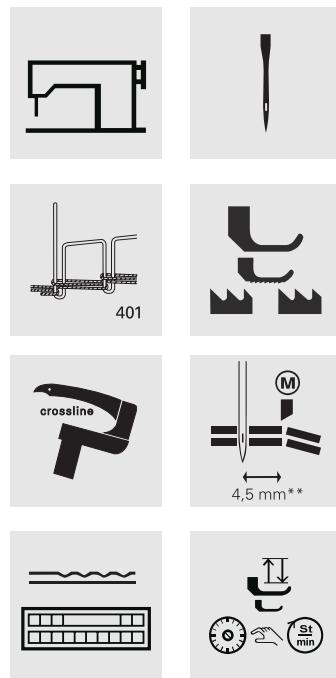
- Reproducible, constant ruffling results
- High ruffling intensity
- 30 different, precisely graduated ruffling values
- High sewing speed, excellent material feed
- Continuous production process due to quick call-up of the ruffling programmes
- Great variety of selectable ruffling intensities: from maximum ruffling intensity up to flat sewing of problematic materials
- A multitude of materials can be processed
- Suitable for rufflings close to the edge as well as for ruffling effects within the workpieces
- High memory capacity for ruffling programmes

### Vos avantages:

- Résultats de fronceage précis en répétition et réguliers
- Forte intensité de fronceage
- 30 valeurs d'embu différentes, finement échelonnées
- Haute vitesse de couture, excellent entraînement de matière
- Processus de fabrication ininterrompu grâce à la recherche rapide du programme de fronceage
- Vaste plage des degrés de fronceage, allant du tissu très froncé à la couture presque lisse dans les tissus difficiles
- Vaste éventail de matières frôlables.
- Convient au fronceage proche des bords comme aux effets de fronce à l'intérieur des pièces à coudre
- Forte capacité-mémoire pour stocker les programmes de fronceage

### Sus ventajas:

- Resultados de fruncido uniforme, reproducible
- Gran intensidad de fruncido
- 30 diversos valores de fruncido finamente escalonados
- Alta velocidad de costura, excelente transporte del material
- Proceso de producción continua, gracias a rápida llamada de los programas de fruncido
- Gran escala selectiva de intensidades de fruncido: desde la máxima intensidad de fruncido hasta costuras lisas en materiales difíciles de transportar
- Posibilidad de trabajar gran variedad de materiales
- Adecuada para fruncidos muy cercano de los bordes, así como efectos de fruncido dentro del material
- Gran capacidad de memorización de los programas de fruncido



### Kräuseln und Beschneiden in einem Arbeitsgang

Ruffling and trimming in one operation

Fronçage et rasage en une seule opération

Fruncir y recortar en una operación

Der Kräuselplatz 550-12-24 mit Kantenschneider für einen hohen Rationalisierungseffekt durch Zusammennähen und Kräuseln von Bezugszuschnitten und Polstervliesstoffen bei gleichzeitigem Beschneiden der Vliestoffüberstände.

Exakte Schneidergebnisse auch bei volumigen Füllstoffen und intensiver Kräuselung durch stabilen Kantenschneider mit hohem Messerhub und ziehender Schneidbewegung.

Kontinuierliche Lisierbandführung, wahlweise von oben oder unten mit zusätzlicher Bandspannung zur Erhöhung der Kräuselintensität.

The ruffling station 550-12-24 with edge trimmer for a high rationalization effect by joining and ruffling of cover pieces and padded materials, with simultaneous trimming of excess material.

Precise trimming results, even with voluminous padding material and intensive ruffling through robust edge trimmer with high knife stroke and pulling cutting action.

Continuous reinforcement tape feed, optionally from above or below, with additional tape tensioning to increase ruffling intensity.

Poste de fronçage 550-12-24 à couteau raseur générant un effet considérable de rationalisation. Ce poste effectue l'assemblage avec fronçage de pièces de housse et de non-tissés de rembourrage tout en découpant simultanément les excédents de non-tissés.

Coupes précises même en présence de rembourrages volumineux et d'un fronçage intense grâce à un robuste couteau raseur à haute élévation et à mouvement de coupe tracteur.

Guidage continu des bandes de passement par le haut ou le bas, au choix, avec tension supplémentaire de la bande pour accroître l'intensité du fronçage.

La unidad de fruncido 550-12-24 con cortador de cantos para un elevado efecto de racionalización por costura y fruncido de forros y materiales de acolchado no tejidos con el corte simultáneo de los mismos.

Un resultado exacto de corte también para materiales voluminosos de relleno y un fruncido intenso gracias a un cortador de cantos estable con elevada carrera de cuchilla y movimiento de corte oblicuo.

Guía continua de cinta de refuerzo, selectivamente por arriba o por abajo, con tensión adicional de la misma para elevar la intensidad de fruncido.

### Ihre Vorteile:

- Hohe Kräuselintensität realisierbar
- Gleichmäßige Kräuselergebnisse
- Exaktes, sauberes Beschneiden für problemlose Weiterverarbeitung auch von volumigen Füllstoffen durch robusten Kanten-schneider
- Hoher Rationalisierungseffekt durch gleichzeitiges Kräuseln, Zusammennähen und Be-schneiden
- Kontinuierlicher Fertigungsprozess durch schnellen Abruf der Kräuselprogramme
- Einsatz auch als leistungsstarke Beschneidemaschine durch spezielles Nähpogramm für Beschneidarbeiten ohne Kräuselung

### Your advantages:

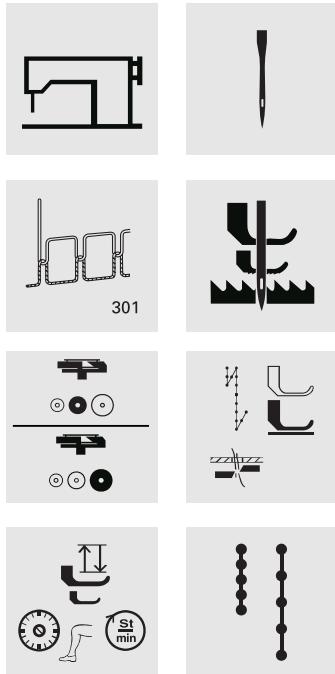
- High ruffling intensity possible
- Constant ruffling results
- Precise and neat trimming by means of robust edge trimmer for trouble-free further processing, even in case of voluminous padding
- High efficiency due to simultaneous ruffling, joining and trimming
- Continuous production process by quick call-up of the ruffling programmes
- Can also be used as high-performance trimming machine by means of special sewing programme for trimming operations without ruffling

### Vos avantages:

- Degré de fronçage élevé
- Fronces régulières
- Rasage précis et net qui facilite le travail ultérieur, même sur des matières de remplissage volumineuses, grâce à un couteau raseur robuste
- Travail plus rationnel grâce aux opérations de fronçage, d'assemblage et de rasage combinées en une seule
- Processus de fabrication interrompu grâce à la recherche rapide du programme de fronçage
- Utilisation possible en tant que machine de rasage performante grâce à son programme de couture spécial qui rase sans froncer

### Sus ventajas:

- Realización de alta intensidad de fruncimiento
- Resultados de fruncido uniforme
- Corte exacto y perfecto para trabajos subsiguientes sin problemas, aun en tratándose de materiales de relleno voluminosos, gracias al robusto cortacantos
- Alto efecto de racionalización a través de fruncido, costura de las capas de material y recorte
- Proceso de producción continuo a través de llamada rápida de los programas de fruncido
- Empleo también como recortadora de alto rendimiento con el programa especial para corte sin fruncido



### Die Bewährte in hoher Technologiestufe

The approved one on a high technological level

L'éprouvée dans la gamme des technologies avancées  
La comprobada en el sector de tecnología avanzada

Die Anpassung von Betriebsmitteln an veränderte Nähtechniken machen die ständige Weiterentwicklung der bewährten Nähtechnik unabdingbar. So ist die bewährte Doppelsteppstichmaschine 767 mit einer integrierten 2. Stichlänge ausgestattet. Diese Modifikation bietet die Möglichkeit, zwei vorgewählte Stichlängen über Tastendruck wechselseitig anzusteuern. Um bei der Verarbeitung großflächiger Nähgutteile dem erhöhten Spulenwechsel entgegenzuwirken ist die 767-FAS-573-RAP-HP mit einem übergroßen Greifer ausgestattet, dessen Unterfadenkapazität um 70% gesteigert wurde. Optional kann die 767-FAS mit einer pneumatischen Oberfadenspannung ausgestattet werden. Diese bietet unter anderem die Möglichkeit, eine zweite Fadenspannung beim Übernähen von Quernähten automatisch zu aktivieren.

Die Unterklassen 767-FAS-373-RAP-HP ist mit einem großen Greifer ausgestattet. Sie entspricht ansonsten der Klasse 767-FAS-573-RAP-HP.

The adaptation of operating means to changed sewing processes makes it indispensable to further develop the approved sewing technique permanently. That is why the well-approved lockstitch machine 767 has been equipped with an integrated second stitch length. This modification offers the possibility to start two preselected stitch lengths alternately by the touch of a button. In order to counteract the frequent bobbin change when processing large-sized workpieces the 767-FAS-573-RAP-HP is equipped with an oversized hook the bobbin thread capacity of which has been increased by 70%. Optionally the 767-FAS can be equipped with a pneumatic needle thread tension making it possible among others to automatically activate a second thread tension when sewing over cross seams.

The subclass 767-FAS-373-RAP-HP is equipped with a large hook. In all other respects it corresponds to class 767-FAS-573-RAP-HP.

### Ihre Vorteile:

- Einfaches Umschalten zwischen 2 voreingestellten Stichlängen
- Universeller Einsatz für Montage-, Stepp- und Kederarbeiten
- Zuverlässiger, durchzugkräftiger Nähguttransport
- Exzellentes Kletterverhalten durch hohen Obertransporthub
- Höhere Leistung und Qualität durch Ausstattung mit Hub-schnellverstellung, automatischer Verriegelung und Nähfußlüftung, Restfadenwächter und Nadelkühlung
- Übergrößer Greifer mit um 70% gesteigerter Unterfadenkapazität (nur 767-FAS-573-RAP-HP)

### Your advantages:

- Easy changing between two preselected stitch lengths
- Allround machine for assembly, stitching and welting operations
- Reliable, effective and powerful material feed
- Excellent climbing properties due to high top feed stroke
- Higher performance and quality by means of quick stroke adjustment, automatic back-tacking and sewing foot lift, bobbin thread monitor and needle cooling
- Oversized hook with a bobbin thread capacity increased by 70% (767-FAS-573-RAP-HP only)

Vu les processus de couture souvent modifiés, il est indispensable d'y adapter ou de perfectionner la technique de couture éprouvée. A ce titre, une deuxième longueur de point est intégrée dans la machine éprouvée à point noué 767. Ainsi, deux longueurs de point présélectionnées peuvent être appelées alternativement par pression sur bouton-presseoir. Le travail de grands ouvrages demande un changement de canette plus fréquent. De ce fait, la 767-FAS-573-RAP-HP est équipée d'un très grand crochet. La capacité de la canette a été augmentée de 70%. La 767-FAS dotée en option d'un tendeur de fil d'aiguille pneumatique vous permet d'activer automatiquement une deuxième tension de fil lors du passage des coutures transversales.

La sous-classe 767-FAS-373-RAP-HP est dotée d'un grand crochet. Outre cela, elle correspond à la classe 767-FAS-573-RAP-HP.

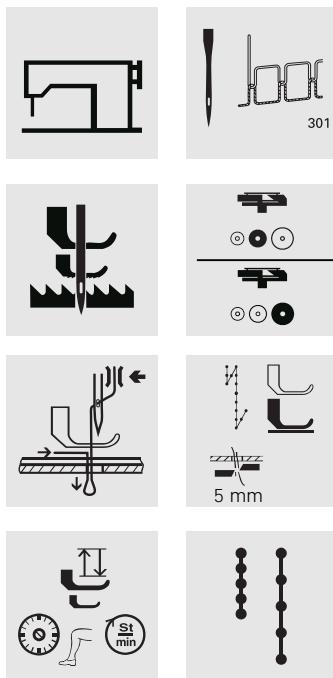
### Vos avantages:

- Changement facile entre deux longueurs de points présélectionnées
- Emploi universel pour coutures d'assemblage, surpiqures et coutures de jons
- Entrainement de matières fiable et à grande puissance de traction
- Très bon comportement lors du passage de surépaisseurs grâce à la grande élévation de l'entraînement supérieur
- Rendement plus élevé et meilleure qualité grâce à l'équipement de la machine d'un réglage rapide de l'élévation, de points d'arrêt et lève-pied automatiques, d'un contrôle de fil restant sur la canette et d'un refroidissement de l'aiguille
- Très grand crochet avec canette dont la capacité a été augmentée de 70% (seulement 767-FAS-573-RAP-HP)

La adaptación de los medios de producción a procesos variables de costura hacen necesario el continuo desarrollo de la ya probada técnica de costura. Así, se equipó la probada máquina de doble pespunte 767 con una segunda longitud de puntada. Esta modificación ofrece la posibilidad de controlar dos longitudes de puntadas preselecciónadas pulsando un botón. Para contrarrestar los costos extremadamente altos de cambios frecuentes de la canilla durante la elaboración de material a coser voluminoso, la máquina 767-FAS-573-RAP-HP está equipada con un garfio de mayor capacidad (extra grande), donde la capacidad de bobinamiento del hilo inferior fue aumentada en un 70%. Opcionalmente la 767-FAS se puede equipar con una tensión neumática del hilo superior. Esta ofrece entre otras la posibilidad de activar automáticamente una segunda tensión de hilo para sobre-costura de costuras transversales. La subclase 767-FAS-373-RAP-HP está equipada con un garfio grande. Por lo demás corresponde a la clase 767-FAS-573-RAP-HP.

### Sus ventajas:

- Fácil conmutación entre 2 longitudes de puntadas preajustadas
- Utilización universal para trabajos de montaje, pespunte y frisos
- Transporte fiable y con fuerte tracción de la pieza de costura
- Excelente comportamiento de trepado gracias a una elevada carrera de transporte superior
- Elevado rendimiento y calidad por equipamiento con ajuste rápido de carrera, remate automático y alza-prensatelas, controlador de hilo restante y refrigeración de la aguja
- Garfio de mayor capacidad (extra grande) con la capacidad del hilo inferior aumentada en un 70% (solamente 767-FAS-573-RAP-HP)



### Die Bewährte in hoher Technologiestufe mit Kurz-Fadenabschneider

The approved one on a high technological level with short thread trimmer

L'éprouvée dans la gamme des technologies avancées avec coupe courte des fils

La aprobada en el sector de tecnología avanzada con dispositivo para el corte corto de los hilos

Die Anpassung von Betriebsmitteln an veränderte Nähprozesse machen die Modifikation oder Weiterentwicklung der bewährten Nähtechnik unabdingbar. So wurde die bewährte Doppelsteppstichmaschine 767 mit einem übergroßen Greifer, einer integrierten 2. Stichlänge, einer Fadenklemme und einem Kurz-Fadenabschneider ausgestattet, wodurch das erforderliche Nachschneiden der Restfäden in der Regel entfällt. Die mit dem Kurz-Fadenabschneider gekoppelte elektromagnetische Fadenklemme gewährleistet, dass die Anfangsfäden auf die Materialunterseite gezogen werden. Damit wird neben dem sauberen Nahtende auch stets ein einwandfreier Nahtanfang erzeugt. Die Unterklassen 767-KFA-373-RAP-HP ist mit einem großen Greifer ausgestattet. Sie entspricht ansonsten der Klasse 767-KFA-573-RAP-HP.

The adaptation of operating means to changed sewing processes makes it indispensable to modify or further develop the approved sewing technique. That is why the well-approved lock-stitch machine 767 has been equipped with an oversized hook, an integrated second stitch length, a thread clamp and a trimmer for threads cut short so that a subsequent trimming of the thread ends is usually not required. The electromagnetic thread clamp coupled with the short thread trimmer guarantees that the threads are drawn to the underside of the fabric at the seam beginning thus ensuring not only an always accurate seam beginning but also a neat seam end. The subclass 767-KFA-373-RAP-HP is equipped with a large hook. In all other respects it corresponds to class 767-KFA-573-RAP-HP.

Due à l'adaptation des moyens de production aux nouveaux processus de couture, la modification et le perfectionnement de la technique de couture éprouvée sont indispensables. A ce titre, la machine à point noué 767 éprouvée a été équipée d'un très grand crochet, d'une deuxième longueur de point intégrée, d'une pince-fil et d'un dispositif pour coupe courte de fil. En règle générale, une retouche du fil restant par coupe n'est plus nécessaire. Grâce à la pince-fil électrique liée à la coupe courte des fils, les fils de début sont tirés à l'envers de la matière. C'est ainsi que la fin et le début de la couture se présentent toujours sans faille. La sous-classe 767-KFA-373-RAP-HP est dotée d'un grand crochet. Outre cela, elle correspond à la classe 767-KFA-573-RAP-HP.

La adaptación de medios de producción a procesos de costura que siempre se modifican, provoca el continuo desarrollo de la técnica de costura acreditada necesaria. La máquina de coser de doble pespunte 767 fue equipada con un garfio extra grande, una segunda longitud de puntada, pinza-hilo y dispositivo para el corte corto de los hilos, por medio del cual se suprime el corte necesario posterior de los restos sobrantes de hilo. El dispositivo pinza-hilo electromagnético conectado con el dispositivo para el corte corto de los hilos asegura, que los hilos del principio de la costura se tieren al lado inferior del material. De este modo se logra un fin exacto de la costura como también un comienzo correcto garantizado de la misma.

La subclase 767-KFA-373-RAP-HP está equipada con un garfio grande. Por lo demás corresponde a la clase 767-KFA-573-RAP-HP.

#### Ihre Vorteile:

- Hohe Fertigungsleistung durch übergroßen Greifer mit um 70% gesteigerte Unterfadenkapazität
- Kurz-Fadenabschneider mit einer Restfadenlänge von ca. 5 mm (767-KFA-573-RAP-HP) bzw. ca. 7mm (767-KFA-373-RAP-HP)
- Sicheres Annähen durch Klemmen des Oberfadens
- Perfekter Nahtanfang durch Fadenklemme
- Zwei vorwählbare, integrierte Stichlängen bis max. 9 mm
- Fester Stichanzug auch an problematischen Nahtstellen durch automatisches Zuschalten einer 2. Fadenspannung bei Verwendung der Hubschnellverstellung und der geschlossenen Fadenspannung beim Zwischenlüften (pneumatische Fadenspannung optional)

#### Your advantages:

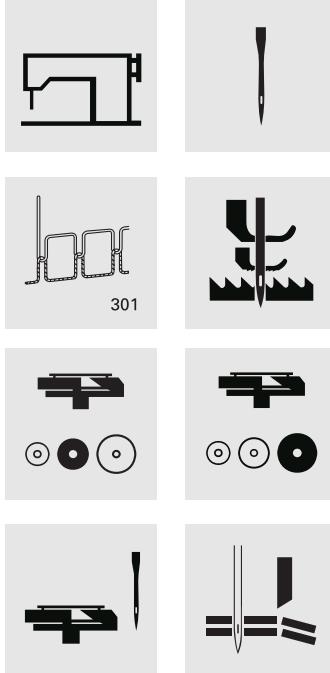
- High output due to oversized hook with a bobbin thread capacity increased by 70%
- Short thread trimmer with a remaining thread length of approx. 5 mm (767-KFA-573-RAP-HP) or approx. 7 mm (767-KFA-373-RAP-HP)
- Safe sewing start by clamping the needle thread
- Perfect seam beginning by means of thread clamp
- Two preselectable, integrated stitch lengths up to max. 9 mm
- Tight stitch formation, even at problematic spots, by automatic engaging of a second thread tension when using the quick stroke adjustment and the closed thread tension during the intermediate sewing foot lift (pneumatic thread tension optional)

#### Vos avantages:

- Haute productivité grâce au grand crochet avec canette dont la capacité en fil inférieur a été augmentée de 70%
- Dispositif pour coupe courte des fils avec une longueur de fil restant d'env. 5 mm pour la 767-KFA-573-RAP-HP et d'env. 7 mm pour la 767-KFA-373-RAP-HP
- Couture sûre grâce au serrage du fil supérieur
- Pince-fil assure un début de couture parfait
- 2 longueurs de point intégrées et présélectionnables jusqu'à 9 mm max.
- Nouage des points serrés même aux zones de couture difficiles grâce à l'enclenchement automatique d'une 2ème tension de fil en cas d'utilisation du réglage rapide d'élevation et à la tension de fil fermée en cas de levée intermédiaire (tension de fil pneumatique en option)

#### Sus ventajas:

- Alto rendimiento de producción mediante el garfio de mayor capacidad (extra grande) con una capacidad de bobinamiento del hilo inferior aumentada en un 70%
- Dispositivo para el corte corto de los hilos con una longitud del hilo restante de aprox. 5 mm (767-KFA-573-RAP-HP) o aprox. 7 mm (767-KFA-373-RAP-HP)
- Comienzo seguro de la costura apretando el hilo superior
- Comienzo perfecto de la costura mediante el dispositivo pinza-hilo
- Dos longitudes de costura integradas preseleccionables hasta máx. 9 mm
- Puntadas siempre bien cerradas también en lugares complicados de la costura, a través de la conexión automática de una segunda tensión suplementaria del hilo que se activa al utilizar el cambio rápido de elevación de los pies prensa-telas y la tensión del hilo cerrada durante la elevación intermedia de los pies prensa-telas (Tensión del hilo neumática opcionalmente)



### Rationnelles Nähen, Beschneiden und Einfassen

### Efficient sewing, trimming and binding

### Coudre, raser et border de façon rationnelle

### Costuras racionales, con recorte y ribeteado

Insbesondere für die Verarbeitung wattierter Nähguteile, bei denen die Füllstoffe vor dem Einfassen beschnitten werden müssen, ist die Doppelsteppstichmaschine 767-AE vortrefflich ausgestattet. Der Kantenschneider, die mitgehende Einfassvorrichtung und der links der Nadel angeordnete Greifer ermöglichen die rationelle Verschmelzung der Arbeitsgänge Nähen, Beschneiden und Einfassen. Um bei der Verarbeitung großflächiger Nähguteile dem erhöhten, kostenintensiven Spulenwechsel entgegenzuwirken ist die 767-AE-5-73 mit einem übergroßen Greifer ausgerüstet, dessen Unterfadenkapazität um 70% gesteigert wurde. Die Unterkategorie 767-AE-73 ist mit einem großen Greifer ausgestattet. Sie entspricht ansonsten der Klasse 767-AE-5-73.

#### Ihre Vorteile:

- Kein zeitaufwendiges Apparate-handling aufgrund des links der Nadel angeordneten Greifers
- Gleichmäßig gefüllte Einfass-kanten durch Beschneiden direkt vor dem Einfassen
- Sauberer Abschluß beim Über-nähen des Einfassbandes auf-grund des ausschwenkbaren Kantenschneiders
- Glatte, verzugfreie Einfass-kanten aufgrund mitgehender Einfassvorrichtung
- Leichtes Entfernen der Beschneidabfälle über große Abfallrutsche
- Verarbeitung vorgebuggter oder offenkantiger Einfassbänder in verschiedenen Breiten durch verschiedene Einfassapparate und unterschiedliche Schnied-abstände möglich
- Übergrößer Greifer mit um 70% gesteigerter Unterfadenkap-a-zität (nur 767-AE-5-73)

The lockstitch machine 767-AE is superbly equipped, especially for the processing of padded work-pieces the paddings of which have to be trimmed before binding. The edge trimmer, the moving binding attachment and the hook placed to the left of the needle allow the efficient combination of the operations sewing, trimming and binding. In order to counteract the frequent and cost-intensive bobbin change when processing large-sized workpieces the 767-AE-5-73 is equipped with an oversized hook the bobbin thread capacity of which has been increased by 70%. The sub-class 767-AE-73 is equipped with a large hook. In all other respects it corresponds to class 767-AE-5-73.

Particulièrement conçue pour des pièces à coudre ouatées, là où il faut raser les matières de remplissage avant de les border, la machine à point noué 767-AE convient parfaitement à ce type de travaux. Le couteau raseur, le dispositif à border suiveur et le boucleur disposé à gauche de l'aiguille permettent de combiner rationnellement trois opérations – couture, rasage et bordage – en une seule. Le travail de grands ouvrages demande un changement de canette plus fréquent. De ce fait, la 767-AE-5-73 est équipée d'un très grand crochet. La capacité de la canette a été augmentée de 70 %.

La sous-classe 767-AE-73 est dotée d'un grand crochet. Outre cela, elle correspond à la classe 767-AE-5-73.

La máquina de doble pespunte 767-AE está equipada muy especialmente para la costura de piezas acolchadas cuyo material de relleno debe ser recortado antes del ribeteado. El cortacantos, el dispositivo de ribeteado acompañante y el garfio instalado a la izquierda de aguja permiten la fusión de las operaciones: costura, recorte y ribeteado. Para contrarrestar los costos extremadamente altos de cambios frecuentes de la canilla durante la elaboración de material de coser volu-minoso, la máquina 767-AE-573 está equipada con un garfio de mayor capacidad (extra grande), donde la capacidad de bobinamiento del hilo inferior fue aumentada en un 70%. La subclase 767-AE-73 está equipada con un garfio grande. Por lo demás corresponde a la clase 767-AE-5-73.

#### Your advantages:

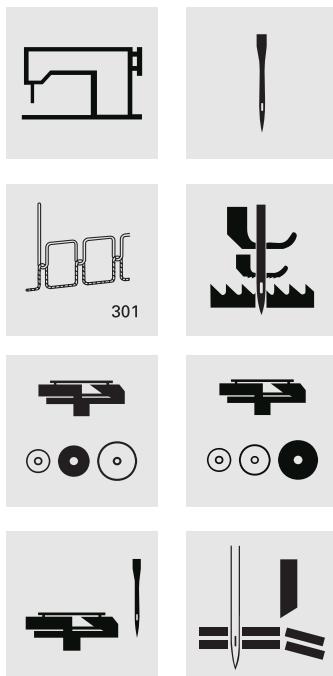
- No time-wasting attachment handling owing to the hook placed to the left of the needle
- Equally filled binding edges due to trimming directly before binding
- Neat appearance when sewing over the binding tape due to the swivable edge trimmer
- Smooth, displacement-free binding edges by means of moving binding attachment
- Easy removal of trimming waste via large waste chute
- Processing of pre-creased binding tapes or binding tapes with open edges in various widths possible due to different binding attachments and varying trimming margins
- Oversized hook with a bobbin thread capacity increased by 70% (767-AE-5-73 only)

#### Vos avantages:

- Le boucleur disposé à gauche de l'aiguille économise du temps de manipulation
- Bords lisses sans décalage grâce au dispositif à border suiveur
- Grâce au couteau raseur pivotant hors position, finitions propres lorsque vous devez surcoudre le ruban à border
- Bords lisses et sans retrait grâce au dispositif à border suiveur.
- Enlèvement facile par gravité des chutes de rasage, au moyen d'une grande rampe.
- Possibilité d'utiliser des rubans de différentes largeurs, à bords ouvert ou rempli, grâce à plusieurs appareils à border et différentes distances de coupe
- Très grand crochet avec canette dont la capacité a été augmentée de 70% (seulement 767-AE-5-73)

#### Sus ventajas:

- No hay pérdida de tiempo con manejo de aparatos debido a instalación del garfio a la izquierda de la aguja
- Cantos ribeteados rellenos uniformemente debido al corte directo antes del ribeteado
- Acabamiento perfecto al sobre-coser la cinta de ribeteado, gracias al cortacantos móvil
- Ribeteados lisos, sin desplazamiento debido al dispositivo de ribeteado acompañante
- Remoción fácil de los desechos de corte gracias a gran caja de toma de los desechos de corte
- Posible la costura de cintas de ribeteado, con los bordes ribeteados o abiertos, en diversos anchos, por medio de diversos dispositivos de ribeteado y distancias de corte diferentes
- Garfio de mayor capacidad (extra grande) con una capacidad de bobinamiento del hilo inferior aumentada en un 70% (sólam. 767-AE-573)



### Nähen und Beschneiden in einem Arbeitsgang

### Sewing and trimming in one operation

### Coudre et raser en une seule opération

### Coser y recortar en una operación sola

Beschneidarbeiten bei der Vorfertigung von wattierten Polsterteilen und nachfolgende Arbeitsgänge ohne Beschneiden können mit der Spezialmaschine 767-VF am selben Arbeitsplatz ausgeführt werden. Die leistungsstarke Doppelsteppstichtechnik in Verbindung mit dem robusten Kantenschneider und dem links der Nadel angeordneten Greifer bietet die besten Voraussetzungen für diese Arbeitsweise.

Um bei der Verarbeitung großflächiger Nähgutteile dem erhöhten Spulenwechseln entgegenzuwirken ist die 767-VF-573 mit einem übergroßen Greifer ausgerüstet, dessen Unterfadenkapazität um 70% ge-steigert wurde. Die Unterklassen 767-VF-373 ist mit einem großen Greifer ausgestattet. Sie entspricht ansonsten der Klasse 767-VF-573.

With the special machine 767-VF trimming operations in the pre-manufacture of padded upholstery pieces and subsequent operations without trimming can be executed on the same workplace. The high-performance lock-stitch technology in conjunction with the robust edge trimmer and the hook positioned to the left of the needle offers best conditions for this working method.

In order to counteract the frequent bobbin change when processing large-sized workpieces the 767-VF-573 is equipped with an oversized hook the bobbin thread capacity of which has been increased by 70%. The subclass 767-VF-373 is equipped with a large hook. In all other respects it corresponds to class 767-VF-573.

Avec la machine spéciale 767-VF, vous n'avez pas à changer de poste de travail pour effectuer les travaux de rasage lorsque vous préparez des pièces capitonnées ouatées puis passez aux opérations suivantes qui ne nécessitent pas de rasage.

La technologie performante du point noué, associée à un couteau raseur robuste et un boucleur disposé à gauche de l'aiguille, vous offre les fonctions optimales pour exécuter ce type de travaux.

Le travail de grands ouvrages demande un changement de canette plus fréquent. De ce fait, la 767-VF-573 est équipée d'un très grand crochet. La capacité de la canette a été augmentée de 70 %. La sous-classe 767-VF-373 est dotée d'un grand crochet. Outre cela, elle correspond à la classe 767-VF-573.

Con la máquina especial 767-VF puede realizarse en el propio puesto de trabajo operaciones de recorte del material durante los trabajos de preparación en piezas acolchadas y en las operaciones siguientes sin recortar el material. La técnica de dobles pespuntes, de alto rendimiento, en combinación con el ro-busto cortacantos y el garfio instalado a la izquierda de la aguja ofrece las mejores condiciones para la realización de esos trabajos. Para contrarrestar lo costos extremadам. altos de cambios frecuentes de la canilla durante la elaboración de material de coser voluminoso, la máquina 767-VF-573 está equipada con un garfio demayor capacidad (extra grande), donde la capacidad de bobinamiento del hilo inferior fue aumentada en un 70%. La subclase 767-VF-373 está equipada con un garfio grande. Por lo de-más corresponde a la clase 767-VF-573.

#### Ihre Vorteile:

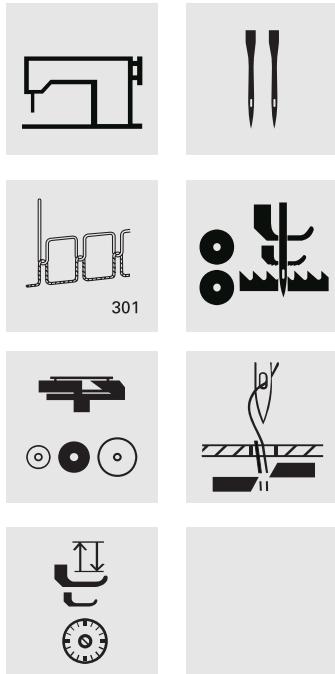
- Erhöhte Anwendungsflexibilität durch Doppelsteppstichtechnik
- Exaktes Schneidergebnis auch bei volumigem, festen Nähgut aufgrund des robusten Kantschneiders mit stabiler Messerführung durch Stützbügel
- Saubere Nähgutkanten für die problemlose Weiterverarbeitung bei den nachfolgenden Arbeitsgängen
- Individuell zuschaltbarer Kantschneider für den flexiblen Einsatz mit oder ohne Beschneiden
- Glattes, verschiebungsfreies Nähergebnis auch bei kritischem, mehrlagigem Nähgut aufgrund des durchzugkräftigen, alternierenden Transportsystems
- Spezielle Näheinrichtungen für die Vliesstoffverarbeitung in Standardschneidabständen 3, 5 und 8 mm
- Übergroßer Greifer mit um 70% gesteigerter Unterfadenkapazität (nur 767-VF-573)

#### Your advantages:

- Increased application flexibility through Doppelsteppstichtechnik
- Precise trimming result, even in case of bulky, tight material, due to the robust edge trimmer with solid knife guidance by means of supporting bows
- Accurate fabric edges for trouble-free further processing of the subsequent operations
- Individually engageable edge trimmer for the flexible use with or without trimming
- Smooth, displacement-free sewing result, even in problematic, multi-ply material, owing to the powerful alternating feeding system
- Special sewing equipment for the processing of fleece fabrics in standard trimming margins of 3, 5 and 8 mm
- Oversized hook with a bobbin thread capacity increased by 70% (767-VF-573 only)

#### Vos avantages:

- souplesse d'utilisation accrue grâce à la technique de couture à point noué
- résultats de rasage précis, même sur des ouvrages volumineux et rigides, grâce à un couteau raseur solide et un guide-couteau robuste doté d'un étrier d'appui
- Ouvrages proprement bordés, ce qui permet d'effectuer sans accroc les opérations ultérieures
- Couteau raseur enclenchable individuellement, garantissant ainsi une grande souplesse d'utilisation, avec ou sans rasage
- résultats de couture lisses, sans décalage, même sur les ouvrages multicouches difficiles, grâce au système d'entraînement alternatif à traction puissante
- Dispositifs de couture spéciaux permettant de travailler le nontisé avec des distances de coupe standard allant de 3, 5 et 8 mm
- très grand crochet avec canette dont la capacité a été augmentée de 70% (seulement 767-VF-573)
- Elevada flexibilidad de empleo mediante la técnica de costura de dobles pespuntes
- Corte exacto aun en materiales consistentes, voluminosos, gracias al robusto cortacantos con guía de cuchilla resistente con dispositivo de apoyo
- Bordes del material perfectos para continuación de los trabajos sin problemas en las operaciones de costura siguientes
- Cortacantos comutable individualmente para empleo flexible con o sin corte
- Costuras lisas, sin desplazamiento, aun en materiales difíciles en varias capas, gracias al sistema de transporte alterna-
- Dispositivos de costura especiales para la costura de material de velo (non wovens) en distancias estándar de corte de 3, 5 y 8 mm
- Garfio de mayor capacidad (extra grande) con una capacidad de bobinamiento del hilo inferior aumentada en un 70% (solam. 767-VF-573)



### Die Vielseitige für Zweinadelarbeiten

### The versatile one for twin-needle operations

### La polyvalente, pour les travaux à deux aiguilles

### La versátil para trabajos de costura con dos agujas

Vom Applizieren dekorativer Zier nähte über das Einnähen von Reißverschlüssen oder Klett bändern bis hin zum Aussteppen von Schließnähten – für alle Zweinadelarbeiten an flächigen Zuschnitt teilen bietet diese Zweinadelversion der Doppelsteppstichmaschine 767-FA-273 die besten Voraus setzungen.

Speziell für die Wohnpolsterferti gung stehen Näheinrichtungen mit besonders breiten Nadel abständen, Apparate, Zusatzaus stattungen und Vorrichtungen zur Verfügung.

Whether decorative seams or inserting zippers or velcro tape up to topstitching of closing seams – this twin-needle version of the lock-stitch machine 767-FA-273 offers best conditions for all twin-needle operations on large-sized cut pieces.

Sewing equipment with particularly wide needle distances, attachments, optional equipment and devices are available, especially for the production of home uphol stery.

De l'application des coutures d'or nement en passant par les fermetures à glissière ou les bandes velcro jusqu'au surpiquage des cou tures d'assemblage, cette machi ne à point noué 767-FA-273 offre les meilleures conditions pour réa liser tous les travaux à deux aiguilles sur des pièces découpées plates.

Sont également disponibles des équipements de couture spéciaux, avec écartements d'aiguilles parti culièrement grands, des appareils, des équipements supplémentaires en option et des dispositifs desti nés à la confection des capitonnages d'ameublement.

Desde la realización de costuras de adorno decorativas, aplicación de cierres de cremallera o pega cintas, hasta al pespuntear de costuras de cierre – la máquina 767-FA-273, de doble pespunte, con dos agujas, ofrece las mejo res condiciones para todos los tra bajos de costura en piezas acol chadas.

Especialmente para la confección de tapicería para muebles tam bién tenemos disponibles equipa miento de costura con amplia distancia entre agujas, guías del material, equipos y dispositivos adicionales.

### Ihre Vorteile:

- Überlässiger, durchzugkräftiger Nähguttransport mit Alternierung
- Zusätzlicher Walzentransport mit regelbarer oberer und unterer Transportwalze für:
  - glatte Nähergebnisse in mehrlagigem Nähgut
  - konstante Stichlängen
  - erleichterten Nähguttransport
- Exakte, rationelle Fertigung von Zierfalten und ähnlichen Applikationen in einem Arbeitsgang durch speziell angepaßte Führungsapparate und Vorrichtungen
- Erleichtertes Materialhandling, Produktivitätssteigerung und Qualitätsverbesserung durch fachgerechte Maschinenausstattung

### Your advantages:

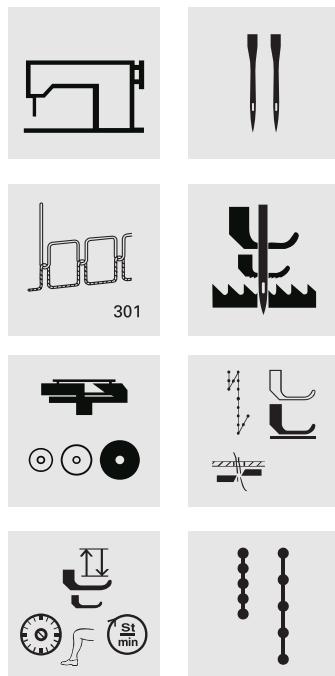
- Reliable, effective and powerful material feed with alternation
- Additional puller feed with adjustable upper and lower puller for:
  - flat sewing results in multi-ply material
  - constant stitch lengths
  - easier material feed
- Precise and efficient production of decorative pleats and similar applications in one operation by means of especially adapted guide attachments and devices
- Easier material handling, increase in productivity and improved quality due to expert machine equipment

### Vos avantages:

- Entrainement de la pièce à coudre alternatif, fiable et doté d'une puissante traction
- Entrainement supplémentaire par puller, avec rouleaux trans porteurs supérieur et inférieur réglables qui assurent:
  - des résultats de couture lisses sur les ouvrages multicouches
  - une longueur de fil constante
  - un entraînement plus aisés des pièces à coudre
- Ses dispositifs et appareils de guidage vous permettent de réaliser avec précision et simplicité des coutures d'ornement et autres applications semblables en une seule opération.
- Manipulation aisée des matières, hausse de la production et meilleure qualité grâce à un équipement machine approprié à vos besoins

### Sus ventajas:

- Transporte del material con seguridad y precisión, con gran fuerza de tracción, con alternación
- Transporte adicional por puller con regulación del rollo transportador superior y inferior para:
  - costuras lisas en materiales con varias capas sobreuestas
  - larguras constantes de las puntadas
  - transporte facilitado de las piezas de costura
- Confección exacta, racional de pliegues de adorno y otras apli caciones semejantes en una operación sola por medio de guías y dispositivos especial mente adecuados
- Facilidad de manejo del materi al, aumento de productividad y mejoría de calidad, gracias al equipamiento adecuado de la máquina



### Die Vielseitige in hoher Technologiestufe für Zweiadelarbeiten

The versatile one on a high technological level for twin-needle operations

La polyvalente dans la gamme des technologies avancées pour les travaux à deux aiguilles

La versátil en el sector de tecnología avanzada para trabajos de costura con dos agujas

Vom Applizieren dekorativer Zier nähte über das Einnähen von Reißverschlüssen oder Klettbandern bis hin zum Aussteppen von Schließ nähten – für alle Zweiadelarbeiten an flächigen Zuschnittteilen bietet die Doppelsteppstichmaschine 767-FAS-473-RAP-HP die besten Voraussetzungen.

Speziell für die Wohnpolsterfertigung stehen Näheinrichtungen mit unterschiedlichen Nadelabständen, Apparate, Zusatzausstattungen und Vorrichtungen zur Verfügung. Die Anpassung von Betriebsmit teln an veränderte Nähprozesse machen die ständige Weiterentwicklung der bewährten Nähtechnik unabdingbar.

So wurde die bewährte Doppel steppstichmaschine 767-FAS-473-RAP-HP mit einer integrierten zweiten Stichlänge versehen und mit übergrößen Greifern ausgestat tet, deren Spulenkapazität um 70% gesteigert wurde.

Whether decorative seams or inserting zippers or velcro tape up to topstitching of closing seams – the lockstitch machine 767-FAS-473-RAP-HP offers best conditions for all twin-needle operations on large-sized cut pieces.

Sewing equipment with various needle distances, attachments, optional equipment and devices are available, especially for the production of home upholstery. The adaptation of operating means to changed sewing processes makes it indispensable to further develop the approved sewing technique.

That is why the well-approved lock-stitch machine 767-FAS-473-RAP-HP has been equipped with an integrated second stitch length as well as oversized hooks with a bobbin capacity increased by 70%.

De l'application des coutures d'ornement en passant par les fermetures à glissière ou les bandes velcro jus-qu'au surpiquage des coutures d'assemblage, cette machine à point noué 767-FAS-473-RAP-HP offre les meilleures conditions pour réaliser tous les travaux sur des pièces découpées plates. Sont également disponibles des équipements de couture spéciaux, avec différents écartements d'aiguilles, des appareils, des équipements supplémentaires en option et des dispositifs destinés à la confection des capitonnages d'ameublement. Due à l'adaptation des moyens de production aux nouveaux processus de couture, la modification et le perfectionnement de la technique de couture éprouvée sont indispensables.

A ce titre, la machine à point noué 767-FAS-473-RAP-HP éprouvée a été équipée d'une deuxième longueur de point intégrée et de très grands crochets avec canette dont la capacité a été augmentée de 70%.

Desde la realización de costuras de adorno decorativas, aplicación de cierres de cremallera o pegatinas, hasta el pescuentear de costuras de cierre – la máquina 767-FAS-473-RAP-HP de doble pespunte ofrece las mejores condiciones para todos los trabajos de costura a dos agujas en piezas acolchadas.

Especialmente para la confección de tapicería para muebles, están disponibles equipamientos de costura con diferentes distancias entre las agujas, guías del material y dispositivos adicionales. La adaptación de medios de producción a procesos de costura que siempre se modifican, provoca el continuo desarrollo de la técnica de costura.

De este modo la probada máquina de coser de doble pespunte 767-FAS-473-RAP-HP fue equipada con una segunda longitud de puntada y garfios de mayor capacidad (extra grande), donde la capacidad de bobinamiento de la canilla fue aumentada en un 70%.

#### Ihre Vorteile:

- Zuverlässiger, durchzugkräftiger Nähguttransport mit Alternierung
- Hohe Fertigungsleistung durch den Einsatz von übergrößen Greifern mit um 70% gesteigerter Unterfadenkapazität
- Integrierte zweite Stichlänge
- Exakte, rationelle Fertigung von Zierfalten und ähnlichen Applikationen in einem Arbeitsgang durch speziell angepasste Führungsapparate und Vorrichtungen
- Zusätzlicher Walzentransport mit regelbarer oberer und unterer Transportwalze für:
  - glatte Nähergebnisse in mehrlagigem Nähgut
  - konstante Stichlängen
  - erleichterter Nähguttransport

#### Your advantages:

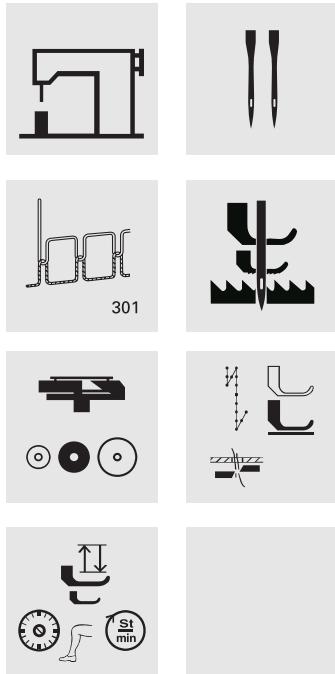
- Reliable, effective and powerful material feed with alternation
- High output by oversized hooks with a bobbin thread capacity increased by 70%
- Integrated second stitch length
- Precise and efficient production of decorative pleats and similar applications in one operation by means of especially adapted guide attachments and devices
- Additional puller feed with adjustable upper and lower puller for:
  - smooth sewing results in multi-ply material
  - constant stitch lengths
  - easier material feed

#### Vos avantages:

- Entrainement de la pièce à coudre alternatif, fiable et doté d'une puissante traction
- Haute productivité grâce aux grands crochets avec canette dont la capacité en fil inférieur a été augmentée de 70%
- 2<sup>ème</sup> longueur de point intégrée
- Ses dispositifs et appareils de guidage vous permettent de réaliser avec précision et simplicité des plis décoratifs et d'autres applications semblables en une seule opération
- Entrainement supplémentaire par puller, avec rouleaux transporteurs supérieur et inférieur réglables qui assurent:
  - des résultats de couture lisses sur les ouvrages multicouches
  - une longueur de fil constante
  - un entraînement plus aisné des pièces à coudre

#### Sus ventajas:

- Transporte del material con seguridad y precisión, con gran fuerza de tracción, con alternación
- Rendimiento de producción muy alto gracias a la utilización de garfios extra grande con una capacidad de bobinamiento del hilo inferior aumentada en un 70%
- 2. longitud de puntada integrada
- Confección exacta, racional de pliegues de adorno y otras aplicaciones semejantes en una operación sola por medio de guías y dispositivos especialmente adecuados
- Transporte adicional por puller con regulación del rollo transportador superior y inferior para:
  - costuras lisas en materiales con varias capas sobreuestas
  - larguras constantes de las puntadas
  - transporte facilitado de las piezas de costura



## Technologie für perfekte Ausstepparbeiten Technology for perfect topstitching operations Technologie pour des surpiqures parfaites Tecnología para costuras en pespunte perfectas

Insbesondere bei der Lederverarbeitung im Wohnpolster- und Objektmöbelbereich erfordert die Ausführung von sichtbaren Steppnähten an räumlichen Nähgutteilen optimal angepasste, flexible Betriebsmittel.

Die Zweinadel-Doppelsteppstich-Säulenmaschine 768-FA-273-RAP-HP wurde speziell für die Erfüllung höchster Qualitäts- und Leistungsansprüche konzipiert und mit überragenden Leistungsparametern, sowie einer fachgerechten Ausstattung versehen.

Perfect topstitching operations require perfectly adapted and flexible operating means, especially when processing leather for home upholstery and utility furniture.

The twin-needle lockstitch post bed machine 768-FA-273-RAP-HP has particularly been designed to meet maximum quality and performance demands, and it is provided with outstanding performance parameters as well as an expert equipment.

Surtout dans la fabrication de capitonnages d'ameublement en cuir ainsi que des meubles en cuir pour salles accessibles au public, la réalisation de surpiqures visibles sur des pièces volumineuses exige des machines flexibles et parfaitement appropriées aux exigences.

La machine à colonne deux aiguilles à point noué 768-FA-273-RAP-HP a été spécialement conçue pour répondre aux plus hautes exigences en matière de qualité et de rendement. Elle offre des paramètres de rendement extraordinaires et un équipement approprié.

Especialmente en la confección de muebles tapizados y muebles para edificios, la ejecución de costuras pespunteadas visibles en piezas de costura voluminosas exige medios de trabajo óptimamente adecuados y flexibles.

La máquina de columna, 768-FA-273-RAP-HP, de doble pespunte, de dos agujas, fue diseñada especialmente para satisfacer la máxima calidad y alto rendimiento, con excelentes parámetros de rendimiento, así como un equipamiento adecuado.

### Ihre Vorteile:

- Optimierte Nähtechnik für exzellente Nahtqualität bei Verarbeitung großer Materialstärken, Nähgarnstärken bis 15/3 und großen, konstanten Stichlängen bis 9 mm
- Fester Fadenanzug, sichere Stichbildung an Dickestellen durch Ausgleichsfuß und elektropneumatische, schaltbare zweite Oberfadenspannung
- Erleichtertes Handling vormontierter, räumlicher Nähgutteile aufgrund schlanker Säulenbauform
- Erhöhte Produktivität durch hohe Nähgeschwindigkeit, Hubschnellverstellung, Fadenabschneider, automatische Nahtverriegelung und Nähfußlüftung
- Spezielle Näheinrichtungen, Nähgutführungen und Zusatzausstattungen ermöglichen die rationelle Ausführung schwieriger Nahtkonfigurationen

### Your advantages:

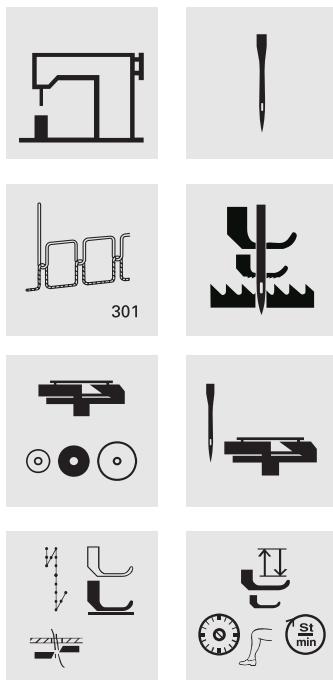
- Optimized sewing technique for an excellent seam quality when processing thick materials, thread sizes up to 15/3 and large, constant stitch lengths up to 9 mm
- Tight and safe stitch formation at thick spots due to compensating foot and electropneumatic, disengageable second needle thread tension
- Facilitated handling of pre-assembled, three-dimensional workpieces owing to the slim post bed design
- Increased productivity due to high sewing speed, quick stroke adjustment, thread trimmer, automatic seam backtacking and sewing foot lift
- Special sewing equipment, fabric guides and optional equipment allow the efficient execution of difficult seam configurations

### Vos avantages:

- Technique de couture optimisée visant à une excellente qualité de couture qui reçoit de grandes épaisseurs de matières et de fils jusqu'à 15/3 fournissant des points réguliers et très longs jusqu'à 9 mm
- Nouage des fils très serré, formation de points impeccables aux endroits épais grâce au pied de compensation et à la deuxième tension de fil d'aiguille électropneumatique et embrayable
- Manipulation plus facile des ouvrages volumineux et pré-montés grâce à la forme élancée de la colonne
- Productivité accrue grâce à la grande vitesse de couture, au réglage rapide de l'élévation, au coupe-fil, à l'arrêt de couture automatique et au lève-pied
- Des équipements de couture spéciaux, des guide-matières et des équipements supplémentaires permettent l'exécution rationnelle de configurations de couture difficiles

### Sus ventajas:

- Técnica optimizada de costura para excelente calidad en la confección de materiales de gran espesor, hilos hasta grosor 15/3 y mayores, longitud de puntadas constantes de hasta 9 mm
- Firme tensión del hilo, correcto esquema de costura en los lugares gruesos por medio de pie de compensación y segunda tensión del hilo superior, elektropneumática y comutable
- Fácil manipulación de piezas de costura voluminosas montadas previamente gracias al diseño de columna delgada
- Elevada productividad gracias a una alta velocidad de costura, ajuste rápido de carrera, cortahilos, remate automático de costura y alza-prensatelas
- Dispositivos especiales de costura, guías de piezas de costura y equipamientos especiales posibilitan la ejecución racional de difíciles configuraciones de costura



### Rechtsständige Säulenmaschine für perfekte Abstepparbeiten

**Right-handed post bed machine for perfect topstitching operations**

**Machine en colonne à droite pour surpiquûres parfaites**

**Máquinas con columna montada a la derecha para perfectos trabajos de costura con pespunte**

Bei der Fertigung von Komponenten von Wohnpolster- und Objektmöbelbezügen mit vormontierten, schwer zugänglichen Nähgutteilen werden je nach Form der Teile und je nach Nahtverlauf rechts- bzw. linksseitige Stepparbeiten ausgeführt.

Für rechtsseitige Steppnähte in engen Radien mit schwierigen Nahtkonfigurationen sind die rechtsständigen Einnadel-Doppelsteppstich-Säulenmaschinen 768-FA-R373-RAP-HP aufgrund ihrer schlanken Säulenbauform besonders geeignet.

When manufacturing cover components for home upholstery and utility furniture with pre-assembled, difficultly accessible workpieces topstitching operations are executed on the right or on the left side depending on the seam course and on the shape of the parts.

Owing to their slim post bed design the right-handed single needle lockstitch post bed machines 768-FA-R373-RAP-HP are especially suitable for topstitching seams on the right side in narrow radii with difficult seam configurations.

Lors de la fabrication des pièces de revêtement de meubles rembourrés pour usage privé ou public, les ouvrages prémontés d'accès difficile exigent des surpiquûres à droite ou à gauche en fonction de la forme des ouvrages et du tracé de la surpiquûre.

Grâce à la forme élancée de la colonne les machines en colonne à droite une aiguille à point noué 768-FA-R373-RAP-HP sont parfaitement appropriées à réaliser des surpiquûres à droite dans des angles aigus.

En la confección de componentes para fundas de tapicería para muebles de viviendas y edificios con piezas de costura premontadas de difícil acceso, las costuras de pespunte son ejecutadas por la derecha o por la izquierda conforme a la forma de la pieza y al trazado de costura.

Para pespунtes del lado derecho en radios estrechos con configuraciones de costura difíciles son ideales las máquinas de columna 768-FA-R373-RAP-HP, de doble pespunte, de una aguja, debido a su forma de construcción con columna delgada.

#### Ihre Vorteile:

- Optimierte Nähtechnik für exzellente Nahtqualität bei Verarbeitung großer Materialstärken, Nähgarnstärken bis 15/3 und großen, konstanten Stichlängen bis 9 mm
- Fester Fadenanzug an Dickstellen durch elektropneumatische, schaltbare 2. Oberfadenspannung
- Erleichtertes Handling bei rechtsseitigen Steppnähten an vormontierten, räumlichen Nähgutteilen aufgrund rechtsständiger, schlanker Säulenbauform
- Erhöhte Produktivität durch hohe Nähgeschwindigkeit, Fadenabschneider, automatischer Nahtverriegelung, und Nähfußlüftung
- Spezielle Näheinrichtungen, Nähgutführungen und Zusatzaustattungen ermöglichen die rationelle Ausführung schwieriger Nahtkonfigurationen

#### Your advantages:

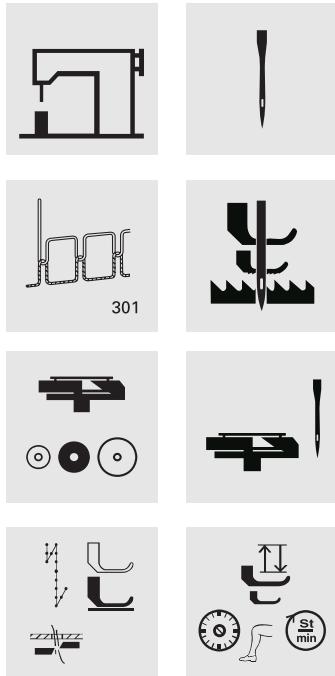
- Optimized sewing technique for an excellent seam quality when processing thick materials, thread sizes up to 15/3 and large, constant stitch lengths up to 9 mm
- Tight stitch formation at thick spots due to electropneumatic, disengageable second needle thread tension
- Facilitated handling in case of topstitching seams on the right side of pre-assembled, three-dimensional workpieces owing to the right-handed slim post bed design
- Increased productivity due to high sewing speed, thread trimmer, automatic seam back-tacking and sewing foot lift
- Special sewing equipment, fabric guides and optional equipment allow the efficient execution of difficult seam configurations

#### Vos avantages:

- Technique de couture optimisée visant à une excellente qualité de couture qui reçoit de grandes épaisseurs de matières et de fils jusqu'à 15/3 fournissant des points réguliers et très longs jusqu'à 9 mm
- Nouage des fils très serré aux endroits épais grâce à la deuxième tension de fil d'aiguille électropneumatique et embrayable
- Lors de la réalisation de surpiquûres à droite, la manipulation des ouvrages volumineux et prémontés est plus facile grâce à la forme élancée de la colonne à droite
- Productivité accrue grâce à la grande vitesse de couture, au coupe-fil, à l'arrêt de couture automatique et au lève-pied
- Des équipements de couture spéciaux, des guide-matières et des équipements supplémentaires permettent l'exécution rationnelle de configurations de couture difficiles

#### Sus ventajas:

- Técnica optimizada de costura para excelente calidad en la confección de materiales de gran espesor, hilos de grosor 15/3 y mayores, longitud de puntadas constantes de hasta 9 mm
- Firme tensión del hilo en los lugares de considerable grosor gracias a una segunda tensión del hilo superior, electroneumática y comutable
- Fácil manipulación en costura con pespунtes a la derecha en piezas de costura voluminosas premontadas gracias a la delgada columna montada a la derecha
- Elevada productividad gracias a una alta velocidad de costura, ajuste rápido de carrera, cortahilos, remate automático de costura y alza-prensatelas
- Dispositivos especiales de costura, guías de piezas de costura y equipamientos especiales posibilitan la ejecución racional de difíciles configuraciones de costura



### Linksständige Säulenmaschine für perfekte Abstepparbeiten Left-handed post bed machine for perfect topstitching operations Machine en colonne à gauche pour surpiquûres parfaites Máquinas con columna montada a la izquierda para perfectos trabajos de costura con pespunte

Bei der Fertigung von Komponenten von Wohnpolster- und Objektmöbelbezügen mit vormontierten, schwer zugänglichen Nähgutteilen werden je nach Form der Teile und je nach Nahtverlauf rechts- bzw. linksseitige Stepparbeiten ausgeführt.

Für linksseitige Steppnähte in engen Radien mit schwierigen Nahtkonfigurationen sind die linksständigen Einnadel-Doppelsteppstich-Säulenmaschinen 768-FA-L373-RAP-HP aufgrund ihrer schlanken Säulenbauform besonders geeignet.

When manufacturing cover components for home upholstery and utility furniture with pre-assembled, difficultly accessible workpieces topstitching operations are executed on the right or on the left side depending on the seam course and on the shape of the parts.

Owing to their slim design the left-handed single-needle lock-stitch post bed machines 768-FA-L373-RAP-HP are particularly suitable for left-hand topstitching seams with narrow radii and difficult seam configurations.

Lors de la fabrication des pièces de revêtement de meubles rembourrés pour usage privé ou public, les ouvrages prémontés d'accès difficile exigent des surpiquûres à droite ou à gauche en fonction de la forme des ouvrages et du tracé de la surpiquûre.

Grâce à la forme élancée de la colonne les machines en colonne à gauche une aiguille à point noué 768-FA-L373-RAP-HP sont parfaitement appropriées à réaliser des surpiquûres à gauche dans des angles aigus.

En la confección de equipamientos interiores para automóviles así como de componentes para fundas de tapicería para muebles de viviendas y edificios con piezas de costura premontadas de difícil acceso, las costuras de pespunte son ejecutadas por la derecha o por la izquierda conforme a la forma de la pieza y al trazado de costura.

Para pespuntes del lado izquierdo en radios estrechos con configuraciones de costura difíciles son ideales las máquinas de columna 768-FA-L373-RAP-HP, de doble pespunte, de dos agujas, debido a su forma de construcción con columna delgada.

#### Ihre Vorteile:

- Optimierte Nähtechnik für exzellente Nahtqualität bei Verarbeitung großer Materialstärken, Nähgarnstärken bis 15/3 und großen, konstanten Stichlängen bis 9 mm
- Fester Fadenanzug an Dickstellen durch elektropneumatische, schaltbare 2. Oberfadenspannung
- Erleichtertes Handling bei linksseitigen Steppnähten an vormontierten, räumlichen Nähgutteilen aufgrund linksständiger, schlanker Säulenbauform
- Erhöhte Produktivität durch hohe Nähgeschwindigkeit, Fadenabschneider, automatische Nahtverriegelung, und Nähfußlüftung
- Spezielle Näheinrichtungen, Nähgutführungen und Zusatzaustattungen ermöglichen die rationelle Ausführung schwieriger Nahtkonfigurationen

#### Your advantages:

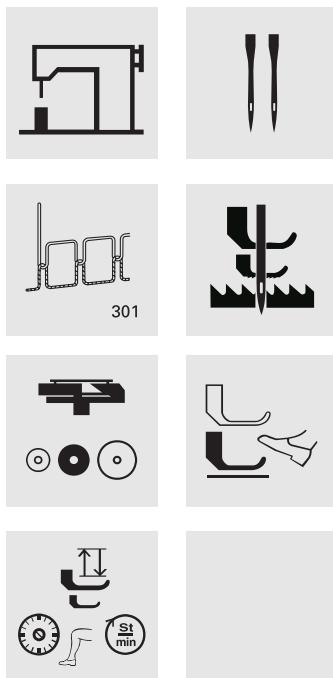
- Optimized sewing technique for an excellent seam quality when processing thick materials, thread sizes up to 15/3 and large, constant stitch lengths up to 9 mm
- Tight stitch formation at thick spots due to electropneumatic, disengageable second needle thread tension
- Facilitated handling in case of topstitching seams on the left side of pre-assembled, three-dimensional workpieces owing to the left-handed slim post bed design
- Increased productivity due to high sewing speed, thread trimmer, automatic seam back-tacking and sewing foot lift
- Special sewing equipment, fabric guides and optional equipment allow the efficient execution of difficult seam configurations

#### Vos avantages:

- Technique de couture optimisée visant à une excellente qualité de couture qui reçoit de grandes épaisseurs de matières et de fils jusqu'à 15/3 fournissant des points réguliers et très longs jusqu'à 9 mm
- Nouage des fils très serré aux endroits épais grâce à la deuxième tension de fil d'aiguille électropneumatique et embrayable
- Lors de la réalisation de surpiquûres à gauche, la manipulation des ouvrages volumineux et pré-montés est plus facile grâce à la forme élancée de la colonne à gauche
- Productivité accrue grâce à la grande vitesse de couture, au coupe-fil, à l'arrêt de couture automatique et au lève-pied
- Des équipements de couture spéciaux, des guide-matières et des équipements supplémentaires permettent l'exécution rationnelle de configurations de couture difficiles

#### Sus ventajas:

- Técnica optimizada de costura para excelente calidad en la confección de materiales de gran espesor, hilos de grosor 15/3 y mayores, longitud de puntadas constantes de hasta 9 mm
- Firme tensión del hilo en los lugares de considerable grosor gracias a segunda tensión del hilo superior, electroneumática y comutable
- Fácil manipulación en costura con pespuntes a la izquierda en piezas de costura voluminosas premontadas gracias a la delgada columna montada a la izquierda
- Elevada productividad gracias a una alta velocidad de costura, cortahilos, remate automático de costura y alza-prensatelas
- Dispositivos especiales de costura, guías de piezas de costura y equipamientos especiales permiten la ejecución racional de difíciles configuraciones de costura



**Voll im Trend mit starken Lederqualitäten**  
**Trend-setter for thick leather qualities**  
**Au goût du jour avec les qualités cuir épaisses**  
**Artículos de cuero de alta calidad están en moda**

Starke Lederqualitäten liegen voll im Trend. Durch Steppnähte mit starken Garnen und großen Stichlängen werden sie in idealerweise betont und aufgewertet.

Speziell für diese extremen Anforderungen ist die Zweinadel-Doppelsteppstich-Säulenmaschine 768-274-FLP-HP konzipiert. Ihre überragenden Leistungsparameter in Verbindung mit der fachgerechten Ausstattung ermöglichen eine Naht-optik, die höchsten Qualitätsansprüchen mühelos gerecht wird.

Thick leather qualities are absolutely trendy. By means of topstitching seams with thick threads and long stitch lengths they are given a special finish in an ideal manner.

The twin-needle lockstitch post-bed machine 768-274-FLP-HP has been designed especially for these extreme demands. Its superior performance parameters in conjunction with the expert equipment ensure a seam appearance meeting the maximum quality demands without effort.

Les qualités cuir épaisses sont au goût du jour. Un surpiquage effectué avec un gros fil et un point long représente la méthode idéale pour les mettre en valeur.

La machine à colonne deux aiguilles à point noué 768-274-FLP-HP est spécialement conçue pour ces travaux très exigeants. Ses caractéristiques de performance extraordinaires, associées à un équipement approprié, confèrent à l'ouvrage une esthétique qui répond sans peine aux plus hautes exigences qualitatives.

Los artículos de cuero de alta calidad están moda. Con costuras pespunteadas con hilos gruesos y puntadas largas, son realizados y revalorizados de modo ideal.

Para satisfacer esas extremas exigencias fue concebida especialmente la máquina de columna 768-274-FLP-HP, de doble pespunteo con dos agujas. Sus excelentes parámetros operacionales en combinación con equipo adecuado posibilitan una óptica de costura que satisface fácilmente las exigencias de calidad más altas.

**Ihre Vorteile:**

- Optimierte Nähkinematik für exzellente Stichbildung auch bei großen Nähgarnstärken bis 10/3
- Konstante Stichlängen durch durchzugkräftigen Nähguttransport
- Hervorragenden Kletttereigenschaften
- Extrem große Stichlängen bis max. 12 mm
- Fester Fadenanzug auch an problematischen Dickestellen aufgrund zuschaltbarer 2. Oberfadenspannung
- Näheinrichtung mit Ausgleichsfuß für gleichmäßigen Stichanzug und fehlstichfreies Nähen bei unterschiedlichen Nähgutstärken und Quernähten
- Beidseitig gleichmäßiger Abstand und exakter Verlauf der Steppnähte durch pneumatische Nahtrittenführung
- Optimales Handling vormontierter räumlicher Nähgutteile

**Your advantages:**

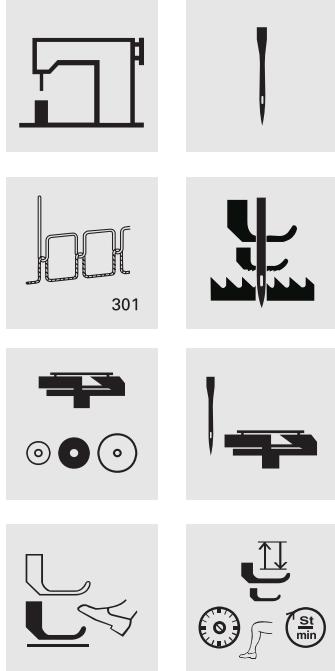
- Optimized sewing kinematics for excellent stitch formation, even in case of thick threads up to 10/3
- Constant stitch lengths due to effective and powerful material feed
- Outstanding climbing properties
- Extremely long stitch lengths up to max. 12 mm
- Tight stitches, even at problematic thick spots, by means of engageable second needle thread tension
- Sewing equipment with compensating foot for uniform stitch formation and sewing without missing stitches in case of differing material thicknesses and transversal seams
- Equal margins on both sides and exact topstitching seam contours due to pneumatic seam center guide
- Optimum handling of pre-assembled three-dimensional workpieces

**Vos avantages:**

- Cinématique de couture optimisée offrant un excellent schéma de points, même avec des fils épais, 10/3 max.
- Longueur de point constante grâce à l'entraînement d'ouvrage doté d'une traction puissante
- Caractéristiques de grimpée excellentes
- Réalisation de points très longs, 12 mm max.
- Formation fiable du point, même aux endroits épais et difficiles, grâce au 2<sup>e</sup> dispositif tendeur de fil d'aiguille enclenchable séparément
- Dispositif de couture avec pied de compensation permettant d'obtenir un nouage de points régulier et de coudre, sans point manquant, différentes épaisseurs ou de réaliser des coutures transversales
- Ecart régulier des deux côtés et tracé de surpiquage précis grâce au guide de centrage pneumatique de la couture
- Manipulation optimale des ouvrages grande surface prémontés

**Sus ventajas:**

- Optimizada cinemática de costura para un excelente esquema de costura, aun con hilos de costura muy gruesos máx. de 10/3
- Longitud de las puntadas constante por medio de transporte del material con gran fuerza de tracción
- Excelentes propiedades deslizantes
- Longitudes de puntadas extremadamente grandes hasta al máx. de 12 mm
- Apriete firme de las puntadas, aun en puntos problemáticamente gruesos, gracias a la posibilidad de conmutación del 2º apriete del hilo superior
- Equipo de costura con pie-compensador para apriete uniforme de las puntadas y costuras sin puntos falsos en materiales de espesores diferentes y en costuras cruzadas
- Distancia homogénea de los dos lados y trazado de costura exacto mediante guía del centro de costura, pneumática
- Óptimo manejo de piezas de costura voluminosas, premon-tadas



### Einnadel-Säule für ausdrucksvolle Nahtoptik

**Single-needle post bed machine for effective seam appearance**

**Colonne à une aiguille pour un aspect de couture esthétique**

**Máquina de columna de una aguja para un aspecto elegante de la costura**

Der Trend zu starken Lederqualitäten bei Polstermöbeln in Kombination mit einer besonders ausdrucksvoilen Nahtoptik erfordert optimal angepasste Betriebsmittel.

Speziell für diese hohen Anforderungen wurde die Einnadel-Doppelsteppstich-Säulenmaschine 768-R374-FLP-HP entwickelt, deren Stärke in der problemlosen Verarbeitung großer Nähgarn- und Materialstärken bei extrem großer, konstanter Stichlänge und gleichmäßig festem Fadenanzug liegt.

The trend towards thick leather qualities in the production of upholstered furniture combined with a particularly effective seam appearance requires perfectly adapted operating means.

The single-needle lockstitch post bed machine 768-R374-FLP-HP has been specially designed to meet these high demands. It is characterized by the unproblematic processing of thick threads and materials, the extremely large, constant stitch length and the uniform and tight stitch formation.

Le goût du jour visant à des cuirs épais pour des meubles rembourrés associés à un aspect de couture très esthétique demande des moyens de production parfaitement adaptés aux exigences.

La machine à colonne 768-R374-FLP-HP, à point noué et une aiguille, est spécialement conçue pour ces travaux très exigeants. Son atout est qu'elle reçoit sans effort de grandes épaisseurs de fils et de matières fournissant des points réguliers et très longs et un nouage des fils impeccablement serré.

La tendencia para el uso de calidades de cueros gruesos en muebles tapizados en combinación con un aspecto de costura especialmente elegante exige medios de trabajo óptimamente adecuados.

Especialmente para satisfacer estas altas exigencias fue construida la máquina de columna 768-R374-FLP-HP, de doble pespunte, de dos agujas, especialmente para la costura sin problemas de piezas grandes de materiales e hilos gruesos con puntadas extremadamente largas y constantes, con tensión firme y uniforme del hilo.

### Ihre Vorteile:

- Optimierte Nähtechnik für exzellente Nahtqualität bei Verarbeitung extremer Materialstärken, Nähgarnstärken bis 10/3 und großen, konstanten Stichlängen bis 12 mm
- Fester Fadenanzug an Dickstellen durch elektropneumatische, schaltbare 2. Oberfadenspannung
- Erleichtertes Handling vormontierter, räumlicher Nähgutteile aufgrund schlanker Säulenbauform
- Hohe Produktivität durch hohe Nähgeschwindigkeit, große Stichlängen, problemlosen Materialtransport und pneumatischer Nähfußlüftung
- Spezielle Näheinrichtungen, Nähgutführungen und Zusatzaustattungen ermöglichen die rationale Ausführung schwieriger Nahtkonfigurationen
- Verarbeitung eines erweiterten Material- und Nähgarnspektrums aufgrund leistungsstarker Maschinenparameter

### Your advantages:

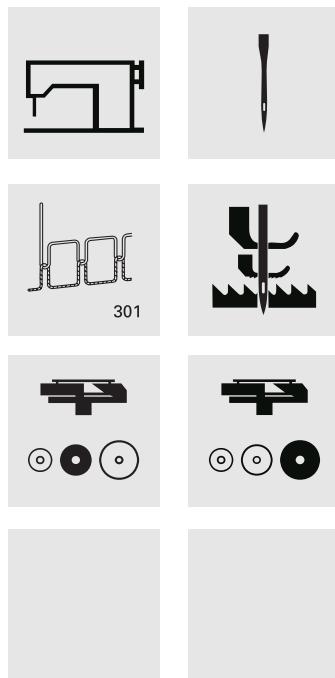
- Optimized sewing technique for excellent seam quality when processing extremely thick materials, thread sizes up to 10/3 and large, constant stitch lengths up to 12 mm
- Tight stitch formation at thick spots by means of electropneumatic, disengageable second needle thread tension
- Facilitated handling of pre-assembled, three-dimensional workpieces due to slim post bed design
- High productivity by high sewing speed, large stitch lengths, trouble-free material feed and pneumatic sewing foot lift
- Special sewing equipment, fabric guides and optional equipment enable the efficient realization of difficult seam configurations
- Highly efficient machine parameters allow the processing of an enlarged spectrum of materials and threads

### Vos avantages:

- Cinématique optimisée pour une excellente qualité de couture sur grandes épaisseurs de matières avec des fils épais jusqu'à 10/3 et des points réguliers très longs jusqu'à 12 mm
- Nouage des fils très serré aux endroits épais grâce au deuxième tendeur de fil d'aiguille électropneumatique et embrayable
- Manipulation plus facile des ouvrages volumineux et pré-montés grâce à la forme élancée de la colonne
- Haute productivité grâce à la grande vitesse de couture, aux points très longs, à l'entraînement des matières sans problème et au lève-pied pneumatique
- Une gamme spéciale d'équipements de couture, de guides-matières et d'équipements supplémentaires permet la réalisation rationnelle de configurations de couture difficiles
- Les paramètres de rendement élevé de la machine permettent la confection d'un éventail élargi de matières et de fils élargi de matières et fils

### Sus ventajas:

- Técnica optimizada para excelente calidad de costura en la confección de materiales de extrema grosor, gruesos de hilo hasta 10/3 y mayores, longitudes de puntada constantes hasta 12 mm
- Tensión firme del hilo en los puntos de considerable espesor por segunda tensión conmutable electroneumática del hilo superior
- Fácil manipulación de piezas de costura voluminosas premontadas gracias a la forma delgada de la columna
- Elevada productividad por medio de elevada velocidad de costura, longitudes de puntada grandes, fácil transporte del material y alzaprensatelas neumático
- Dispositivos especiales de costura, guías de piezas de costura y equipamientos adicionales posibilitan la ejecución racional de configuraciones de difícil ejecución
- Confección de una ampliada gama de materiales y de hilos gracias a los parámetros de la máquina para un alto rendimiento



### M-Type ECO – Spitzentechnik als Basisvariante für universelle Polsterarbeiten

**M-Type ECO – State-of-the-art technology as basic variant for universal upholstery operations**

**M-Type ECO – Technologie de pointe dans la version de base pour tous les travaux sur capitonnages**

**M-Type ECO – Tecnología puntera como variante básica para trabajos de acolchonado universales**

Modernste Maschinenbautechnik gepaart mit universellen Einsatzmöglichkeiten, das sind die Attribute dieser Baureihe. Auf Grund ihrer Konstruktion eignen sich die Maschinen für jegliche Materialstärken und -strukturen der Wohnpolsterbranche.

Vor allem die inneren Werte sorgen für deutlich mehr Produktivität und Qualität. Erstmals stehen dem unteren Preissegment Maschinen mit herausragenden Nähparametern zur Verfügung. Zum Beispiel bietet die max. Stichlänge von 12 mm neue Möglichkeiten im Ziernahtbereich. Oder der alternierende Obertransporthub von max. 9 mm, der mühevlos starke Quernähte bewältigt.

Die neue Konstruktion ermöglicht erstmals im Bereich der mittelschweren Nähtechnik eine fast ölfreie Nähstelle. Um bei der Verarbeitung großflächiger Nähgutteile dem erhöhten Spulenwechsel entgegenzuwirken, wurde die Unterkategorie 867-190040 mit einem XXL-Greifer ausgestattet, dessen Unterfadenkapazität um 70% gesteigert wurde.

State-of-the art mechanical engineering combined with universal fields of application are the attributes of this series. Due to their design the machines are suitable for any material thicknesses and structures of the home upholstery sector.

Above all, the „interiors“ of these machines ensure considerably more productivity and quality. For the first time machines with excellent sewing parameters are available in the lower price category. For example, the maximum stitch length of 12 mm offers new possibilities for decorative stitching - or the alternating top feed stroke of max. 9 mm easily climbing over thick cross seams.

The new construction enables a nearly oil-free sewing point – for the first time on the medium-heavy duty sector. In order to avoid the frequent bobbin change when processing large-area workpieces the subclass 867-190040 has been equipped with an XXL hook with a bobbin thread capacity increased by 70%.

Technologie très moderne et applications universelles – voilà les caractéristiques de cette série. Grâce à leur type de construction, les machines se prêtent pour toutes les épaisseurs et structures capitonnages d'ameublement.

Ce sont surtout les valeurs intrinsèques qui améliorent la productivité et la qualité de la machine. Pour la première fois, des machines dans la gamme des prix bas proposent des paramètres de couture excellents. Par exemple la longueur de points max. de 12 mm qui offre de nouvelles possibilités dans le domaine des coutures décoratives. Ou bien l'élevation d'entrainement supérieur par pieds alternatifs de 9 mm max. qui maîtrise parfaitement les coutures transversales épaisses.

Pour la première fois dans la technique de couture sur matières moyennes, le poste de couture fonctionne presque sans huile. Afin de réduire le nombre de changements de canette dans le cadre des travaux sur grandes surfaces capitonnées, la sous-classe 867-190040 est équipée d'un crochet grand volume dont la capacité de la canette a été augmentée de 70 %.

La más moderna tecnología de ingeniería mecánica junta con posibilidades de aplicación universales, eso son los atributos de esa serie de productos. Gracias a su construcción las máquinas están aptas para todo tipo de grosor y estructura del material del sector de la tapicería para muebles.

Sobre todo los valores interiores son los que evidentemente proporcionan más productividad y calidad. Por primera vez están disponibles en el segmento de precio inferior máquinas con parámetros de costura sobresalientes. Por ejemplo la longitud de puntada máxima de 12 mm ofrece nuevas posibilidades en el área de costuras decorativas. O la elevación de transporte superior alternante de máx 9 mm, que supera facilmente costuras transversales fuertes.

La nueva construcción posibilita principalmente en el área de la tecnología de costura media-pesada un punto de costura casi libre de aceite. Para contrarrestar el frecuente cambio de la canilla durante la elaboración de material a coser voluminoso, la subclase 867-190040 está equipada con un garfio de tamaño XXL, cuya capacidad para el hilo inferior fue aumentada en un 70%.

#### Ihre Vorteile:

- Großer Durchgangsraum von 335 mm in der Breite und 125 mm in der Höhe
- Hoher Obertransporthub
- Extrem hohe Nähfußlüftung
- Großer Stichlängenbereich bis 12 mm
- XXL-Greifer mit einer um 70% gesteigerten Unterfadenkapazität (nur Klasse 867-190342)
- Durchzugskräftiges Transportsystem

#### Your advantages:

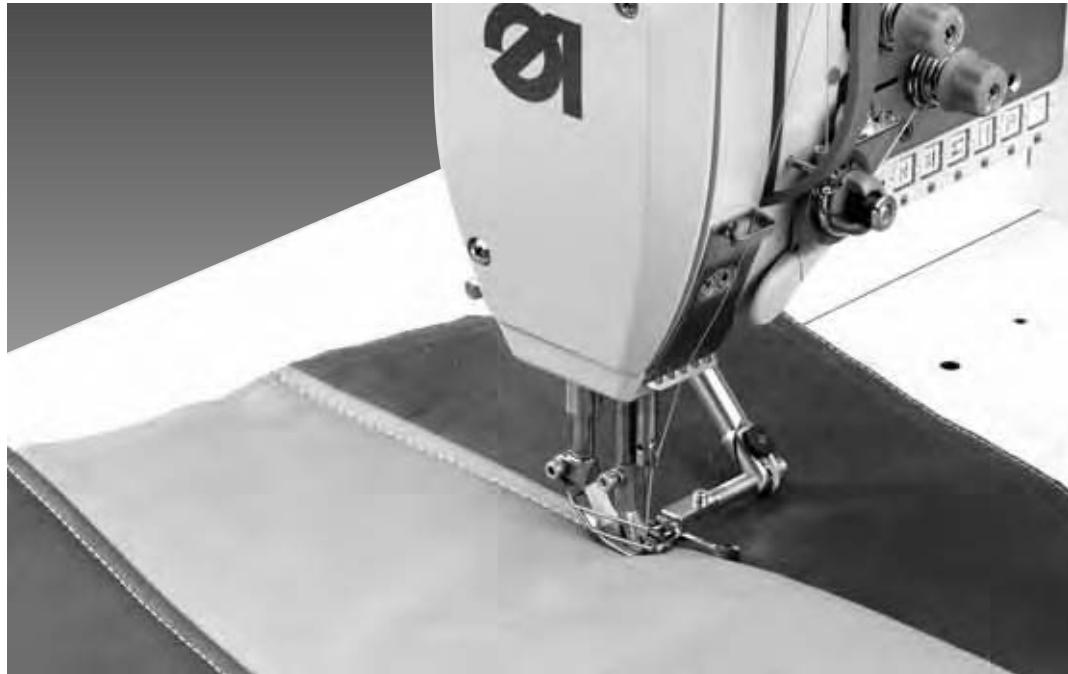
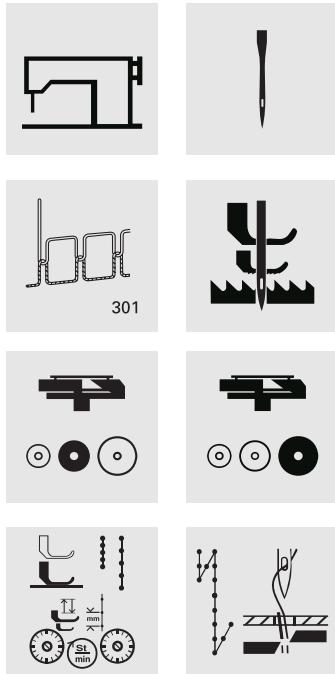
- Large clearance – 335 mm wide and 125 mm high
- High top feed stroke
- Extremely high sewing foot lift
- Large stitch lengths up to 12 mm
- XXL hook with a bobbin thread capacity increased by 70% (class 867-190342 only)
- Powerful and effective feeding system

#### Vos avantages:

- Grand passage sous le bras avec 335 mm de largeur et 125 mm de hauteur
- Haute course d'élevation de l'entrainement supérieur
- Très grande élévation du pied
- Grande plage de longueurs de points jusqu'à 12 mm
- Crochet grand volume avec une capacité de fil inférieur augmentée de 70 % (classe 867-190342 uniquement)
- Système d'entrainement à traction puissante

#### Sus ventajas:

- Gran espacio de trabajo debajo del brazo de la máquina de coser de 335 mm a lo ancho y 125 mm en altura
- Elevación del transporte superior muy alta
- Elevación extremadamente alta de los pies prensa-telas
- Área de la longitud de puntada muy grande hasta 12 mm
- Garfio XXL con una capacidad del hilo inferior aumentada en un 70% (867-190342)
- Sistema de transporte de gran fuerza de arrastre



### M-Type CLASSIC – Höchste Komfort und Leistungsstufe für universelle Polsterarbeiten

**M-Type CLASSIC – Maximum level of convenience and performance for universal upholstery operations**

**M-Type CLASSIC – Confort et rendement très élevés pour les travaux sur capitonnages**

**M-Type CLASSIC – Nivel de confort y rendimiento más alto para trabajos de acolchonado universales**

Modernste Maschinenbautechnik gepaart mit universellen Einsatzmöglichkeiten, das sind die Attribute dieser Baureihe. Auf Grund ihrer Konstruktion eignen sich die Maschinen für jegliche Materialstärken und -strukturen der Wohnpolsterbranche.

Vor allem die inneren Werte sorgen für deutlich mehr Produktivität und Qualität. Der alternierende Obertransport von max. 9 mm bewältigt mühelos starke Quer nähte. Die extrem hohe Nähfußlufung von 20 mm erleichtert das Einlegen bzw. das Entnehmen des Nähguts. Die M-Type CLASSIC ist mit automatischer Nähfußlüftung, einer integrierten zweiten Stichlänge, Hubschnellverstellung, Verriegelungsautomatik und Fadenabschneider ausgestattet. Die neue Konstruktion ermöglicht erstmals im Bereich der mittelschweren Nähtechnik eine fast ölfreie Nähstelle. Die 867-190342 ist mit einem XXL-Greifer ausgestattet, dessen Unterfadenkapazität um 70% gesteigert wurde.

#### Ihre Vorteile:

- Großer Durchgangsraum von 335mm in der Breite und 125 mm in der Höhe
- Hoher Obertransporthub
- Extrem hohe Nähfußlüftung
- Stichlängenbereich bis 12 mm
- Neues Ölsystem mit integrierter Ölstand Warnleuchte
- XXL-Greifer mit einer um 70% gesteigerten Unterfadenkapazität (nur Klasse 867-190342)
- Durchzugskräftiges Transportsystem
- Nähgarnstärken bis 10/3
- Integrierte Nähleuchte
- Integrierte 6-fach Funktionstasterleiste

State-of-the art mechanical engineering combined with universal fields of application are the attributes of this series. Due to their design the machines are suitable for any material thicknesses and structures of the home upholstery sector.

Above all, the „interiors“ of these machines ensure considerably more productivity and quality. The alternating top feed stroke of max. 9 mm allows easy climbing over thick cross seams. The extremely high sewing foot lift of 20 mm facilitates the feeding and removing of the workpiece. The M-Type CLASSIC is equipped with automatic sewing foot lift, an integrated second stitch length, quick stroke adjustment, automatic backtacking and a thread trimmer. The new construction enables a nearly oil-free sewing point – for the first time on the medium-heavy duty sector. The 867-190342 has been equipped with an XXL hook with a bobbin thread capacity increased by 70%.

#### Your advantages:

- Large clearance – 335 mm wide and 125 mm high
- High top feed stroke
- Extremely high sewing foot lift
- Large stitch lengths up to 12 mm
- New lubricating system with integrated signal light indicating the oil level
- XXL hook with a bobbin thread capacity increased by 70% (class 867-190342 only)
- Powerful and effective feeding system
- Sewing thread sizes up to 10/3
- Integrated sewing lamp
- Integrated 6-function keypad

Technologie très moderne et applications universelles – voilà les caractéristiques de cette série. Grâce à leur type de construction, les machines se prêtent pour toutes les épaisseurs et structures de capitonnages d'ameublement.

Ce sont surtout les valeurs intrinsèques qui améliorent la productivité et la qualité de la machine. L'élevation d'entraînement supérieur par pieds alternatifs de 9 mm max. maîtrise parfaitement les coutures transversales épaisses. La très grande élévation du pied de 20 mm facilite de positionner et d'enlever l'ouvrage. La M-Type CLASSIC est équipée d'un levé-pied automatique, d'une 2<sup>e</sup> longueur de point intégrée, d'un réglage rapide d'élévation, d'un arrêt de couture automatique et d'un coupe-fil. Pour la première fois dans la technique de couture sur matières moyennes, le poste de couture fonctionne presque sans huile. La 867-190342 est équipée d'un crochet grand volume dont la capacité de la canette a été augmentée de 70 %.

#### Vos avantages:

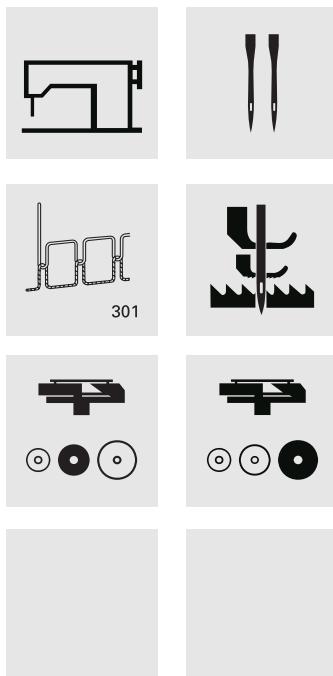
- Grand passage sous le bras avec 335 mm de largeur et 125 mm de hauteur
- Haute course d'élévation de l'entraînement supérieur
- Très grande élévation du pied
- Grande plage de longueurs de points jusqu'à 12 mm
- Nouveau système d'huile avec lumière d'avertissement de faible niveau d'huile intégrée
- Crochet grand volume avec une capacité de fil inférieur augmentée de 70 % (classe 867-190342 uniquement)
- Système d'entraînement à traction puissante
- Grosseurs de fils jusqu'à 10/3
- Lampe de couture intégrée
- Barre intégrée à six touches

La más moderna tecnología de ingeniería mecánica junta con posibilidades de aplicación universales son los atributos de esa serie de productos. Gracias a su construcción las máquinas están aptas para todo tipo de grosor y estructura del material del sector de la tapicería para muebles.

La elevación de transporte superior alterna de máx 9 mm, supera fácilmente costuras transversales fuertes. La elevación de los pies prensa-telas xtremamente alta de 20 mm facilita la colocación o el quitar del material a coser. La M-Type CLASSIC está equipada con elevación de los pies prensa-telas automática, una segunda longitud de puntada integrada, ajuste rápido de la carrera de elevación de los pies prensa-te-las, remate automático y dispositivo corta-hilo. La nueva construcción posibilita primeramente en el área de la tecnología de costura media-pesada un punto de costura casi libre de aceite. La subclase 867-190342 está equipada con un garfio de tamaño XXL, cuya capacidad para el hilo inferior fue aumentada en un 70%.

#### Sus ventajas:

- Gran espacio de trabajo debajo del brazo de la máquina de 335 mm a lo ancho y 125 mm en altura
- Elevación del transporte superior muy alta
- Elevación extremadamente alta de los pies prensa-telas
- Área de la longitud de puntada muy grande hasta 12 mm
- Sistema de lubricación nuevo con luz de aviso para el nivel de aceite
- Garfio XXL (solamente clase 867-190342)
- Sistema de transporte de gran fuerza de arrastre
- Grosores de hilo hasta 10/3
- Lámpara para la iluminación del campo de costura integrada
- Teclado de mando integrado compuesto de 6 teclas



### M-Type ECO – Basisvariante für vielseitige Zweinadelarbeiten

**M-Type ECO – Basic variant for versatile twin needle operations**

**M-Type ECO – Version de base pour les travaux polyvalents à deux aiguilles**

**M-Type ECO – La variante básica para trabajos universales a dos agujas**

Modernste Maschinenbautechnik gepaart mit universellen Einsatzmöglichkeiten, das sind die Attribute dieser Baureihe. Auf Grund ihrer Konstruktion eignen sich die Maschinen für jegliche Materialstärken- und strukturen der Wohnpolsterbranche.

Vor allem die inneren Werte sorgen für deutlich mehr Produktivität und Qualität. Erstmals stehen dem unteren Preissegment Maschinen mit herausragenden Nähparametern zur Verfügung. Die extrem hohe Nähfußlüftung erleichtert das Einlegen bzw. Entnehmen volumiger Nähgutteile. Des Weiteren bietet die max. Stichlänge von 12 mm neue Möglichkeiten im Ziernahtbereich.

Die neue Konstruktion ermöglicht erstmals im Bereich der mittelschweren Nähtechnik eine fast ölfreie Nähstelle. Auf Grund des stark vergrößerten Durchgangsraums lassen sich Nadelabstände bis max. 60 mm realisieren. Um bei der Verarbeitung großflächiger Nähgutteile dem erhöhten Spulenwechsel entgegenzuwirken, wurde die Unterkategorie 867-290040 mit einem XXL-Greifer ausgestattet, dessen Unterfadenkapazität um 70% gesteigert wurde.

State-of-the art mechanical engineering combined with universal fields of application are the attributes of this series. Due to their design the machines are suitable for any material thicknesses and structures of the home upholstery sector.

Above all, the „interiors“ of these machines ensure considerably more productivity and quality. For the first time machines with excellent sewing parameters are available in the lower price category. The extremely high sewing foot lift facilitates the feeding and removing of bulky workpieces. Furthermore, the maximum stitch length of 12 mm offers new possibilities for decorative stitching.

The new construction enables a nearly oil-free sewing point – for the first time on the medium-heavy duty sector. Owing to the greatly enlarged clearance needle distances up to 60 mm max. can be realized. In order to avoid the frequent bobbin change when processing large-area workpieces the subclass 867-290040 has been equipped with an XXL hook with a bobbin thread capacity increased by 70%.

Technologie très moderne et applications universelles – voilà les caractéristiques de cette série. Grâce à leur type de construction, les machines se prêtent pour toutes les épaisseurs et structures de capitonnages d'ameublement.

Ce sont surtout les valeurs intrinsèques qui améliorent la productivité et la qualité de la machine. La très grande élévation du pied facilite de positionner et d'enlever les ouvrages volumineux. Qui plus est, la longueur de point max. de 12 mm offre de nouvelles possibilités dans le domaine des coutures décoratives.

Pour la première fois dans la technique de couture sur matières moyennes, le poste de couture fonctionne presque sans huile. Le grand passage sous le bras permet de réaliser des écartements d'aiguilles jusqu'à 60 mm. Afin de réduire le nombre de changements de canette dans le cadre des travaux sur grandes surfaces capitonnées, la sous-classe 867-290040 est équipée d'un crochet grand volume dont la capacité de la canette a été augmentée de 70 %.

La más moderna tecnología de ingeniería mecánica junta con posibilidades de aplicación universales, eso son los atributos de esa serie de productos. Gracias a su construcción las máquinas son aptas para todo tipo de grosor y estructura del material del sector de la tapicería para muebles.

Sobre todo los valores interiores son los que evidentemente proporcionan más productividad y calidad. La elevación de los pies prensa-telas extremadamente alta facilita la colocación o el quitar de material a coser voluminoso. Además la longitud de puntada máxima de 12 mm ofrece nuevas posibilidades en el área de costuras decorativas.

La nueva construcción posibilita principalmente en el área de la tecnología de costura media-pesada un punto de costura casi libre de aceite. Gracias al espacio de trabajo debajo del brazo de la máquina de coser considerablemente aumentado, se dejan realizar distancias entre las agujas hasta máx 60 mm. Para contrarrestar el frecuente cambio de la canilla durante la elaboración de material a coser voluminoso, la subclase 867-290040 está equipada con un garfio de tamaño XXL, cuya capacidad para el hilo inferior fue aumentada en un 70%.

#### Ihre Vorteile:

- Großer Stichlängenbereich bis 12mm
- Nähgarnstärken bis 10/3
- Nadelabstände bis max. 60mm
- Hoher Obertransporthub
- XXL-Greifer mit einer um 70% gesteigerten Unterfadenkapazität (nur 867-290040)
- Durchzugskräftiges Transportsystem

#### Your advantages:

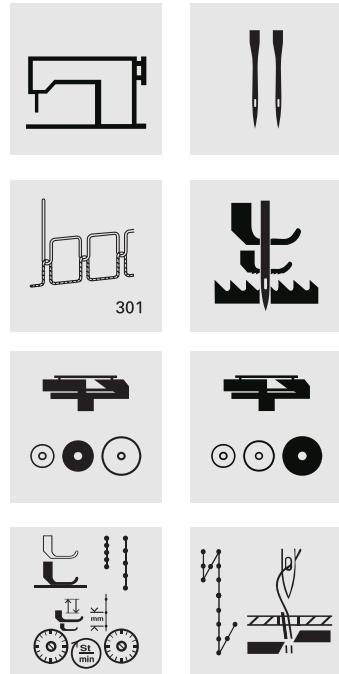
- Large stitch lengths up to 12 mm
- Sewing thread sizes up to 10/3
- Needle distances up to 60 mm max.
- High top feed stroke
- XXL hook with a bobbin thread capacity increased by 70% (class 867-290040 only)
- Powerful and effective feeding system

#### Vos avantages:

- Grande plage de longueurs de points jusqu'à 12 mm
- Grossores de fil jusqu'à 10/3
- Ecartement d'aiguilles jusqu'à 60 mm max.
- Haute course d'élévation de l'entraînement supérieur
- Crochet grand volume avec une capacité de fil inférieur augmentée de 70 % (classe 867-290040 uniquement)
- Système d'entraînement à traction puissante

#### Sus ventajas:

- Área de la longitud de puntada muy grande hasta 12 mm
- Grosores de hilo hasta 10/3
- Distancias entre las agujas hasta máx. 60 mm
- Elevación del transporte superior muy alta
- Garfio XXL con una capacidad del hilo inferior aumentada en un 70% (solamente la clase 867-290040)
- Sistema de transporte de gran fuerza de arrastre



### M-Type CLASSIC – Höchste Technologiestufe für vielseitige Zweinadelarbeiten

**M-Type CLASSIC – Maximum technology level for versatile twin needle operations**

**M-Type CLASSIC – Technologie de pointe pour les travaux polyvalents à deux aiguilles**

**M-Type CLASSIC – Nivel de tecnología más alto para trabajos universales a dos agujas**

Modernste Maschinenbautechnik gepaart mit universellen Einsatzmöglichkeiten, das sind die Attribute dieser Baureihe. Auf Grund ihrer Konstruktion eignen sich die Maschinen für jegliche Materialstärken und -strukturen der Wohnpolsterbranche.

Vor allem die inneren Werte sorgen für deutlich mehr Produktivität und Qualität. Der alternierende Obertransporthub von max. 9 mm bewältigt mühelos starke Quernähte. Die extrem hohe Nähfußlufung von 20 mm erleichtert das Einlegen bzw. das Entnehmen volumiger Nähgutteile. Die M-Type CLASSIC ist mit automatischer Nähfußlüftung, einer integrierten zweiten Stichlänge, Hubschnellverstellung, Verriegelungsautomatik und Fadenabschneider ausgestattet. Des Weiteren bietet die max. Stichlänge von 12 mm neue Möglichkeiten im Ziernahtbereich. Die neue Konstruktion ermöglicht erstmals im Bereich der mittelschweren Nähtechnik eine fast ölfreie Nähstelle. Auf Grund des stark vergrößerten Durchgangsraums lassen sich Nadelabstände bis max. 50 mm realisieren. Die 867-290342 ist mit einem XXL-Greifer ausgestattet, dessen Unterfadenkapazität um 70% gesteigert wurde.

State-of-the art mechanical engineering combined with universal fields of application are the attributes of this series. Due to their design the machines are suitable for any material thicknesses and structures of the home upholstery sector.

Above all, the „interiors“ of these machines ensure considerably more productivity and quality. The alternating top feed stroke of max. 9 mm allows easy climbing over thick cross seams. The extremely high sewing foot lift of 20 mm facilitates the feeding and removing of bulky workpieces. The M-Type CLASSIC is equipped with automatic sewing foot lift, an integrated second stitch length, quick stroke adjustment, automatic back-tacking and a thread trimmer. Furthermore, the maximum stitch length of 12 mm offers new possibilities for decorative stitching. The new construction enables a nearly oil-free sewing point – for the first time on the medium-heavy duty sector. Owing to the greatly enlarged clearance needle distances up to 50 mm max. can be realized. The 867-290342 has been equipped with an XXL hook with a bobbin thread capacity increased by 70%.

Technologie très moderne et applications universelles – voilà les caractéristiques de cette série. Grâce à leur type de construction, les machines se prêtent pour toutes les épaisseurs et structures de capitonnages d'ameublement.

Ce sont surtout les valeurs intrinsèques qui améliorent la productivité et la qualité de la machine. L'entraînement supérieur par pieds alternatifs de 9 mm max. par exemple maîtrise parfaitement les coutures transversales épaisses. La très grande élévation du pied de 20 mm facilite de positionner et d'enlever les ouvrages volumineux. La M-Type CLASSIC est équipée d'un lève-pied automatique, d'une 2<sup>e</sup> longueur de point intégrée, d'un réglage rapide d'élévation, d'un arrêt de couture automatique et d'un coupe-fil. Qui plus est, la longueur de point max. de 12 mm offre de nouvelles possibilités dans le domaine des coutures décoratives. Pour la première fois dans la technique de couture sur matières moyennes, le poste de couture fonctionne presque sans huile. Le grand passage sous le bras permet de réaliser des écarts entre les aiguilles jusqu'à 50 mm. La 867-290342 est équipée d'un crochet grand volume dont la capacité de la canette a été augmentée de 70 %.

La más moderna tecnología de ingeniería mecánica junto con posibilidades de aplicación universales, eso son los atributos de esa serie de productos. Gracias a su construcción las máquinas son aptas para todo tipo de grosor y estructura del material del sector de la tapicería para muebles.

La elevación de transporte superior alternante de máx 9 mm, supera fácilmente costuras transversales fuertes. La elevación de los pies prensa-telas extremadamente alta de 20 mm facilita la colocación o el quitar del material a coser. La M-Type CLASSIC está equipada con elevación de los pies prensa-telas automática, una segunda longitud de puntada integrada, ajuste rápido de la carrera de elevación de los pies prensa-telas, remate automático y dispositivo corta-hilo. Además la longitud de puntada máxima de 12 mm ofrece nuevas posibilidades en el área de costuras decorativas. La nueva construcción posibilita primera vez en el área de la tecnología de costura media- pesada un punto de costura casi libre de aceite. Gracias al espacio de trabajo debajo del brazo de la máquina considerablemente aumentado, se dejan realizar distancias entre las agujas hasta máx. 50 mm. La 867-290342 está equipada con un garfio de tamaño XXL, cuya capacidad para el hilo inferior fue aumentada en un 70%.

#### Ihre Vorteile:

- Stichlängenbereich bis 12 mm
- Nähgarnstärken bis 10/3
- Nadelabstände bis max. 50 mm
- Hoher Obertransporthub
- XXL-Greifer mit einer um 70% gesteigerten Unterfadenkapazität (nur 867-290342)
- Durchzugskräftiges Transportsystem
- Integrierte Nähleuchte
- Integrierte 6-fach Funktionstasterleiste

#### Your advantages:

- Stitch lengths up to 12 mm
- Sewing thread sizes up to 10/3
- Needle distances up to 50 mm max.
- High top feed stroke
- XXL hook with a bobbin thread capacity increased by 70% (class 867-290342 only)
- Powerful and effective feeding system
- Integrated sewing lamp
- Integrated 6-function keypad

#### Vos avantages:

- Grande plage de longueurs de points jusqu'à 12 mm
- Grossores de fil jusqu'à 10/3
- Ecartement d'aiguilles jusqu'à 50 mm max.
- Haute course d'élévation de l'entraînement supérieur
- Crochet grand volume (classe 867-290342 uniquement)
- Système d'entraînement à traction puissante
- Lampe de couture intégrée
- Barre intégrée à six touches

#### Sus ventajas:

- Área de la longitud de puntada muy grande hasta 12 mm
- Grossores de hilo hasta 10/3
- Distancias entre las agujas hasta máx. 50 mm
- Elevación del transporte superior muy alto
- Garfio XXL (solamente la clase 867-290342)
- Sistema de transporte de gran fuerza de arrastre
- Lámpara integrada
- Teclado de mando integrado

195	 401	Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.		Nähgut Material Matière Material												
195-171110	●	[min <sup>-1</sup> ] max. 4.000	8	M/MS	10 17	● ○	●	●	●	2 - 7	●				●	
195-171521	●	[min <sup>-1</sup> ] max. 4.000	8	M/MS	10 17	●	●	●	●	2 - 7	●				●	
195-671110	●	[min <sup>-1</sup> ] max. 3.500	8	M/MS	10 17	●	●	●	●	2 - 7	●				●	

204	 301	Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.		Nähgut Material Matière Material												
204-370	●	[min <sup>-1</sup> ] max. 800	V R	12 12	MS/S	15 20	●	●	●	10	●				[mm] max.	

205	 301	Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.		Nähgut Material Matière Material												
205-370	●	[min <sup>-1</sup> ] max. 800	V R	10 10	MS/S	15 20	●	●	●	10	●				[mm] max.	

221	 301	Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.		Nähgut Material Matière Material												
221-76-73	●	[min <sup>-1</sup> ] max. 1.200	V R	10 10	MS/S	12 20	●	●	●	6	760				[mm] max.	[mm]
221-76-273	●	[min <sup>-1</sup> ] max. 1.000	V R	10 10	MS/S	12 20	●	●	●	6	760					

N291	 301	Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.		Nähgut Material Matière Material												
N291-185182	●	[min <sup>-1</sup> ] max. 4.000	V R	10 8	L/MS/S	10 17	●	●	●	7	●					

L = Leicht  
 M = Mittelschwer  
 S = Schwer  
 V = Vorwärts  
 R = Rückwärts  
 O = Obertransport  
 WO = Walzen-Obertransport  
 U = Untertransport  
 \* = abhängig von der Nächeinrichtung  
 O = Zusatzausstattung  
 Stiche/Min.  
 Stitches/min.  
 Points/min.  
 Puntadas/min.

L = Lightweight  
 M = Medium weight  
 S = Heavy weight  
 V = Forwards  
 R = Backwards  
 O = Top feed  
 WO = Top Puller feed  
 U = Bottom feed  
 \* = depending on sewing equipment  
 O = Standard equipment  
 ○ = Optional equipment

L = Léger  
 M = Moyen  
 S = Lourd  
 V = Avant  
 R = Arrière  
 O = Entrainement supérieur  
 WO = Entrainement supérieur par puller  
 U = Entrainement inférieur  
 \* = Suiv. l'équipement de couture  
 O = Equipement standard  
 ○ = Equipement en option

L = Ligero  
 M = Mediano  
 S = Pesado  
 V = Hacia delante  
 R = Hacia atrás  
 O = Transporte superior  
 WO = Transporte superior por puller  
 U = Transporte inferior  
 \* = Segundo equipo de costura  
 O = Equipo standard  
 ○ = Equipo opcional

367		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.		Nähgut Material Matière Material																									
					[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R
367-170010	●	2.800	8 8	MS	10 20	● ●	● ●	8																			max.	max.	150 15/3
367-180010	●	2.800	8 8	MS	10 20	● ●	● ●	8																			180	10/3	
367-170115	●	3.000	8 8	MS	10 20	● ●	● ●	8																			150	15/3	
367-180115	●	3.000	8 8	MS	10 20	● ●	● ●	8																			180	10/3	
367-170315	●	3.000	8 8	MS	10 20	● ●	● ●	9																			150	15/3	
367-180315	●	3.000	8 8	MS	10 20	● ●	● ●	9																			180	10/3	

467		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.		Nähgut Material Matière Material																							
					[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R
467-183081	●	2.800	9 9	M/MS	10 16	●	●	●			6														max.	max.	160 11/3

467-65		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.		Nähgut Material Matière Material																								
					[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B
467-65-FA-273	●	2.400	9 9	M/MS	8 13	●	●	●	4 - 36	●	○	●	●	●	●	●	●	●	●	6	●	○						
467-65-FA-473	●	2.400	9 9	M/MS	8 13	●	●	●	4 - 36	●	○	●	●	●	●	●	●	●	●	6	●	○						
467-65-FA-373	●	2.400	9 9	M/MS	8 13	●	●	●	●	●	○	●	●	●	●	●	●	●	●	6	●	○						
467-65-FA-573	●	2.400	9 9	M/MS	8 13	●	●	●	●	●	○	●	●	●	●	●	●	●	●	6	●	○						

550-12		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.		Nähgut Material Matière Material																							
					[min <sup>-1</sup> ] max.	V max.	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R	A B	[mm] max.	V R
550-12-23	●	3.000	3;4;5;6	M/MS	10 15	●	●	●	●	●	7															●	
550-12-24	●	3.000	3;4;5;6	M/MS	10 15	●	●	●	●	●	7															●	

L = Leicht  
 M = Mittelschwer  
 S = Schwer  
 V = Vorwärts  
 R = Rückwärts  
 O = Obertransport  
 WO = Walzen-Obertransport  
 U = Untertransport  
 \* = abhängig von der Nächeinrichtung  
 ● = Serienmäßig  
 ○ = Zusatzausstattung

L = Lightweight  
 M = Medium weight  
 S = Heavy weight  
 V = Forwards  
 R = Backwards  
 O = Top feed  
 WO = Top Puller feed  
 U = Bottom feed  
 \* = depending on sewing equipment  
 ● = Standard equipment  
 ○ = Optional equipment

L = Léger  
 M = Moyen  
 S = Lourd  
 V = Avant  
 R = Arrière  
 O = Entrainement supérieur  
 WO = Entrainement supérieur par puller  
 U = Entrainement inférieur  
 \* = Suiv. l'équipement de couture  
 ● = Equipment standard  
 ○ = Equipment en option

L = Ligero  
 M = Mediano  
 S = Pesado  
 V = Hacia delante  
 R = Hacia atrás  
 O = Transporte superior  
 WO = Transporte superior por puller  
 U = Transporte inferior  
 \* = Según equipo de costura  
 ● = Equipo standard  
 ○ = Equipo opcional

767		301	Stiche/Min.	Nahgut											
			Stitches/min.	Material	Matière	Material									
			[min <sup>-1</sup> ] max.	[mm] max.											[mm] max.
767-FAS-373-RAP-HP	●	3.500	V 9	R 9	M/MS	10 16	●			●	○	●			7
767-FAS-573-RAP-HP	●	3.200	V 9	R 9	M/MS	10 16	●			●	○		●		7
767-KFA-373-RAP-HP	●	3.500	V 9	R 9	M/MS	10 15	●			●	○	●			7
767-KFA-573-RAP-HP	●	3.200	V 9	R 9	M/MS	10 15	●			●	○		●		7
767-AE-73	●	2.800	V 9	R 9	M/MS	9 13	●			●		●		●	6
767-AE-5-73	●	2.800	V 9	R 9	M/MS	9 13	●			●		●	●	●	6
767-VF-373	●	3.000	V 9	R 9	M/MS	10 16	●			●		●		●	6
767-VF-573	●	3.000	V 9	R 9	M/MS	10 16	●			●		●	●	●	6
767-FA-273	●	3.200	V 9	R 9	M/MS	10 16	●	4 - 36	●	●	○	●			7
767-FAS-473-RAP-HP	●	3.200	V 9	R 9	M/MS	10 16	●	4 - 36	●	●	○		●		7

767		301	Restfadenlänge	Nahgut											
			Remaining thread length	Material	Matière	Material									
			[mm] max.												
767-FAS-373-RAP-HP	●	25		●						●				●	
767-FAS-573-RAP-HP	●	25		●						●				●	
767-KFA-373-RAP-HP	●	7		●					●		●			●	
767-KFA-573-RAP-HP	●	5		●				●		●				●	
767-AE-73							●					●			
767-AE-5-73							●					●			
767-VF-373	●	25			●						○				
767-VF-573	●	25			●						○				
767-FA-273	●	25		○						○		●			
767-FAS-473-RAP-HP	●	25		●						●				●	

768		301	Stiche/Min.	Nähgut											
			Stitches/min.	Material	Matière	Material									
			[min <sup>-1</sup> ] max.	[mm] max.											
768-274-FLP-HP	●	2.400	V 12	R 12	M/MS	10 16	●	4 - 20	●	●	7	●			●
768-FA-273-RAP-HP	●	2.400	V 9	R 9	M/MS	10 16	●	4 - 20	●	●	7	●	●		●
768-R374-FLP-HP	●	2.400	V 12	R 12	M/MS	10 16	●			●	●	7	●		●
768-FA-R373-RAP-HP	●	2.400	V 9	R 9	M/MS	10 16	●			●	●	7	●	●	●
768-FA-L373-RAP-HP	●	2.400	V 9	R 9	M/MS	10 16	●			●	●	7	●	●	●

L = Leicht  
 M = Mittelschwer  
 S = Schwer  
 V = Vorwärts  
 R = Rückwärts  
 O = Obertransport  
 WO = Walzen-Obertransport  
 U = Untertransport  
 \* = abhängig von der Nähseinrichtung  
 ● = Serienmäßig  
 ○ = Zusatzausstattung

L = Lightweight  
 M = Medium weight  
 S = Heavy weight  
 V = Forwards  
 R = Backwards  
 O = Top feed  
 WO = Top Puller feed  
 U = Bottom feed  
 \* = depending on sewing equipment  
 ● = Standard equipment  
 ○ = Optional equipment

L = Léger  
 M = Moyen  
 S = Lourd  
 V = Avant  
 R = Arrière  
 O = Entrainement supérieur  
 WO = Entrainement supérieur par puller  
 U = Entrainement inférieur  
 \* = Suiv. l'équipement de couture  
 ● = Equipment standard  
 ○ = Equipment en option

L = Ligero  
 M = Mediano  
 S = Pesado  
 V = Hacia delante  
 R = Hacia atrás  
 O = Transporte superior  
 WO = Transporte superior por puller  
 U = Transporte inferior  
 \* = Segundo equipo de costura  
 ● = Equipo standard  
 ○ = Equipo opcional

867	301	Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min.	Nähgut Material Matière Material	[mm] max.	[mm] max.	[mm] max.						
		[min <sup>-1</sup> ] max.	V R	A B								
867-190020	●	3.800*	12 12	M/MS	10 20	●			●	●		
867-190040	●	3.400*	12 12	M/MS	10 20	●			●	●		
867-190322	●	3.800*	12 12	M/MS	10 20	●			●	●	●	● 15**
867-190342	●	3.400*	12 12	M/MS	10 20	●			●	●	●	● 15**
867-290020	●	3.400*	12 12	M/MS	10 20		●	4 - 60	●	●		
867-290040	●	3.400*	12 12	M/MS	10 20		●	4 - 60	●	●		
867-290322	●	3.400*	12 12	M/MS	10 20		●	4 - 50	●	●	●	● 15**
867-290342	●	3.400*	12 12	M/MS	10 20		●	4 - 50	●	●	●	● 15**

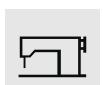
867									Synthetik	Synthetic	Synthétique	Umspinnzwirn	
									- System	- Nm		Core thread	
867-190020	9,0	134 - 35	90 - 180		[NL]	[bar]		C	D			max.	max.
867-190040	9,0	134 - 35	90 - 180		—	—		335	125			80/3 - 10/3	80/3 - 10/3
867-190322	9,0	134 - 35	90 - 180	0,7	6			335	125			80/3 - 10/3	80/3 - 10/3
867-190342	9,0	134 - 35	90 - 180	0,7	6			335	125			80/3 - 10/3	80/3 - 10/3
867-290020	9,0	134 - 35	90 - 180	—	—			335	125			80/3 - 10/3	80/3 - 10/3
867-290040	9,0	134 - 35	90 - 180	—	—			335	125			80/3 - 10/3	80/3 - 10/3
867-290322	9,0	134 - 35	90 - 180	0,7	6			335	125			80/3 - 10/3	80/3 - 10/3
867-290342	9,0	134 - 35	90 - 180	0,7	6			335	125			80/3 - 10/3	80/3 - 10/3

L = Leicht  
M = Mittelschwer  
S = Schwer  
V = Vorwärts  
R = Rückwärts  
O = Obertransport  
WO = Walzen-Obertransport  
U = Untertransport  
\* = Die maximale Stichzahl ist abhängig von der vorgewählten Hubhöhe und der gewählten Stichlänge  
\*\* = Restfadenlänge [mm]  
● = Serienmäßig  
○ = Zusatzausstattung

L = Lightweight  
M = Medium weight  
S = Heavy weight  
V = Forwards  
R = Backwards  
O = Top feed  
WO = Top Puller feed  
U = Bottom feed  
\* = The maximum number of stitches depends on the pre-selected stroke height and the selected stitch length  
\*\* = Remaining thread length [mm]  
● = Standard equipment  
○ = Optional equipment

L = Léger  
M = Moyen  
S = Lourd  
V = Avant  
R = Arrière  
O = Entrainement supérieur  
WO = Entrainement supérieur par puller  
U = Entrainement inférieur  
\* = Le nombre de points dépend de la course d'élévation et de la longueur de point réglées  
\*\* = Longueur de fil restant [mm]  
● = Equipment standard  
○ = Equipment en option

L = Ligero  
M = Mediano  
S = Pesado  
V = Hacia delante  
R = Hacia atrás  
O = Transporte superior  
WO = Transporte superior por puller  
U = Transporte inferior  
\* = La velocidad máxima depende de la altura de elevación de los pies prensatelas preajustada y de la longitud de puntada seleccionada  
\*\* = Longitud del hilo restante [mm]  
● = Equipo standard  
○ = Equipo opcional



- Flachbett-Nähmaschine
- Flat bed sewing machine
- Machine à coudre à base plate
- Máquina de base plana



- Säulen-Nähmaschine
- Post bed sewing machine
- Machine à coudre à piliers
- Máquina de columna



- Freiarms-Nähmaschine
- Cylinder arm sewing machine
- Machine à coudre à bras libre
- Máquina de brazo



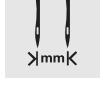
- Langarm-Nähmaschine
- Longarm sewing machine
- Machine à coudre bras long
- Máquina de brazo largo



- Eine Nadel
- Single needle
- Une aiguille
- Una aguja



- Zwei Nadeln
- Twin needle
- Deux aiguilles
- Dos agujas



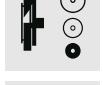
- Nadelabstand
- Needle distance
- Ecartement des aiguilles
- Distancia entre agujas



- Doppelsteppstich
- Lockstitch
- Point noué
- Doble pespunte



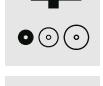
- Doppelkettenstich
- Double-chainstitch
- Double point de chaînette
- Puntada de cadeneta doble



- Horizontalgreifer, klein
- Horizontal hook, small
- Crochet horizontal, petit
- Garfio horizontal, pequeño



- Horizontalgreifer, groß
- Horizontal hook, large
- Crochet horizontal, grand
- Garfio horizontal, grande



- Vertikalgreifer, klein
- Vertical hook, small
- Crochet vertical, petit
- Garfio vertical, pequeño



- Vertikalgreifer, groß
- Vertical hook, large
- Crochet vertical, grand
- Garfio vertical, grande



- Kettenstichgreifer, quer zur Nährichtung
- Looper, cross-line
- Boucleur crossline
- Ancora transversal



- Barrel-Schiffchen
- Barrel shuttle
- Navette Barrel
- Lanzadera Barrel
- Greifer links der Nadel
- Hook to the left of the needle
- Crochet à gauche de l'aiguille
- Garfio a la izquierda de la aguja
- Greifer rechts der Nadel
- Hook to the right of the needle
- Crochet à droite de l'aiguille
- Garfio a la derecha de la aguja



- Nahtverriegelung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, automatisch
- Seam backtacking, thread trimming and sewing foot lift, automatic
- Dispositif à arrêts, coupe-fil et lève-pied, automatiques
- Atacado, alza-prensatelas y cortahilos automáticos



- Untertransport und Fuß-Obertransport
- Bottom feed and variable top feed
- Entrainement inférieur et entraînement supérieur variable par pied
- Transporte inferior y superior del prensatelas



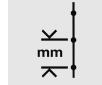
- Differential-Untertransport und alternierender Fuß-Obertransport
- Differential bottom feed and variable alternating feet
- Entrainem. inférieur différentiel et entraînem. supérieur variable par pieds alternatifs
- Transporte inferior diferencial y superior alternante de prensatelas



- Untertransport, Nadeltransport und alternierender Fuß-Obertransport
- Bottom feed, needle feed and alternating feet
- Entrainement par griffe, par aiguille, et entraînement supérieur par pieds alternatifs
- Transporte inferior, por aguja y superior alternante de prensatelas



- Untertransport, Nadeltransport, alternierender Fuß-Obertransport, Walzen-Untertransport u. Walzen-Obertransport
- Bottom feed, needle feed, alternating feet, top and bottom puller feed
- Entrainement par griffe, par aiguille et par pieds alternatifs, entraînement par puller, inférieur et supérieur
- Transporte inferior, por aguja y superior alternante de prensatelas y transporte por puller inferior y superior



- Stichlänge
- Stitch length
- Longueur de point
- Largo de puntada



- Durchgang beim Nähen (A) / beim Lüften (B)
- Passage when sewing (A) / when lifting (B)
- Passage lors de la couture (A) / à l'arrêt, levée (B)
- Paso prensatelas al coser (A) / elevado (B)



- Steuerung für zwei Stichlängen
- Control for two different stitch lengths
- Commande pour deux longueurs de points
- Segunda longitud de puntada integrada



- Mehrweite oben, Glattnähen



- Mehrweite unten, Glattnähen
- Fullness above, smooth sewing, fullness below
- Embu en haut, couture lisse, embu en bas
- Embroidery superior e inferior o sin embebido



- Nähfußlüftung, fußbetätigt
- Sewing foot lift, actuated by foot



- Nähfußlüftung, fußbetätigt
- Thread trimmer, motor-driven
- Couteau raseur, actionné par moteur électrique
- Recortadora de cantos accionada por motor independiente
- Fadeneinziehvorrichtung für sauberen Nahtanfang
- Thread nipper for a neat seam beginning
- Dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière
- Comienzo de la costura limpia, gracias al dispositivo retrátil



- Nahtverriegelungsautomatik und Fadenabschneider
- Automatic seam backtacking and thread trimmer
- Dispositif à arrêts automatique et coupe-fil
- Remate automático y dispositivo corta-hilos



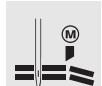
- Nahtverriegelung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt
- Seam backtacking, thread trimming and sewing foot lift, actuated by foot
- Dispositif à arrêts, coupe-fil et lève-pied, commandés par pédale
- Atacado, alza-prensatelas y cortahilos, mando por pedal



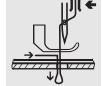
- Stichverdichtung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt
- Stitch condensing, thread trimming and sewing foot lift, actuated by foot
- Rétrécissement de points, coupe-fil et lève-pied, com mandés par pédale
- Condensación de puntadas, alza-prensatelas y cortahilos, mando por pedal



- Kantenschneider
- Edge trimmer
- Couteau raseur
- Recortadora de cantos



- Kantenschneider, elektromotorisch angetrieben
- Edge trimmer, motor-driven
- Couteau raseur, actionné par moteur électrique
- Recortadora de cantos accionada por motor independiente



- Fadeneinziehvorrichtung für sauberen Nahtanfang
- Thread nipper for a neat seam beginning
- Dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière
- Comienzo de la costura limpia, gracias al dispositivo retrátil



- Mehrweite oben, Glattnähen
- Mehrweite unten, Glattnähen
- Control for two different stitch lengths
- Commande pour deux longueurs de points



- Mehrweitensteuerung mit programmierbarer Folgeschaltung
- Fullness control with programmable sequence control
- Commande d'embu avec déroulement programmable
- Regulación del flojo del paño con comutación secuencial programable



- Nadelstärke
- Needle strength
- Grosseur d'aiguille
- Espesor de aguja



- Garne: Arten u. Dicken
- Threads: Types and thicknesses
- Fil: Types et grossesses
- Hilos: Tipos y gruesos



- Hubhöhe über Stellrad einstellbar
- Foot stroke adjustable by dial
- Elevation réglable par roue de réglage
- Altura del recorrido de los prensatelas alternantes, por rueda graduada



- Hubhöhe über Arretierknopf/ Handrad einstellbar
- Foot stroke adjustable by locking button/handwheel
- Elevation réglable par bouton d'arrêt/volant
- Altura del recorrido por botón/volante



- Hubhöhe über Stellrad einstellbar
- Foot stroke adjustable by dial
- Elevation réglable par roue de réglage
- Altura del recorrido de los prensatelas alternantes, por rueda graduada



- Hubhöhe über Stellrad einstellbar; gleichzeitige Geschwindigkeitsbegrenzung in Abhängigkeit von der eingestellten Hubhöhe; Funktion handbetätigt
- Foot stroke adjustment by dial; simultaneous speed limitation according to the stroke function actuated by hand
- Elevation réglable par roue de réglage; limitation de vitesse autom., en fonction de la hauteur de l'élevation; commandé par main
- Altura del recorrido, por rueda graduada; parar el número de puntadas, dependiendo de la altura del recorrido; mando manual



- Hubhöhe über Stellrad einstellbar; gleichzeitige Geschwindigkeitsbegrenzung in Abhängigkeit von der eingestellten Hubhöhe; Funktion kniebetätigt
- Foot stroke adjustment by dial; simultaneous speed limitation according to the stroke function actuated by knee
- Elevation réglable par roue de réglage; limitation de vitesse autom., en fonction de la hauteur de l'élevation; commandé par genouillère
- Altura del recorrido, por rueda graduada; parar el número de puntadas, dependiendo de la altura del recorrido; mando por rodillera



- Hubhöhe über Stellrad einstellbar; gleichzeitige Geschwindigkeitsbegrenzung in Abhängigkeit von der eingestellten Hubhöhe und Stichlänge; Funktion kniebetätigt
- Foot stroke adjustment by dial; simultaneous speed limitation according to the stroke and stitch length; function actuated by knee
- Elevation réglable par roue de réglage; limitation de vitesse autom., en fonction de la hauteur de l'élevation et de la longueur de point; commandé par genouillère
- Altura del recorrido, por rueda graduada; parar el número de puntadas, dependiendo de la altura del recorrido y del largo de puntada; mando por rodillera



- Automatische Nähfußlüftung / Steuerung für zwei Stichlängen / Hubhöhe über Stellrad einstellbar bei automatischer Geschwindigkeitsbegrenzung
- Automatic sewing foot lift / Control for two different stitch lengths / Foot stroke adjustable by dial with automatic speed limitation
- Lèvre pied, automatique / Commande pour deux longueurs de points / Elevation réglable par roue de réglage avec limitation de vitesse automatique
- Elevación de los pies prensatelas automática / Mando para dos longitudes de puntada / Altura de elevación de los pies prensatelas regulable mediante la rueda de ajuste con limitación automática de la velocidad de costura





## Perfekte Naht

Die Möbelbranche ist einem ständigen Wechsel der Mode unterworfen. Aufregende neue Designs, Farben und Materialien bestimmen die Gestaltung der neuen Modelle. Dies verlangt von den Herstellern eine hohe Flexibilität und rasche Umsetzung neuer Ideen.

Die Maschinen von Dürkopp Adler unterstützen diese Anforderungen durch flexible Nähtechnik, die sich schnell an ein breites Spektrum von unterschiedlichen Anwendungen anpasst. Ob Ein- oder Zweinadel-Steppungen, Keder- oder Kappnähte – Nähmaschinen von Dürkopp Adler garantieren stets die exakte und saubere Ausführung von Zier- und Montagenähten und erhöhen damit die Wertigkeit des Polstermöbels.

## La couture parfaite

L'industrie d'ameublement est assujettie aux tendances de mode qui changent sans cesse. Les nouveaux designs, couleurs et matières déterminent la conception des nouveaux modèles. Le fabricant doit témoigner d'une grande souplesse et d'une mise en œuvre rapide des nouvelles idées.

En proposant une technique de couture souple qui s'adapte rapidement à une gamme d'applications diverses, les machines de Dürkopp Adler aident à satisfaire à ces exigences. Une ou deux aiguilles, jons ou coutures rabattues – les machines de couture Dürkopp Adler garantissent la réalisation exacte et nette des coutures décoratives et d'assemblage et accroissent ainsi la valeur du meuble capitonné.

## The Perfect Seam

The furniture industry faces ever-changing fashion trends. Exciting new designs, colours and materials set the tone for new models. So manufacturers have to be extremely flexible and able to translate new ideas into practice quickly.

Dürkopp Adler's machines help them meet those requirements, by providing flexible sewing technology which can adapt quickly to a wide variety of applications. Be it single- or two-needle top-stitching operations, piping or French seams – Dürkopp Adler sewing machines can always be relied on for precise, neat decorative and assembly seam work, thereby increasing the furniture's value.

## Costura perfecta

El sector de tapicería para muebles está sometido a un cambio frecuente de la moda. Excitantes nuevos diseños, colores y materiales determinan la creación de los nuevos modelos. Eso exige que los fabricantes dispongan de alta flexibilidad y posibilidad de realización rápida de nuevas ideas.

Las máquinas de Dürkopp Adler apoyan esas exigencias gracias a una tecnología de costura flexible, que se adapta con rapidez a un espectro muy amplio de diversas aplicaciones. Si se trata de costuras de pespunte a una o dos agujas, costuras de vivos o costuras francesas – las máquinas de coser de Dürkopp Adler garantizan siempre a ejecución exacta y limpia de costuras decorativas o de montaje y aumentan con ello la valencia del mueble tapizado.

**Exemplarische Darstellung eines Produktionsablaufs zur Fertigung einer dreiteiligen Wohnpolstergarnitur**

So lesen Sie den Produktionsablauf:

- Die Rubrik „Empfehlung“ bietet Ihnen Betriebsmittel an, welche die fachgerechte Ausführung der beschriebenen Arbeitsgänge gewährleisten. Sollten in dieser Spalte zwei Maschinenklassen aufgeführt sein, so handelt es sich dabei um alternative Verarbeitungsmethoden (z. B. Doppelketten- oder Doppelsteppstich).
- In der Rubrik „Alternative“ empfehlen wir Ihnen Spezialmaschinen-Versionen, die eine alternative Ausführung bei Preis und Technik bietet. Unter a, b oder c werden Betriebsmittel für alternative Fertigungsvarianten bestimmter Arbeitsgänge aufgeführt.
- Die Rubrik „Leistung“ benennt Ihnen die ungefähre Tagesproduktion in 480 Minuten. Diese Angaben sind immer bezogen auf die beschriebene Garnitur. Die Leistungsangaben beziehen sich auf Durchschnittswerte und berücksichtigen keine unterschiedlichen Materialstrukturen oder andere Einflussgrößen.

**Exemplary description of a production sequence for the manufacture of a three-piece suite**

How to read the production sequence:

- The category “Recommendation” offers you production facilities guaranteeing an expert execution of the described operations. Should two machine classes appear under the same column, one of them is mentioned for an alternative working method regarding the respective operation (e.g. double chainstitch or lockstitch).
- In the category “Alternative” we recommend you special machine versions as an alternative with regard to price and technology. Under a, b or c production facilities for alternative manufacturing variants of certain operations are listed.
- The category “Performance” indicates the approximate daily production in 480 minutes. These indications always refer to the described set. The performance figures are average values and do not consider any different material structures or other influencing factors.

**Présentation à titre d'exemple du déroulement de la production d'un salon (canapés fauteuil)**

Le déroulement de la production est présenté comme suit:

- A la rubrique „Recommandation“ sont proposées les machines permettant une exécution adéquate des différentes opérations décrites. Lorsque deux classes de machines sont mentionnées dans la même colonne, vous avez le choix entre deux méthodes de fabrication (par ex. double point de chaînette ou point noué).
- A la rubrique „Alternative“, nous vous proposons un équipement en machines spéciales présentant une alternative sur le plan du prix et de la technologie mise en œuvre. Sous les points a, b et c, vous trouverez une liste des variantes d'équipement pour la réalisation de certaines opérations.
- A la rubrique „Rendement“ vous trouverez des renseignements sur la production journalière approximative en 480 minutes. Ceux-ci se réfèrent toujours à l'ensemble à confectionner faisant l'objet de la description. Les performances indiquées correspondent à des valeurs moyennes et ne tiennent compte d'aucune variation de structure des matières ni d'autres facteurs d'influence.

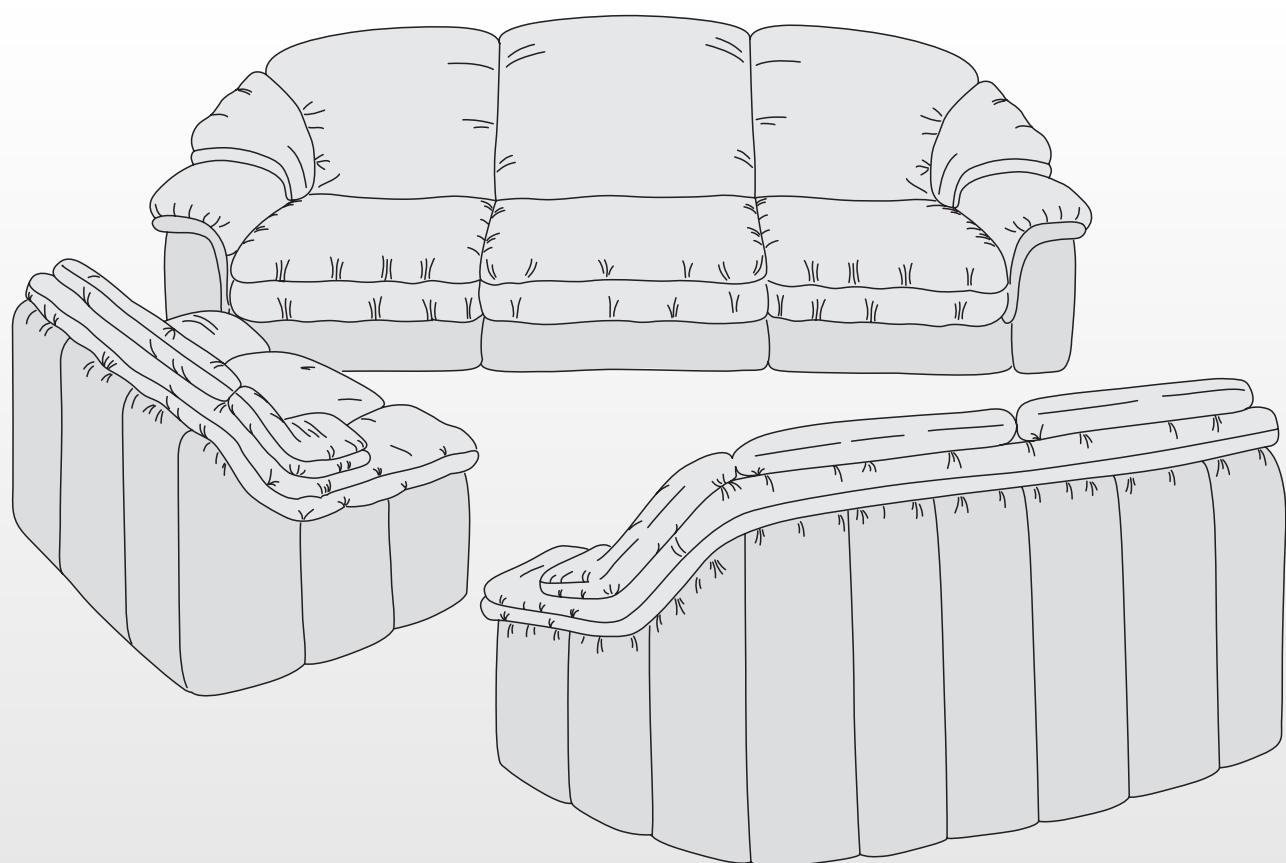
**Representación ejemplar de un proceso de producción para la fabricación de un grupo de asientos acolchados de tres componentes**

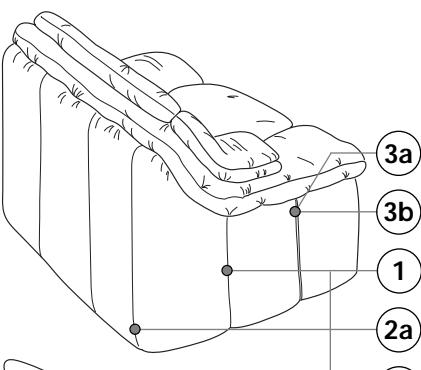
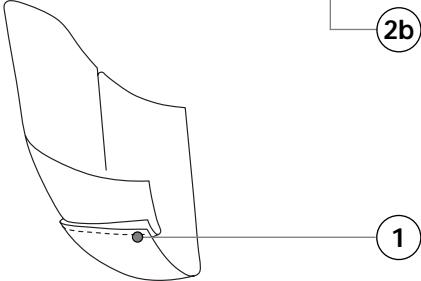
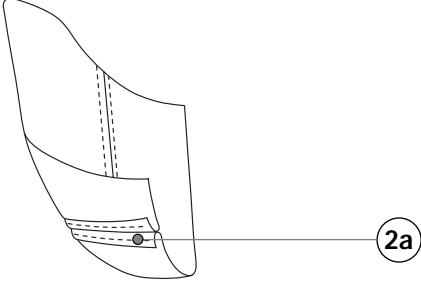
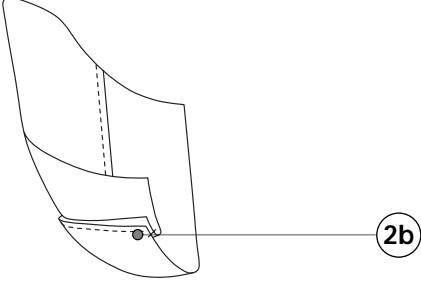
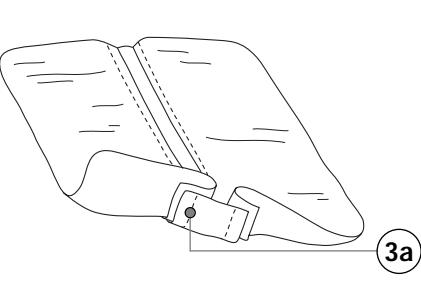
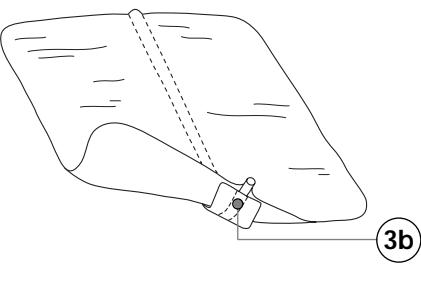
Así Usted tiene que leer el proceso de producción:

- La categoría “Recomendación” presenta medios de trabajo que garantizan la ejecución perfecta de las operaciones descritas. Si aparecen dos tipos de máquinas en la misma columna, una de ellas está mencionada como alternativa de trabajo, de acuerdo a la operación respectiva (ej. doble punto cadena o doble pespunte).
- En la categoría “Alternativa” recomendamos versiones de máquinas especiales que ofrecen una alternativa para la ejecución de los trabajos, tanto en el precio como en la técnica. Bajo a, b o c presentamos medios de trabajo de variantes alternativas para la ejecución de determinadas operaciones de costura.
- En la categoría „Rendimiento“ se indica la producción diaria aproximada en 480 minutos. Estas informaciones se refieren siempre a la tapicería de muebles. Las indicaciones de rendimiento se refieren a los valores medios y no consideran las diferencias estructurales de los materiales ni otros factores influyentes.

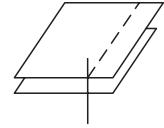
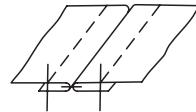
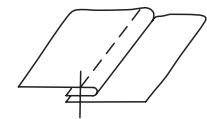
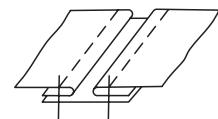
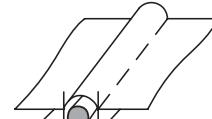


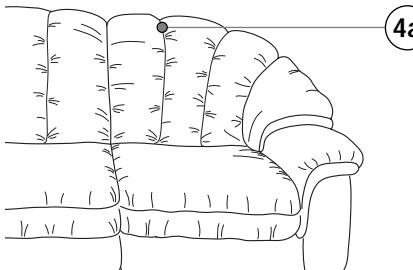
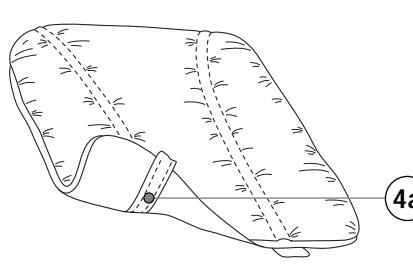
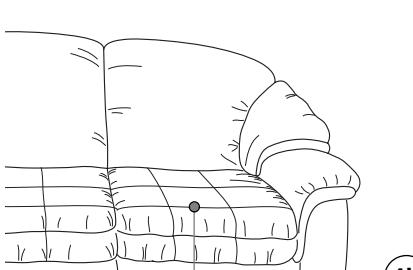
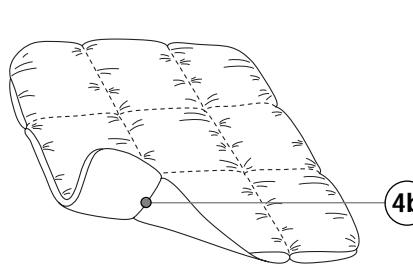
Modellbeschreibung, Wohnpolstergarnitur	Model description, set of upholstered furniture	Description du modèle, ensemble fauteuil et canapés capitonnés	Descripción del modelo, guarniciones de tapicería para muebles
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-sitziges Sofa</li> <li>• 2-sitziges Sofa</li> <li>• Sessel</li> <li>• Vollpolsterausführung</li> <li>• Vormontierte Ganzheitsbezüge</li> <li>• Kissenauflagen im Rück- und Armlehnenbereich</li> <li>• Bezugskomponenten mit Vliesstoff unterlegt</li> <li>• Stepp- und Ziernahtvarianten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-seated settee</li> <li>• 2-seated settee</li> <li>• Chair</li> <li>• Fully upholstered execution</li> <li>• Pre-assembled complete covers</li> <li>• Cushions in the backrest and armrest area</li> <li>• Cover components with non woven underlay</li> <li>• Topstitching and decorative stitching variants</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Canapé trois places</li> <li>• Canapé deux places</li> <li>• Fauteuil</li> <li>• Capitonnage intégral</li> <li>• Enveloppes intégrales pré-montées</li> <li>• Garnitures capitonnées sur dossier et accoudoirs</li> <li>• Eléments d'enveloppe avec non-tissé en sous-face</li> <li>• Variante à couture surprise et cout. d'ornement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sofá de 3 asientos</li> <li>• Sofá de 2 asientos</li> <li>• Sillón</li> <li>• Acolchado lleno</li> <li>• Fundas enterizas premontadas</li> <li>• Cojines en el respaldo trasero y apoyabrazos</li> <li>• Componentes de tapicería forrados con velo (non-woven)</li> <li>• Variantes de costuras pespunteadas y de adorno</li> </ul>



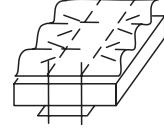
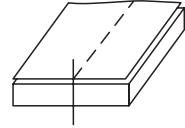
Anschauungsskizze	Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch	Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis	Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas	Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	1	867-190342 767-FAS-573-RAP-HP	29 27	767-KFA-573-RAP-HP	27
		867-190322 767-FAS-373-RAP-HP	27 25	767-KFA-373-RAP-HP	25
		367-180315	22	367-180115	22
		195-171521	24		
	2a	867-290342 767-FAS-473-RAP-HP	17	867-290322 767-FA-273	16
	2b	867-190342 767-FAS-573-RAP-HP	21 20		
	2b	867-190322 767-FAS-373-RAP-HP	20 19	367-180315 367-180115	17 17
	3a	867-290342 767-FAS-473-RAP-HP	67	867-290322 767-FA-273	63
	3b	221-76-273	64		60
			80		

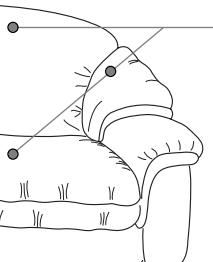
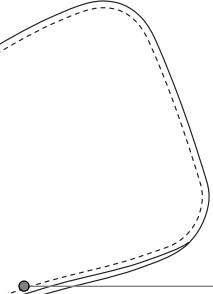
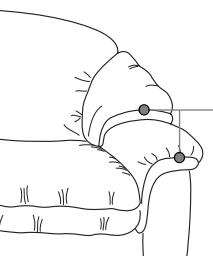
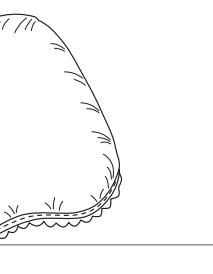
Vorfertigung / Preparation / Préfabrication / Preparación

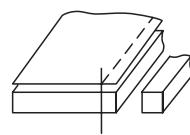
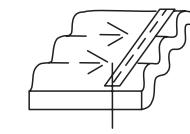
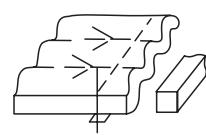
Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación	Nahtschaubild
				Sewing sketch
				Schéma de la couture
				Diagrama de costura
Zuschnittteile der Bezugs-komponenten zusammen-fügen	Join cut parts of the cover components	Assemblage des pièces d'enveloppe prédécouپées	Juntar las piezas recortadas de los componentes de tapicería	
Fügenähte der Bezugs-komponenten beidseitig aussteppen	French seaming of the assembly seams of the cover components	Surpiqûre 2-aiguilles des coutures de jonction des pièces d'enveloppe	Pespuntear las costuras de unión de los componentes de tapicería, de ambos lados	
Fügenähte der Bezugs-komponenten einseitig absteppen	Topstitch assembly seams of the cover components	Couture des applications décoratives dans les pièces d'enveloppe	Pespuntear las costuras de unión de los componentes de tapicería, de un lado solo	
Dekorative Applikationen in Bezugskomponenten nähen	Sew decorative applications on cover components	Surpiqûre unilatérale de finition des coutures de jonction des pièces d'enveloppe	Aplicaciones decorativas en los componentes de tapicería	
Wulstnähte in Bezugs-komponenten nähen	Pintucking cover components	Réalisation de coutures à nervures larges dans les pièces d'enveloppe	Costuras reforzadas en los componentes de tapicería	

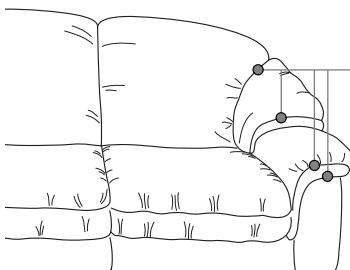
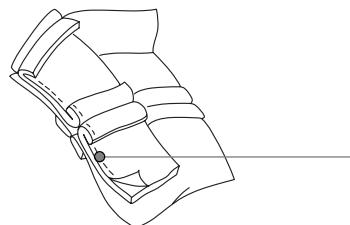
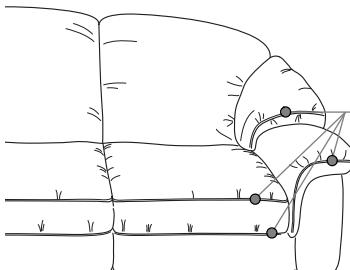
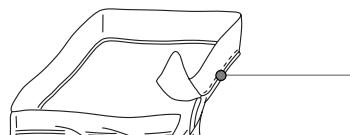
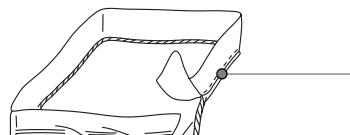
Anschauungsskizze Sketch Croquis Dibujo de las piezas	Pos.	Empfehlung Recommendation Recommandation Recomendación	Leistung Perform. Rendem. Rendim.	Alternative Alternative Alternative Alternativa	Leistung Perform. Rendem. Rendim.
	4a	467-65-FA-473	48	467-65-FA-273	40
	4a				
	4b	467-65-FA-573	40	467-65-FA-373	32
	4b				

Vorfertigung / Preparation / Préfabrication / Preparación

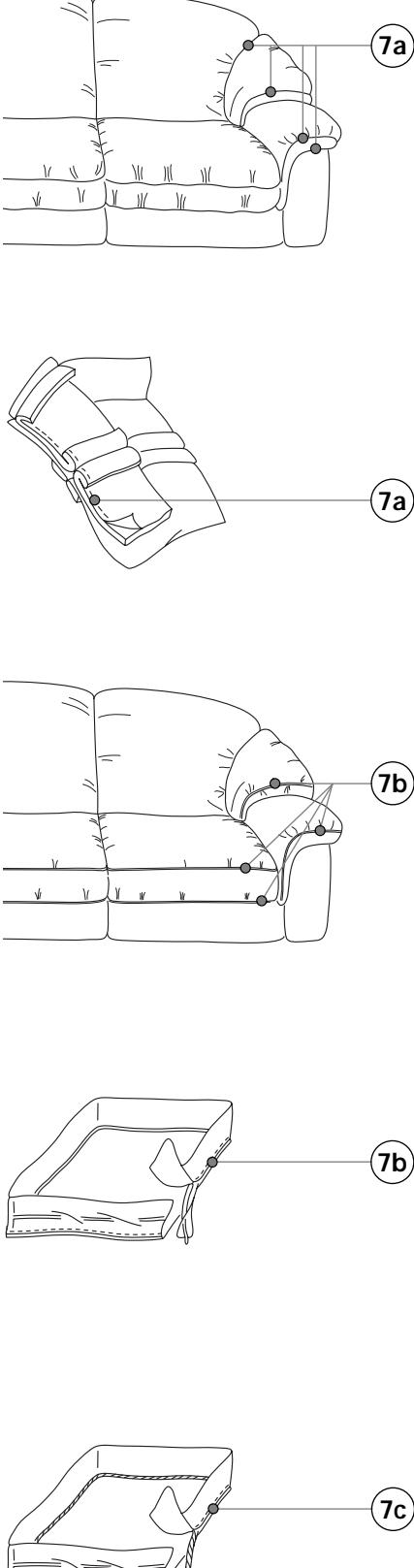
Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación	Nahtschaubild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura
Wattierte Bezugskomponenten durchsteppen und ankräuseln	Stitch through padded cover components and ruffle	Surpiquûre et fronçage partiel des pièces d'enveloppe ouatées	Pespuntar y fruncir componentes de tapicería acolchados	
Wattierte Bezugskomponenten durchsteppen	Stitch through padded cover components	Surpiquûre des pièces d'enveloppe ouatées	Pespuntar componentes de tapicería acolchados	

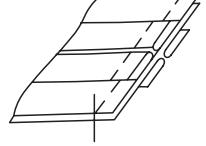
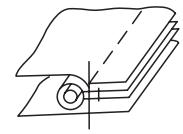
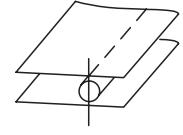
Anschauungsskizze	Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch	Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis	Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas	Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	5a	<b>195-671110</b> 767-VF-573	15 13	<b>767-VF-373</b>	12
	6a	<b>550-12-23</b>	20		
	5b	<b>550-12-24</b>	12		
	6b				
	5b				
	6b				
<b>Vorfertigung / Preparation / Préfabrication / Preparación</b>					

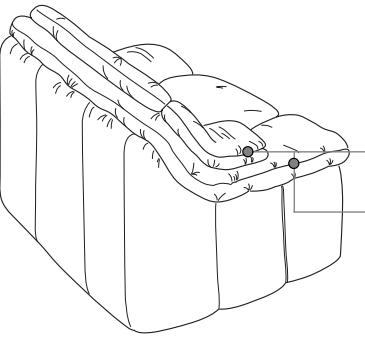
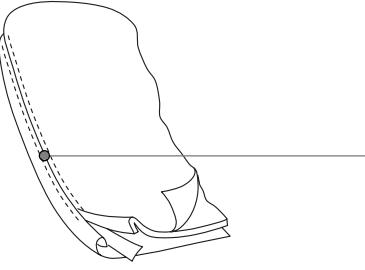
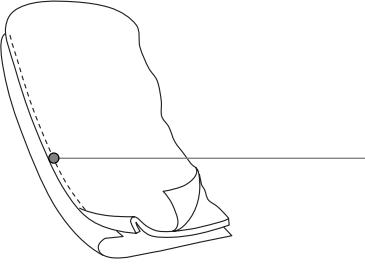
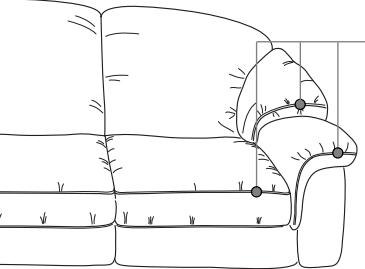
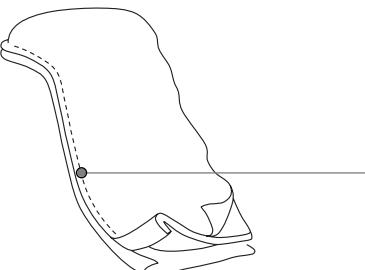
Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación	Nahtschaubild
				Sewing sketch
				Schéma de la couture
				Diagrama de costura
Wattierte Bezugskomponenten nähen und beschneiden	Sew and trim padded cover components	Couture et découpe de pièces d'enveloppe ouatées	Coser y recortar componentes de tapicería acolchados	
Wattierte Bezugskomponenten partiell kräuseln	Partial ruffling of padded cover components	Fronçage partiel des pièces d'enveloppe ouatées	Fruncir parcialmente componentes de tapicería acolchados	
Wattierte Bezugskomponenten nähen, kräuseln und beschneiden	Sew, ruffle and trim padded cover components	Couture, fronceage et découpage des pièces d'enveloppe ouatées	Coser, fruncir y recortar componentes de tapicería acolchados	

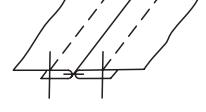
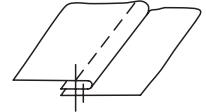
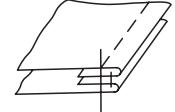
Anschauungsskizze Sketch Croquis Dibujo de las piezas	Pos.	Empfehlung Recommendation Recommandation Recomendación	Leistung Perform. Rendem. Rendim.	Alternative Alternative Alternative Alternativa	Leistung Perform. Rendem. Rendim.
	7a	<b>867-190342 767-FAS-573-RAP-HP</b> <b>867-190322 767-FAS-373-RAP-HP</b> <b>367-180315</b>	10 9 9 8 7	<b>767-KFA-573-RAP-HP</b> <b>767-KFA-373-RAP-HP</b> <b>367-180115</b>	9 8 7
	7a	<b>867-190342 767-FAS-573-RAP-HP</b> <b>867-190322 767-FAS-373-RAP-HP</b> <b>367-180315</b>	9 8 8 7 6	<b>767-KFA-573-RAP-HP</b> <b>767-FAS-373-RAP-HP</b> <b>367-180115</b>	8 7 6
	7b	<b>867-190342 767-FAS-573-RAP-HP</b> <b>867-190322 767-FAS-373-RAP-HP</b> <b>367-180315</b>	9 8 8 7 6	<b>767-KFA-573-RAP-HP</b> <b>767-FAS-373-RAP-HP</b> <b>367-180115</b>	8 7 6
	7b	<b>867-190342 767-FAS-573-RAP-HP</b> <b>867-190322 767-FAS-373-RAP-HP</b> <b>367-180315</b>	9 8 8 7 6	<b>767-KFA-573-RAP-HP</b> <b>767-FAS-373-RAP-HP</b> <b>367-180115</b>	8 7 6
	7c	<b>867-190342 767-FAS-573-RAP-HP</b> <b>867-190322 767-FAS-373-RAP-HP</b> <b>367-180315</b>	9 8 8 7 6	<b>767-KFA-573-RAP-HP</b> <b>767-FAS-373-RAP-HP</b> <b>367-180115</b>	8 7 6

Montage / Assembly / Montage / Montaje



Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación	Nahtschaubild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura
Bezugskomponenten montieren	Assemble cover components	Assemblage des pièces d'enveloppe	Montar los componentes de tapicería	
Bezugskomponenten mit Keder montieren	Assemble cover components with piping	Assemblage des pièces d'enveloppe avec pose d'un jonc	Montar los componentes de tapicería con aplicación de friso	
Bezugskomponenten mit Kordel montieren	Assemble cover components with piping cord	Assemblage des pièces d'enveloppe avec pose d'un cordonnet	Montar los componentes de tapicería con aplicación de cordón	

Anschauungsskizze Sketch Croquis Dibujo de las piezas	Pos.	Empfehlung Recommendation Recommandation Recomendación	Leistung Perform. Rendem. Rendim.	Alternative Alternative Alternative Alternativa	Leistung Perform. Rendem. Rendim.
	8a	768-274-FLP-HP	15	768-FA-273-RAP-HP	15
	8a	768-R374-FLP-HP	15	768-FA-R373-RAP-HP	15
	8b				
	8c	867-190342 767-FAS-573-RAP-HP	21 20	767-KFA-573-RAP-HP	20
	8c	867-190322 767-KFA-373-RAP-HP	20 19	767-FAS-373-RAP-HP	19
		367-180315	18	367-180115	18
Montage / Assembly / Montage / Montaje					

Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación	Nahtschaubild
				Sewing sketch
				Schéma de la couture
				Diagrama de costura
Montagenähte räumlicher Bezugsteile beidseitig aussteppen	French seaming of assembly seams of three-dimensional cover parts	Surpiquûre 2-aiguilles des coutures d'assemblage sur pièces tridimensionnelles	Pespuntar costuras de montaje, de ambos lados, en piezas de tapicería voluminosas	 
Montagenähte räumlicher Bezugsteile einseitig absteppen	Topstitch assembly seams of three-dimensional cover parts	Surpiquûre unilatérale de finition des coutures d'assemblage sur pièces tridimensionnelles	Pespuntar costuras de montaje, de un lado solo, en piezas de tapicería voluminosas	
Kanten steppen an montierten Bezugsteilen	Topstitch edges on assembled cover parts	Surpiquûre des bordures des pièces d'enveloppe montées	Pespuntar bordes en piezas de tapicería montadas	



## Umfassende Dienstleistung

Auch die beste Technik ist nur soviel Wert wie die Dienstleistung, die dahinter steht. Dieses Bewusstsein bestimmt die Unternehmenskultur von Dürkopp Adler. Intensive persönliche Beratung begleitet den Auftraggeber bei der Wahl seiner für ihn besten und wirtschaftlichsten Lösung.

Ein kompetentes Schulungsangebot sorgt für optimalen Einsatz der Maschinen und das leistungsfähige Servicennetz mit weltweit über 200 Dürkopp Adler-Partnern garantiert überall schnelle Hilfe (Service-Hotline: ++49 (0)521 1805 383756).

Über ein Online-Portal erhalten Geschäftspartner rund um die Uhr schnellen Zugriff auf aktuelle Informationen und Bestellmöglichkeiten für Ersatzteile mit 24h-Versandservice.

## Service complet

Même la meilleure technique est tributaire d'un service de qualité. Cette conception des choses est déterminante dans la culture de l'entreprise de Dürkopp Adler. Le donneur d'ordre bénéficie de toute l'assistance-conseil nécessaire lors du choix de la solution la plus économique et la mieux adaptée à ses besoins.

Stages de formation pour une utilisation optimale des machines et performant réseau de service comptant plus de 200 partenaires Dürkopp Adler dans le monde entier – la garantie de trouver de l'aide rapidement et en tout lieu (hotline de service : ++49 (0)521 1805 383756).

Sur notre site Web, les partenaires commerciaux ont continuellement accès à des informations actuelles et peuvent commander des pièces de rechange qui leur seront livrées sous 24 heures.

## Comprehensive service

Even the best technology is only as good as the service behind it. This awareness governs the corporate culture of Dürkopp Adler. Intensive personal advice will accompany the customer when selecting his individual best and most economic solution.

A competent offer of training contributes to an optimum use of the machines and the efficient service network with more than 200 Dürkopp Adler partners all over the world makes sure that quick help is available everywhere (Service Hotline: ++49 (0)521 1805 383756).

Via an online portal business partners can get quick access to current information around the clock as well as to order possibilities of spare parts with 24-hour shipping service.

## Prestación de servicio amplia

También la mejor técnica vale solamente tanto, como el servicio de asistencia, que la apoya. Esta conciencia determina la cultura de la empresa de Dürkopp Adler. Asesoramiento intensivo y personal acompaña al cliente durante la elección de su mejor y más económica solución.

Ofertas de formación competentes proporcionan la aplicación óptima de las máquinas y la red de servicio muy potente con 200 socios de Dürkopp Adler en el mundo que garantizan ayuda en todas partes (Hotline de servicio: ++49 (0)521 1805 383756).

Nuestros socios reciben mediante una página web las 24 horas del día acceso rápido a informaciones actuales y la posibilidad de pedidos para piezas de recambio con servicio de envío en 24 horas.



0767  
220013

**Dürkopp Adler America Inc.**

5875 Peachtree Industrial Boulevard, Suite 220  
30092 Norcross, Georgia  
Phone    ++1 770 446 8162/68/78  
Fax       ++1 770 448 1545  
eMail     nkleine@durkoppadler.com  
USA

**Dürkopp Adler Italia S.r.l.**

Via J.S. Bach, 13  
I-20092 Cinisello Balsamo MI  
Phone    ++39 02 618600-1  
Fax       ++39 02 618600-44  
eMail     info@durkoppadler.it  
ITALY

**Dürkopp Adler France S.A.**

5, avenue Francis de Pressensé  
F-93200 Saint Denis  
Phone    ++33 1 49464900  
Fax       ++33 1 49464919  
eMail     chauvinf@durkopp-adler.fr  
FRANCE

**Dürkopp Adler Polska Sp.z o.o.**

ul. Wroclawska 7  
PL-55-075 Bielany Wroclawskie  
Phone    ++48 71 3110801  
Fax       ++48 71 3112937  
eMail     dap.wroclaw@duerkopp-adler.com.pl  
POLAND

**S.C. Dürkopp Adler masini de cusut S.R.L**

Str. Constructorilor Nr. 1292  
RO-4328 Sangeorgiu de Mures  
Phone    ++40 65 206350 to -356  
Fax       ++40 65 218929  
eMail     rusum@duerkopp-adler.ro  
ROMANIA

**Dürkopp Adler Ukraina Ltd.**

Melnikowa Strasse 51  
UA 04050 Kiew  
Phone    ++380 44 216 82 66  
Fax       ++380 44 216 46 88  
eMail     info@duerkopp-adler.kiev.ua  
UCRAINA

**Dürkopp Adler Austria Gesellschaft MBH**

Modecenterstraße 14  
Postfach 572  
A-1030 Wien  
Phone    ++43 1 7988 43 10  
Fax       ++43 1 7988 43 112  
eMail     da.maierhofer@a1.net  
AUSTRIA

**Dürkopp Adler Far East Ltd.**

19-23 Austin Avenue, Swire & MacLaine House  
6th floor, Rooms 604-605  
Hongkong-Kowloon  
Phone    ++852 23692979  
Fax       ++852 2739/6533  
eMail     dafe@duerkopp-adler-fe.com.hk  
HONGKONG

**Dürkopp Adler International Trading (Shanghai) Co., Ltd.**

Zhong Qi Building, 15. Floor-West  
No. 2000 Zhong Shan North Road  
200063 Shanghai  
Phone    ++86 21 5290 7936  
Fax       ++86 21 5290 7920  
eMail     dash@duerkopp-adler-sh.com  
CHINA

**Dürkopp Adler India**

c/o Kiara Technologies (India) Pvt. Ltd.,  
Sanghvi Estate, Nityanand Nagar,  
Off. L.B.S. Marg, Ghatkopar (West)  
Mumbai - 400 086  
Phone    ++91 22 2500 0934  
Fax       ++91 22 2500 4307  
eMail     duerkopp@vsnl.net  
INDIA

**Dürkopp Fördertechnik GmbH**

Potsdamer Str. 190  
33719 Bielefeld  
Phone    ++49 521 925-01  
Fax       ++49 521 925-280  
eMail     info@duerkopp.com  
GERMANY

**Service-Hotline:**

++49 (0)1805 383756

**DÜRKOPP ADLER AG**

Potsdamer Str. 190  
33719 Bielefeld  
Phone    ++49 521 925-00  
Fax       ++49 521 925-2646  
eMail     marketing@duerkopp-adler.com  
GERMANY

distributed by:

DÜRKOPP ADLER AG  
Potsdamer Straße 190  
33719 Bielefeld / Germany  
Phone +49 521 925-00  
Fax +49 521 925-2646  
[marketing@duerkopp-adler.com](mailto:marketing@duerkopp-adler.com)  
[www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)



Konstruktionsänderungen vorbehalten. Maschinenabbildungen teilweise mit Zusatzausstattungen.  
Subject to design changes. Part of the machines shown with additional equipment.

Printed in Germany · © Dürkopp Adler AG · 0002 009120 8591 · D/GB/F/E · 05/2006